

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Jueves 1 de noviembre de 1990  
Año XC.-Núm. 27.617



## Irak niega las acusaciones de maltrato a los rehenes extranjeros

Nicosia.— Un portavoz del Ministerio iraquí de Información negó hoy las acusaciones de maltrato de los ciudadanos extranjeros retenidos en Irak y Kuwait e insistió en que son atendidos convenientemente, informaron emisoras árabes.

Según la información, el portavoz indicó también que las acusaciones podrían ser un pretexto para una agresión militar.

El portavoz aseguró que los diplomáticos y ciudadanos extranjeros retenidos en Irak y Kuwait reciben un buen trato y son atendidos convenientemente.

El ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Tarek Aziz, declaró recientemente que Estados Unidos

publicó varios informes falsos sobre el estado de los extranjeros "invitados" por el Gobierno de Bagdad para utilizarlos como pretexto para atacar Irak.

El Ministerio iraquí de Asuntos Exteriores ha dado órdenes a sus legaciones diplomáticas en las capitales extranjeras para que otorguen visados de entrada a los familiares de los "invitados" en los sitios estratégicos en Irak que desean visitarlos con motivo de las fiestas de Navidad y Año Nuevo.

Irak colocó a los extranjeros en lugares considerados estratégicos para que en caso de un ataque estos puestos sean defendidos con las vidas de estas personas.— Efe.

## EGIPTO, SIRIA Y ARABIA SAUDI, ESTUDIAN UNA SOLUCION PACIFICA AL CONFLICTO

La reunión entre los ministros de Asuntos Exteriores de Egipto, Siria y Arabia Saudí, "permitió coordinar las posturas de los tres países" para conseguir una solución pacífica al conflicto del Golfo Pérsico, afirmó ayer el ministro egipcio, Esmat Abdel Megid.

Abdel Megid hizo estas declaraciones antes de abandonar la ciudad saudí de Yeda, donde se entrevistó

a puerta cerrada con los ministros de Asuntos Exteriores de Siria, Faruk Al Sharaa, y de Arabia Saudí, Saud Al Faisal.

Antes de regresar a El Cairo, el ministro egipcio de Asuntos Exteriores añadió que su país sigue manteniendo la misma postura de rechazo con respecto a la invasión de Irak a Kuwait del pasado 2 de agosto.— Efe.

## La oposición rechaza el documento del PSOE sobre Unión Política Europea

Madrid.— Los grupos Popular e Izquierda Unida se muestran contrarios al documento sobre Unión Política Europea que los socialistas deseaban consensuar con el resto de las fuerzas parlamentarias, según expresaron a Efe representantes de los mencionados partidos.

El Grupo Socialista pretendía que este documento, que fue remitido a los miembros de la Comisión Mixta Congreso-Senado para las Comunidades Europeas, constituyera "la contribución del Parlamento español a la Conferencia de los Parlamentos de la Comunidad Europea", que se celebrará en Roma a finales de este mes.

El objetivo de esta reunión es debatir las implicaciones que la para la CE y los estados miembros tienen las propuestas sobre la unión

económica y monetaria y la unión política, con especial referencia al papel de los parlamentos nacionales y del Parlamento Europeo.

El documento socialista considera "lógico" que las reformas institucionales derivadas de este proceso "entrañen cesiones de soberanía de los estados miembros a las instituciones de la Unión, pero ello —agrega— no debe entenderse en sentido clásico y privatista como "pérdida de soberanía", sino más bien como simples transferencias".

"La creación de una Unión Europea no significa la pérdida de identidad nacional de cada país", señala

la propuesta socialista, en la que se defiende que "los gobiernos nacionales representados en el Consejo de la Comunidad pueden legítimamente efectuar el control de las transferencias de soberanía necesarias".

Tanto el Grupo Popular como Izquierda Unida coinciden en que las Cortes españolas no pueden asumir como propio un documento que ha sido elaborado únicamente por el PSOE, y que, en su opinión, expresa una posición política sobre el proceso de unión europea que no es asumida por el resto de los partidos.

## Estalla un artefacto cerca de la Embajada francesa en el Líbano

Beirut.— Un artefacto hizo explosión hoy cerca de la Embajada de Francia, en el sector occidental de la capital, lo que ocasionó algunos daños materiales, según informó la Policía.

La explosión ocurrió fuera de un edificio en construcción y a pocos metros de la entrada principal de la sede diplomática francesa en el área de Ain El Mereissch, según testigos oculares.

Este incidente tiene lugar en un momento en el que la Administración del presidente Elías Harauí trata de extender la autoridad del Estado a todo el país tras la derrota del jefe militar cristiano, Michel Aoun, que se encuentra refugiado en la legación francesa.—Efe.

SEGOVIA

## Recuerdo a los seres queridos



F. PEÑALOSA

Con motivo de las festividades de Todos los Santos y de los Fieles Difuntos, que se celebran hoy y mañana, respectivamente, numerosas personas se acercan al cementerio del Santo Ángel de la Guarda para recordar a sus seres queridos. Como publicamos en un reportaje de la página tercera, el cementerio segoviano está al borde de la saturación y la corporación municipal ya proyecta construir uno nuevo en las proximidades de la carretera de Palazuelos, a las afueras de la ciudad.

## Expertos internacionales de la ciencia y el arte del vidrio, se reúnen en La Granja este fin de semana

(Página 3)

INDIA

## Dieciséis personas muertas en una emboscada de tamiles

Nueva Delhi.— Dieciséis personas murieron en una emboscada en la localidad de Halambagaswewa, al noreste de Sri Lanka, llevada a cabo presuntamente por guerrilleros del grupo Tigres de Liberación Tamil Eelam, informaron hoy fuentes militares.

Según las fuerzas militares, unos 100 hombres vestidos con trajes militares de camuflaje atacaron la citada localidad, habitada por la mayoría cingalesa de la isla, pero situada en el distrito de Trincoma-

lee, donde reside parte de la minoría tamil del país.

Entre los fallecidos se encuentran once civiles y cinco soldados que formaban parte de un destacamento enviado para proteger esta zona de posibles ataques de guerrilleros tamiles.

Miles de personas han muerto en los últimos años en la ola de violencia desencadenada por esta organización guerrillera que lucha por la independencia del noroeste de Sri Lanka donde vive la minoría tamil.—Efe.

Con el ejemplar de mañana VIERNES

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrece un nuevo número del suplemento mensual

«A CIENCIA CIERTA»

**BODAS**  
BANQUETES  
CELEBRACIONES  
AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES  
Cocina esmerada  
Restaurante - Cafetería  
**LOS LINAJES**  
Teléfono 43 17 12

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 7 - 40001 Segovia - Tel. 43 72 61 (tres líneas) - Fax 442 432  
D. L.: SG. 7 - 1958 - Precio: 50 ptas.

Jueves 1 de noviembre de 1990  
Año XC.—Núm. 27.617

## Irak niega las acusaciones de maltrato a los rehenes extranjeros

Nicosia.— Un portavoz del Ministerio iraquí de Información negó hoy las acusaciones de maltrato de los ciudadanos extranjeros retenidos en Irak y Kuwait e insistió en que son atendidos convenientemente, informaron emisoras árabes.

Según la información, el portavoz indicó también que las acusaciones podrían ser un pretexto para una agresión militar.

El portavoz aseguró que los diplomáticos y ciudadanos extranjeros retenidos en Irak y Kuwait reciben un buen trato y son atendidos convenientemente.

El ministro iraquí de Asuntos Exteriores, Tarek Aziz, declaró recientemente que Estados Unidos

publicó varios informes falsos sobre el estado de los extranjeros "invitados" por el Gobierno de Bagdad para utilizarlos como pretexto para atacar Irak.

El Ministerio iraquí de Asuntos Exteriores ha dado órdenes a sus legaciones diplomáticas en las capitales extranjeras para que otorguen visados de entrada a los familiares de los "invitados en los sitios estratégicos en Irak que desean visitarlos con motivo de las fiestas de Navidad y Año Nuevo".

Irak colocó a los extranjeros en lugares considerados estratégicos para que en caso de un ataque estos puestos sean defendidos con las vidas de estas personas.— Efe.

## EGIPTO, SIRIA Y ARABIA SAUDI, ESTUDIAN UNA SOLUCION PACIFICA AL CONFLICTO

La reunión entre los ministros de Asuntos Exteriores de Egipto, Siria y Arabia Saudí, "permitió coordinar las posturas de los tres países" para conseguir una solución pacífica al conflicto del Golfo Pérsico, afirmó ayer el ministro egipcio, Esmat Abdel Megid.

Abdel Megid hizo estas declaraciones antes de abandonar la ciudad saudí de Yeda, donde se entrevistó

a puerta cerrada con los ministros de Asuntos Exteriores de Siria, Faruk Al Sharaa, y de Arabia Saudí, Saud Al Faisal.

Antes de regresar a El Cairo, el ministro egipcio de Asuntos Exteriores añadió que su país sigue manteniendo la misma postura de rechazo con respecto a la invasión de Irak a Kuwait del pasado 2 de agosto.— Efe.

## SEGOVIA Recuerdo a los seres queridos



F. PEÑALOSA

Con motivo de las festividades de Todos los Santos y de los Fieles Difuntos, que se celebran hoy y mañana, respectivamente, numerosas personas se acercan al cementerio del Santo Angel de la Guarda para recordar a sus seres queridos. Como publicamos en un reportaje de la página tercera, el cementerio segoviano está al borde de la saturación y la corporación municipal ya proyecta construir uno nuevo en las proximidades de la carretera de Palazuelos, a las afueras de la ciudad.

## Expertos internacionales de la ciencia y el arte del vidrio, se reúnen en La Granja este fin de semana

(Página 3)

## La oposición rechaza el documento del PSOE sobre Unión Política Europea

Madrid.— Los grupos Popular e Izquierda Unida se muestran contrarios al documento sobre Unión Política Europea que los socialistas deseaban consensuar con el resto de las fuerzas parlamentarias, según expresaron a Efe representantes de los mencionados partidos.

El Grupo Socialista pretendía que este documento, que fue remitido a los miembros de la Comisión Mixta Congreso-Senado para las Comunidades Europeas, constituyera "la contribución del Parlamento español a la Conferencia de los Parlamentos de la Comunidad Europea", que se celebrará en Roma a finales de este mes.

El objetivo de esta reunión es debatir las implicaciones que la para la CE y los estados miembros tienen las propuestas sobre la unión

económica y monetaria y la unión política, con especial referencia al papel de los parlamentos nacionales y del Parlamento Europeo.

El documento socialista considera "lógico" que las reformas institucionales derivadas de este proceso "entrañen cesiones de soberanía de los estados miembros a las instituciones de la Unión, pero ello —agrega— no debe entenderse en sentido clásico y privatista como "pérdida de soberanía", sino más bien como simples transferencias".

"La creación de una Unión Europea no significa la pérdida de identidad nacional de cada país", señala

la propuesta socialista, en la que se defiende que "los gobiernos nacionales representados en el Consejo de la Comunidad pueden legítimamente efectuar el control de las transferencias de soberanía necesarias".

Tanto el Grupo Popular como Izquierda Unida coinciden en que las Cortes españolas no pueden asumir como propio un documento que ha sido elaborado únicamente por el PSOE, y que, en su opinión, expresa una posición política sobre el proceso de unión europea que no es asumida por el resto de los partidos.

## Estalla un artefacto cerca de la Embajada francesa en el Líbano

Beirut.— Un artefacto hizo explosión hoy cerca de la Embajada de Francia, en el sector occidental de la capital, lo que ocasionó algunos daños materiales, según informó la Policía.

La explosión ocurrió fuera de un edificio en construcción y a pocos metros de la entrada principal de la sede diplomática francesa en el área de Ain El Mereisseh, según testigos oculares.

Este incidente tiene lugar en un momento en el que la Administración del presidente Elías Harauí trata de extender la autoridad del Estado a todo el país tras la derrota del jefe militar cristiano, Michel Aoun, que se encuentra refugiado en la legación francesa.— Efe.

## INDIA

## Dieciséis personas muertas en una emboscada de tamiles

Nueva Delhi.— Dieciséis personas murieron en una emboscada en la localidad de Halambagaswewa, al noreste de Sri Lanka, llevada a cabo presuntamente por guerrilleros del grupo Tigres de Liberación Tamil Eelam, informaron hoy fuentes militares.

Según las fuerzas militares, unos 100 hombres vestidos con trajes militares de camuflaje atacaron la citada localidad, habitada por la mayoría cingalesa de la isla, pero situada en el distrito de Trincoma-

lee, donde reside parte de la minoría tamil del país.

Entre los fallecidos se encuentran once civiles y cinco soldados que formaban parte de un destacamento enviado para proteger esta zona de posibles ataques de guerrilleros tamiles.

Miles de personas han muerto en los últimos años en la ola de violencia desencadenada por esta organización guerrillera que lucha por la independencia del noroeste de Sri Lanka donde vive la minoría tamil.— Efe.

Con el ejemplar de mañana VIERNES

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

ofrece un nuevo número del suplemento mensual

## «A CIENCIA CIERTA»

**BODAS**  
BANQUETES  
CELEBRACIONES  
AMPLIOS Y CONFORTABLES  
SALONES  
Cocina esmerada  
Restaurante - Cafetería  
**LOS LINAJES**  
Teléfono 43 17 12

## apunte del día

### DE TODOS LOS SANTOS

Parece un funesto augurio que en plena jornada de Todos los Santos, cuando las familias dedican su recuerdo a los que ya no están, 186 marineros de reemplazo se trasladan en tres buques hacia la zona del Golfo Pérsico.

Evidentemente, no deseamos que esta predicción se cumpla, pero sin duda en estos momentos 186 familias están rezando a todos los santos de los cuales se celebra hoy la fiesta para que sus hijos vuelvan pronto y con bien a casa.

"Diana", "Infanta Cristina", y "Numancia" surcan el mar para encontrarse con una situación de ambiente prebélico. Ya ni siquiera los sueños de Saddam Hussein convence al presidente Bush, que está dispuesto a convertir la recuperación de Kuwait en un segundo Vietnam.

La vía diplomática y de negociación se agota, debido a la intransigencia del régimen iraquí, y a la impaciencia de los países occidentales, que ven peligrar sus no muy boyantes economías.

Si Estados Unidos decide unilateralmente emprender acciones militares contra Irak, ¿Hasta qué punto obligan los acuerdos a hacer intervenir a las fuerzas multinacionales? Si Hussein responde al ataque ¿cuántos seres humanos de uno y otro bando pagarán tristemente el pato?

Bush dice "estar harto" de esta situación. Ojalá que Todos los Santos le ayuden a conservar la paciencia.

## Judíos y palestinos

Afrontar los problemas políticos del momento actual en sus múltiples aspectos en toda su magnitud, sería tanto como escalar cimas imponderables. Entre todos estos destaca por su significación en el momento actual y especialmente por su trayectoria, el problema judío-palestino.

El fanatismo religioso de los musulmanes y las creencias sionistas permanentes de los judíos, chocaron a través de los tiempos entre ambos pueblos. Esta diferencia de razas y creencias ha seguido y sigue en la actualidad con más vehemencia que en ningún tiempo de la Historia.

Los judíos esparcidos por el mundo, cumpliendo las palabras del Mesías, se mezclaron con los pueblos con quienes convivían. Fidedigno ejemplo lo tenemos en el período del medioevo español cuando en Córdoba, judíos, cristianos y musulmanes, dieron un ejemplo de convivencia y de paz siguiendo cada comunidad sus creencias e ideales.

Actualmente las divergencias entre judíos y árabes, cada vez son mayores y se traducen en sangrientas venganzas de unos contra otros. Es indispensable que el problema mayor de judíos y palestinos es insoluble debido a la terquedad judía de ocupar las tierras sin devolverlas, a raíz de la guerra relámpago. Esto se está convirtiendo en el Oriente Medio, en un gravísimo problema para la paz en los momentos actuales y mientras no se devuelvan esos territorios, no podrá existir concordia entre unos y otros.

Los judíos, sin duda alguna, tienen puesta su mirada en América del Norte, que en muchos momentos, justo es reconocerlo, se han puesto a su lado. La caja de pandora de la O. N. U., no ha podido resolver estos problemas porque muchas veces se ha visto obligada a ceder sin resoluciones definitivas.

Crecientes y sangrientas acciones han terminado con la vida de los palestinos. Los judíos por su indudable terquedad y los palestinos por querer ocupar los territorios de sus antepasados que tantos años habitaron y les pertenecieron.

Muchos son los problemas del mundo actual, pero los de Oriente Medio se han agudizado de tal forma hasta llegar al estado actual en el Golfo Pérsico.

No podemos olvidar a los sefarditas, magnífico ejemplo de amor hacia las casas de sus antepasados en España. Unos y otros dejaron en la Península su cultura y arte en las bellísimas Alhambra de Granada y Mezquita de Córdoba, sin olvidar las figuras extraordinarias de Maimónides y Averroes.

La crispación que se mueve entre unos y otros, es preocupante, no sólo entre ellos, sino en la alta política de muchos estados.

Pocos pueblos han sentido en sus carnes las terribles consecuencias de la injusticia y del odio.

Los judíos, más fuertes en potencia militar, van desangrando paulatinamente a sus enemigos los palestinos, más débiles para enfrentarse con los judíos.

Moisés Sanz Montarelo

# LA MODA

ANICETO SANZ YAGÜE

¿La moda? ¡Vaya un tema para un cura noventón o nonagenario! Pues... sí. "Usus est tyrannus". La moda es un verdadero tirano. Así rezaba o decía, allá cuantá, ya en mis años promocetes, en mis nalbuceos latinos, y traducía yo, casi frenéticamente, en mis insaciables ansias de empollón, alumbrando los secretos misteriosos de la clásica lengua de "El Lazio". Es ella, la frase, tan vulgar y afín a nuestro lampeante y castizo castellano, que brinda su alcance hasta al más lerdo en idiomas extraños. Acabo de visitar la feria de libros antiguos, instalada en nuestro popular Paseo de Recoletos de esta villa y corte. ¡Un año más, y van... no sé ya cuántos! Mi ya proverbial afición y curiosidad biensanas tendían sus tentáculos más ambiciosos, también, y como siempre, noblemente ávido de hallar en la muestra exhibicionista algo, hoy ya muy antiguo, pero en aquellas calendas de mis años mozos y lozanos, moderno y bien codiciado. Mentiría, si dijera o añadiera que quedé plenamente satisfecho en tal mi empeñada "refriega". ¡Qué desilusión! Entre aquellos mamotretos, aludidos y suspirados, entraba en mis cálculos arriesgados dar de bruces con la gramática, en cuyo vientre anidaba el texto latino

avirozado, cuya paternidad, él o ella de la gramática y el texto no atino a recordar. Entre otras obras, ausentes en el certamen, añoré la falta de algunas, por mí conocidas y estudiadas, objeto de mi predilección en la contienda, que salieron a luz y desaparecieron recién nacidas, a ras de su alumbramiento sin llegar a merecer, a mi juicio y el de otros, los honores de su reimpresión, tras vigencia tan breve y exigua en los estantes y anaqueles bibliotecarios. Dígase, e.g., la titulada "Cristo en los infiernos", del famoso novelista Ricardo León, "ni totus fallor", sugerida e inspirada en los afares, sofocos y... tragedias de Madrid, durante la guerra civil.

Otra golosina, que evocó mis pesquisas preferenciales, con, empero, frustración y "éxito"... negativo, fue el gran tomo "Del gran número de los que se salvan", parto atrevido y aventurado, so pena de ver frustrada la redención de Cristo, según el autor, que lo era el sabio y santo Luis Getino, O.P., "alias" dominico. El libro, entendí y sigo entendiendo, vio vetado su alumbramiento a la pública faz y en letras de molde pertinentes, por la jerarquía de la Iglesia, por considerar su doctrina en abierta pugna con la ídem de la Iglesia y sus jercas. Y, por ello,

mutilado en gran parte su cuantioso contenido catequético. Y el sabio autor, dominico, aún rendido y sometido ejemplarísimamente al dictamen de la Iglesia, viendo suprimida o mutilada su obra, optó humildemente por retirarla del mercado, aun ya dada a la imprenta. Y, por fin, otra gran obra, una de tantas, en número, pero de muchísimo mayor mérito, y por mí bien codiciada, fue la "Historia de la literatura española", en tres gruesos volúmenes, debida a la briosa pluma del padre Arturo Cayuela, S.J., jesuita. El fracaso, pues, y mis nobles anhelos de conquista, fue total y rotundo, y hube de tornar a mi casa, con las orejas gachas y la... entre piernas, como el raposo de la fábula en posesión del gallo robado, que... "en la copa de un árbol canta, que se las pela". Y noto, no sin extrañeza, que a la luz de la moda, en mis elogia- bles empeños de airear sus atrevidos secretos, casi inmundos, a veces, caí en la trampa de sus derivados, no tan extraños a mi intento, aún no logrado. Perdón, y... quédese para mañana, que también dijo el poeta de "La cena Jocosca", cuyo nombre bien recuerdo. Y... no digo más, si es que todo lo dicho es algo.

## De orden de los poderes públicos: Preservativo obligatorio

Todos recordamos los tiempos en que el casco y el cinturón de seguridad eran meras recomendaciones, consejos, advertencias sin mayor poder intimidatorio que la visión del accidente cotidiano. Poco a poco la conseja se fue convirtiendo en norma, regla u orden, y hoy quien, por olvido, comodidad o reto, no lo lleva se encuentra con la desagradable visita llamada multa, que parece más convincente que el amistoso consejo.

Pienso yo, y alguno más, que los seis mil millones que el flácido erario público dedica a la campaña de hacer felices a nuestros jóvenes vía "toto tempo faciendum amore" no quedará en la fase de concienciación, sino que habrá de llevarse a efecto vía apremio para reacios y reticentes porque, comprobada la eficacia de la medida, todos nues-

tros jóvenes tendrán no sólo el derecho sino la obligación de ser felices.

Dentro de poco, e incluida en la campaña, habrá una orden que poco más o menos diga: "Todo joven español, por el mero hecho de serlo (joven y español) tendrá el derecho y la obligación de ser feliz usando el preservativo. Pon un capullo en tu vida y un preservativo en tu capullo".

La campaña ha comenzado con una original orquestación en que voces y ruidos con nombres tan sugerentes como "semen up" preguntan a nuestros jóvenes "¿Tú cómo lo haces para ser feliz?". Y nuestros jóvenes se quedan con cara de haba ante tan vaga consulta: alguno contesta que con su grupo de amigos, otros con buena lectura, muchos con el deporte, algunos con múltiples hobbies, bastantes con su ocio en la naturaleza y... buen porcentaje, porro en boca y litrona en mano, no sabe, no contesta.

Pues queridos jóvenes, de orden de los poderes públicos, todos, absolutamente todos, porque las desigualdades hace años que se acabaron y tras cuarenta de ignorancia y aburrimiento, llega la felicidad, veinticuatro horas al día con el preservativo de guardia. Y no es la baldenguería del "sed felices, por favor", sino que esto es una orden, que para ello de "arriba" no están regateando originalidad, esfuerzos, tiempo ni dinero.

Yo, desde estas páginas quiero alentaros puesto que tal vez sintáis prevención a lo que os dicen los mayores y por ese mecanismo psicológico de rechazo generacional no pongáis manos a la obra (bueno, no sólo manos); sin embargo en esto, como en el rascar, todo es comenzar.

En un distrito de Madrid, siem-

pre más adelantados ellos, se ha realizado un concurso escolar "aprende a ligar", vigilando los promotores el comportamiento de los participantes en calle, vehículos, discotecas, etc. Yo creo que esto quedaría baldío sin una segunda fase en que los iniciados declarados aptos rematen la faena: Ningún joven sin su globo.

Ya no importa que no haya puestos de trabajo, ni aulas de estudio, ni lugares de recreo y esparcimiento, ni... para qué, si todos van a estar al mismo "loro".

Ah, eso sí, tened cuidado con este pequeño robot de la felicidad, porque puede tener poros, romperse, quitarse... o en momentos de apremio no lo llevéis encima; podría haber algún problemilla, aunque nunca demasiado serio, pues clínicas y legislación son cada día más comprensivos. Sólo sería una vida.

No penséis nunca que hay una moral, ni que hay otros modos de ser auténticamente felices, ni que hay que educarse para el esfuerzo y la equilibrada renuncia, ni que hay futuros esperanzadores, ni que hay que trabajar ese futuro, ni que vuestros padres supieron y gozaron y crearon hogares dignos, abnegados y felices, ni que del amor serio y sublime nacisteis vosotros, ni que el otro sexo es complemento y no objeto, ni que la vida no es sólo búsqueda de placer y que en su agrí dulce esencia está la gran aventura de la vida. No penséis en nada ni en nadie.

Ahora ya tenéis la respuesta: Con un preservativo en el bolsillo, la vida es vuestra.

Manuel FERNANDEZ FERNANDEZ (Educador y padre)

### 47 plazas convocadas por el INSALUD-Segovia

Aux. Adto.: 22, Celador: 8, resto oficios varios. Plazo hasta el 13 de noviembre de 1990. Temarios en Murcia: J. M. CONTRERAS  
NOVEDAD. Colección de 40 exámenes completos, reales, con sus respuestas.  
NOTA: Ya no trabajamos con Academia Chefer. Pedidos por correo a los teléfonos (968) 807817 y 234941.  
En Segovia: Lib. Puntu y Línea (C/ Cronista Lecea, n.º 9) Teléfono 430486

### Mesón / Restaurante CASTELLANO

Zona de Segovia PRECISA FAMILIA ESTABLE  
Con conocimientos de Cocina PROFESIONAL  
OFRECEMOS: Explotación continua. Clientes fijos. Buenas perspectivas. También se estudiarían otras ofertas. Enviar referencias a: Apto. 406 SEGOVIA.

## AMUEBLA TU CASA

- ✓ DORMITORIO DE MATRIMONIO CON ARMARIO DE 4 PUERTAS.
- ✓ DORMITORIO INDIVIDUAL CON ARMARIO DE 2 PUERTAS.
- ✓ SOFA 3 PLAZAS.
- ✓ SOFA 2 PLAZAS.
- ✓ LIBRERIA DE 2.40 m.
- ✓ MESA DE COMEDOR PARA 6.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE CENTRO.
- ✓ MESA DE FUMADOR DE RINCON.
- ✓ 6 SILLAS DE COMEDOR.
- ✓ TAQUILLON DE ENTRADA CON ESPEJO Y PERCHA.
- ✓ SOMIERES.
- ✓ LIBRERIA PARA CUARTO DE ESTAR DE 1.50 m.
- ✓ SOFA NIDO CON UNA CAMA DE 1.40 m. O UNA MESA EXTENSIBLE CON 4 SILLAS.

POR SOLO 385.000 PTS.

MUEBLES LOPEZ

(AREVALO)

MAS INFORMACION: TEL. 918-300262

El cementerio municipal, al límite de su capacidad

# Un negocio de morirse

Los precios de laudes, nichos y panteones se incrementarán un 6% el próximo año



PEÑALOSA

La fina y persistente lluvia cae en las lápidas del cementerio. Mientras la lluvia cae y las últimas personas abandonan el camposanto, los vendedores de flores y cirios recogen de forma metódica sus mercancías. Este ritual, en el que solamente varía la climatología, se repite cada año en la festividad de Todos los Santos. El recuerdo a los seres queridos supone una fuente de beneficios para las arcas municipales y para los pequeños comerciantes de objetos funerarios y flores.

El cementerio del Santo Angel de la Guarda se encuentra en estos momentos al límite de su capacidad. Tras sucesivas ampliaciones de sus galerías, actualmente encuentra dificultades para acoger nuevos enterramientos. Está previsto que para el año próximo se inicien las obras del nuevo cementerio, que tendrá su ubicación en unos terrenos próximos a la carretera de Palazuelos. El Ayuntamiento estudia la posibilidad de comprar o expropiar estos terrenos, de cara a iniciar las obras lo antes posible; las previsiones municipales advierten que en algo más de un año la capacidad del actual cementerio se verá rebasada.

La corporación municipal ha elaborado un plan destinado a ejecutar obras de mantenimiento en el actual emplazamiento del cementerio, con una inversión de 55 millones. Las obras han consistido en la reparación de las cubiertas de los tejados, la adecuación del depósito y ahora, se acondicionará y asfaltarán la entrada, que los días de lluvia se ve dominada por el barro. Asimismo, en 1987 se construyeron 350 nuevos nichos, con un coste total de 15 millones. En este año se ha comenzado la construcción de 250 nichos más, cuyas obras costarán 17 millones de pesetas.

Se calcula que el número total de nichos y laudes que existen en el cementerio asciende a 15.000.

## MEJOR NICHIO QUE TIERRA

En los últimos tres años han fallecido una media de 420 segovianos en nuestra capital. Sus familiares, a la hora de elegir la última morada para el difunto, se inclinan más por el nicho que por el enterramiento en tierra. La posibilidad de adquirir un nicho en propiedad y el inconveniente de tener que realizar una exhumación de los restos para después invariablemente adquirir un nicho o laude hace que los segovianos se decanten por esta forma de enterramiento.

Los precios que el Ayuntamiento ha establecido para el próximo año en laudes, nichos y panteones suben

un 6% con relación a los del presente año. Oscilan en lo que se refiere a nichos en propiedad entre las 242.465 pesetas de los nichos situados en los patios tercero y quinto; hasta las 51.398 pesetas de los del patio primero y segundo. Hay que tener en cuenta que la oscilación de los precios depende de la situación del nicho (galería y línea).

En cuanto a laudes, los precios van desde las 223.027 pesetas de un laude de 4 enterramientos hasta las 17.975 pesetas de los laudes de esquina.

En panteones, los precios por metro cuadrado se disparan. Para el próximo año, el metro cuadrado de panteón se situará entre 122.000 y 146.000 pesetas. Teniendo en cuenta que el espacio mínimo que un panteón puede ocupar es de 2,6 metros cuadrados, la construcción de un panteón puede resultar verdaderamente onerosa.

En cuanto a inhumaciones y exhumaciones, el coste de una inhumación va desde las 1.325 pesetas en tierra, hasta las 6.680 pts. en panteón.

Las exhumaciones son de carácter obligatorio una vez que los restos lleven más de 10 años en tierra. Si no son reclamados, pasan al osario común sin notificación al titular o herederos, en este caso, los precios de las exhumaciones van desde las 98.450 pesetas con fecha de enterramiento menor de un año hasta las 9.060 pesetas si la fecha supera los diez años.

## EL MERCADO DE LAS FLORES

Las flores, junto con los grandes cirios, son los protagonistas ornamentales en estas fechas en todos los cementerios.

A tal efecto, puestos de venta de flores y velas se extienden por los alrededores del cementerio y en la plaza de la Artillería.

El cliente observa con estupor que el precio de las flores se duplica durante estas fiestas, llegándose a pagar hasta mil pesetas por una docena de claveles. "Esto es así -- dice uno de los encargados de la venta de flores-- porque a su vez a nosotros nos las cobran más caras, y para obtener algo de beneficio tenemos que ponerlas a estos precios".

Las flores más elegidas por los segovianos para recordar a los difuntos son el clavel, el crisantemo, y el gladiolo, que experimentan una fuerte demanda por parte de los clientes de estos puestos. "Normalmente --nos dice-- ésta es la época buena para nosotros, ya que los beneficios suelen ser bastante elevados".

Mientras tanto, el cementerio cierra sus puertas. Sólo quedan algunos cirios encendidos que ofrecen a la vista una inquietante sensación. Posiblemente algunos no volverán a visitar a sus deudos hasta el año que viene, pero se preocupan de que nada falte. Contribuirán al mercado de la muerte.

M. Galindo

En la Real Fábrica de La Granja

# Expertos de todo el mundo analizarán el futuro de la pedagogía del vidrio

Analizar los problemas relacionados con la enseñanza de la fabricación del vidrio desde una perspectiva global, debatir, el futuro de este arte y las nuevas tecnologías desarrolladas en los últimos años son los objetivos del I Simposio Internacional "Pedagogía del Vidrio", que va a tener lugar en la Fábrica del Vidrio de La Granja, durante el próximo fin de semana. Las conclusiones del debate de las seis ponencias programadas serán una valiosa aportación a la Escuela del Vidrio que próximamente comenzará a funcionar en la real fábrica.

Expertos procedentes de países como Checoslovaquia, Japón, Finlandia, Australia, Estados Unidos, Canadá o España, aportarán sus conocimientos al tema del simposio: los cambios que el desarrollo de nuevas tecnologías han de introducirse en la enseñanza del vidrio y el camino a seguir para recuperar una tradición artística en desuso a través de la adecuada formación de artistas y artesanos.

El programa ofrece en seis sesiones de trabajo un completo análisis de todos los factores que intervienen en el tema. Desde la crisis actual del sector, que será debatida en la primera ponencia, a la integración de las diferentes disciplinas en la formación del experto en vidrio, que será analizada en la última.

Entre ambas, se verán los factores estéticos y técnicos que han de configurar la enseñanza del vidrio plano, las posibilidades de supervivencia de pequeñas unidades productivas de vidrio soplado y las tendencias en el diseño del vidrio.

El presidente del Patronato del Centro Nacional del Vidrio, el ar-

tista vidriero Carlos Muñoz de Pablos, presidirá la ponencia dedicada a la utilización de nuevos materiales de vidrio desarrollados con fines técnicos como soportes de expresión artística.

Independientemente de la importancia en sí de esta reunión internacional sobre el futuro de la pedagogía del vidrio, el simposio cumple uno de los objetivos del Patronato del Centro, ya anunciado por su secretario, Erik Clavería: mantener un programa de actividades que permitan la utilización de las partes restauradas de la fábrica, al tiempo que se continúa la importante labor de restauración de esta joya de la arquitectura industrial del XVIII.

Los asistentes al simposio podrán contemplar en la nave principal de la fábrica la exposición de los Fondos de la Granja. 1.750 piezas componen esta muestra que permanecerá abierta hasta el 31 de diciembre.

A.T.

## Hasta ahora, en las elecciones sindicales UGT dobla a CC.OO., en el número de delegados elegidos

La UGT aparece como primera fuerza sindical de la provincia en las elecciones sindicales que se han celebrado hasta ahora, principalmente en los sectores de banca y hostelería. Según los datos que conoció ayer la Comisión Provincial de Elecciones, UGT ha obtenido, hasta el momento, 81 delegados. Le sigue CC.OO., con 42 delegados y, en tercer lugar, la USO, con 14 delegados.

### SECTOR DE BANCA

UGT ha ganado las elecciones sindicales en el sector de la Banca Privada en Segovia, según los datos facilitados por el propio sindicato.

Del total de 21 delegados elegidos, 11 pertenecen a UGT, 4 a CC. OO., 3 a CGT, 2 a AMI y 1 a FIT.

Desglosados por centros, los resultados han sido los siguientes:

Banco Bilbao Vizcaya (5 delegados): CC. OO. 2, CGT 1 y AMI 2. Banco Central (5 delegados): UGT 2, CC. OO. 1 y CGT 2. Banesto (5 delegados): UGT 5.

En el Banco de Castilla a UGT le ha correspondido un delegado. También ha conseguido el sindicato socialista el único delegado que corresponde a los bancos Madrid, Hispano y Popular. CC. OO. ha conseguido 1 delegado en la BNP y FIT otro delegado en el Banco de Santander.

PROXIMA APERTURA  
ESTABLECIMIENTOS  
**MUÑOZ**  
Cervantes, 17

TEATRO JUAN BRAVO  
OTOÑO 90  
**Teatro Corsario**  
El gran teatro del mundo  
de Calderón de la Barca  
Jueves 1 y Viernes 2 22,30 horas  
En cualquier oficina de La CAJA  
tiene invitaciones con el 50% de descuento  
VENTA ANTICIPADA EN TAQUILLA  
DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA  
Area de Cultura y Bienestar Social  
OBRA SOCIAL  
CAJA DE SEGOVIA

# AGENDA

## CALENDARIO

PARA MAÑANA

Viernes 2 de noviembre

Van 306 días; faltan 59  
Sol: De 7,45 a 18,11

## SANTORAL

Santos: Conmemoración de los Fieles Difuntos. Victorino, Jorge, Justo.

## PENSAMIENTO

Cuando oras, abres tus postigos al sol de Dios. Deja que entre el sol, eso es mejor que tus sombras.

## FARMACIA DE GUARDIA

Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4 (semiesquina Ezequiel González).

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

## ONCE

n.º premiado ayer

95.255

## EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 674,2 m/m.  
Viento del NE  
Temperatura máxima: 17,0°

En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 678,0 m/m.  
Viento del S-SE  
Temperatura mínima: 3,6°  
Lluvia recogida: 2,5 litros m<sup>2</sup>  
Temperatura a las 8: 5,4°

## CINE

Sala Miró, 5 tarde: "Los perros también van al cielo". 7,30 y 10,30: "Ghost" (más allá del amor).

Sala Zuloaga: 5,15, 7,45 y 10,45: "Dos pájaros a tiro".

## EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de la Caja de Ahorros)

(Organizada por la Cofradía de la Soledad al Pie de la Cruz. Parroquia de San Millán).

Del 19 de octubre al 4 de noviembre de 1990.

COLEGIO DE ARQUITECTOS

Restauración y rehabilitación de las sedes de Colegios de Arquitectos de España. Hasta el 4 de noviembre.

MARINA LLORENTE EN MAJADAHONDA

Mañana se inaugura en la Casa de la Cultura de Majadahonda la exposición de la pintora segoviana Marina Llorente. Una colección de óleos y dibujos componen esta muestra que permanecerá abierta hasta el día 18. Habitual ilustradora de la revista "Saber/Leer" que edita la Fundación Juan March, de la que esta artista fue becaria, nos muestra ahora sus trabajos más recientes. De sus obras habla Concha Zardoya en el programa de mano: "Belleza sensible y también anímica emana de estos bodegones y dibujos, realizados con dedicación y exactitud. Ni una sola incongruencia irreflexiva es en ellos perceptible aunque —por otra parte— domina el don de lo sorprendente. Inmediatez y reflexión se conjugan con una luz que, siendo exterior, sugiere interioridades propias".

## REGISTRO CIVIL

Se han hecho las siguientes inscripciones:

**Nacimientos:** Roberto Herrero Alvarez, hijo de Martín y Gloria; Hugo Rodero Bermejo, de Vicente y Lucía; Vladimir Cid Bourie, de Saturnino y Daniele Chistine; Miguel Castro Fernández, de José María y María Encina; Diana Carrascal Tris, de José Antonio y María Jesús; Raquel Blanco Palenzuela, de Alberto Luis y María Amparo; Manuel Fraile Gala, de Antonio y María Teresa.

**Defunciones:** Angel Herranz Gozalo, de 69 años; Josefa Calle Carrera, de 87 años; Eugenio Suárez Huertas, de 87 años.

**Matrimonios:** Avencio Bravo

Sacristán con María José Delgado Rodríguez; Julián Abril García con María Soterranía González Rubio; Juan de Lucas Sanz con Dominga Pachego Girón; Luis Eulogio Alvarez Encina con María-Emma Bezos Martín.

## CULTOS

APOSTOLADO DE LA ORACION

Mañana, primer viernes, celebra el Apostolado de la Oración, en la iglesia de San Miguel, los siguientes cultos:

A las seis y media, exposición del Santísimo quedando de manifiesto hasta las siete y media, que se hará la reserva, celebrándose a continuación la Eucaristía.

## AVISOS

INAUGURACION DEL CURSO EN LA ESCUELA DE GRADUADOS SOCIALES

El lunes, día 5 de noviembre, a las siete de la tarde, en el salón de actos del edificio A. I. S. S., con motivo de la inauguración oficial del curso 1990-91 de la Escuela Universitaria de Graduados Sociales, pronunciará una conferencia el profesor Carlos Palomeque López, catedrático de Derecho del Trabajo de la Universidad de Salamanca, sobre el tema "La intervención procesal del sindicato en la nueva Ley de Procedimiento Laboral".

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

LOS ITALIANOS TRATAN DE TORPEDEAR LOS BARCOS ANCLADOS EN GIBRALTAR

La Línea de la Concepción.— Las autoridades locales de Gibraltar han facilitado el siguiente comunicado a la Prensa de dicha plaza:

"En la mañana del día 30 del actual unos oficiales de la Marina de guerra italiana trataron de torpedear los barcos que se encontraban en la bahía de Gibraltar, utilizando aparatos especiales. El intento fracasó. Un torpedo estalló a la entrada del puerto, sin causar daños, y el otro fue a encallar en la playa, en territorio español."

Las autoridades inglesas no han dado más detalles.

El mencionado torpedo, que fue recogido en la playa de la Línea de la Concepción, será trasladado a Cádiz para su examen.

\*\*\*

La Línea.— Realizado el reconocimiento del torpedo hallado ayer en la playa de espigón, se ha comprobado que se trata del modelo italiano que lanzan los submarinos contra los buques, llevando un tripulante para corregir la dirección y que sale lanzado al mar por un dispositivo una vez cumplida su misión.-- Logos



RADIO SEGOVIA F.M.

PARA MAÑANA

00,00, El larguero. 1,03, La ventana indiscreta. 3,03, De la noche a la mañana. 6,00, Matinal SER. 7,50, Matinal SER: Segovia. 8,00, Matinal SER. 8,30, Matinal SER: Segovia. 8,55, Hoy por hoy. 12,30, Segovia en directo. 13,30, Abriendo la tarde. 13,35, SER deportivos. 14,05, Hora 14: Segovia. 14,30, Hora 14. 15,10, Segovia a las tres. 16,05, Tardes sin fronteras. 17,05, Sesión de tarde. 19,05, Canciones de siempre. 19,30, Santo Rosario. 20,00, Hora 20. 20,30, Hora 20: Regional. 20,45, Hora 20: Segovia. 21,05, Coplas de mi SER. 23,00, Hora 25.

Las 24 horas del día, la mejor música con el mejor sonido "Los 40 principales". Vía satélite.



6,30, El primero de la mañana. Antonio Herrero. 8,30, El primero de la mañana. Local. Inmaculada López. 9,00, El primero de la mañana, "Especial reportajes" Antonio H. 11,30, "Viva la gente divertida". 12,00, "Viva la gente de Segovia". Teresa Sanz/Miguel A. López. 13,05, "Antena de Segovia". Inmaculada López. 13,10, "Viva la gente de Segovia". 14,00, "Antena de Segovia". Inmaculada López. 14,30, "Viva la gente del deporte". Carlos G. Fuentetaja. 15,00, Crónica tres. 15,30, "Los 33 de Antena 3 de Segovia". Javier López Alarma. 16,00, "Viva la gente de la tarde". Miguel A. García Juez. 18,30, "Viva la gente del cole". Miguel A. Nieto. 19,00, "Antena regional". 19,10, "Antena de Segovia". Miguel A. López. 19,30, "Los 33 en Antena 3 de Segovia". Miguel A. López. 20,00, "Viva la gente de la música". J. Ramón Pardo. 20,30, "Goma espuma". 21,30, La salud es lo que importa. Bartolomé Beltrán. 22,30, Hora cero. José Luis Balbín. 24,00, Supergarcía en la hora cero. José María García. 1,30, Polvo de estrellas. Carlos Pumares. 4,30, Repetición Supergarcía hora cero. Informativos cada 30 minutos.



PARA HOY

PRIMERA CADENA

15,00, Telediario-1. 15,35, Cristal. 16,30, Esta es su casa. 17,55, Telediario. 18,00, El duende del globo. 18,05, Los mundos de Yupi. 18,30, Cajón desastre. 19,20, Informativos territoriales. 19,34, Conexión con la programación nacional. 19,35, Corrupción en Miami. 20,30, Telediario-2. 21,00, Falcon Crest. 22,15, El primi-juego. 22,30, Un día es un día. 24,00, Diario noche. 00,30, El olivar de Atocha. 1,15, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

15,30, National Geographic. 16,25, Noticias. 16,30, Primera sesión. 18,00, Noticias. 18,05, Plastic. 18,30, Estadio-2. 21,00, TVE-2 Noticias. 21,15, Espiral: Detrás de la noticia. 22,20, Jueves cine. 00,20, Metrópolis. 1,00, Última sesión. 3,30, Despedida y cierre.

## Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia

### Convocatoria de Asamblea General Extraordinaria

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Entidad, en su reunión celebrada el día 30 de octubre del presente año, se convoca a los señores Consejeros Generales y a todos los componentes de los demás Organos de Gobierno de la misma, para celebrar Asamblea General Extraordinaria, que tendrá lugar en el Salón de Actos de la Caja, sito en Segovia, C/ Bajada del Carmen n.º 2, el próximo día 17 de noviembre, a las 12 horas en primera convocatoria y, en su caso, en segunda convocatoria, en el mismo día y lugar, a las 12,30 horas, con el siguiente Orden del Día:

- 1.º Confección de la lista de asistentes y constitución de la Asamblea.
- 2.º Salutación del Sr. Presidente.
- 3.º Aprobación, si procede, de los nuevos Estatutos de la Entidad, redactados conforme a la Ley 4/1990, de 26 de abril, de Cajas de Ahorros, de la Comunidad de Castilla y León y demás normas de desarrollo.
- 4.º Aprobación, si procede, del Reglamento de Procedimiento Regulatorio de designaciones y elecciones de Organos de Gobierno, redactado conforme a la Ley 4/1990, de 26 de abril, de Cajas de Ahorros, de la Comunidad de Castilla y León y demás normas de desarrollo.
- 5.º Adopción de aquellos acuerdos que sean necesarios o convenientes para la plena ejecución de los anteriores y para la iniciación y desarrollo del proceso electoral.
- 6.º Acuerdo para la aprobación del acta de la sesión.

El texto de Estatutos y Reglamento que se someterá a la aprobación de la Asamblea, queda a disposición de los señores Consejeros Generales en la Secretaría General de la Caja, Avda. Fernández Ladreda n.º 8, de Segovia. No obstante lo anterior, se enviará a cada Consejero General con antelación suficiente, un ejemplar de los mismos.

Con objeto de poder preparar adecuadamente la sesión, las sugerencias que se formulen al texto de Estatutos y Reglamento, se presentarán por escrito en la Secretaría General de la Caja, antes de las 14 horas del día 13 de noviembre.

Segovia, 31 Octubre 1990.

EL PRESIDENTE,  
ANTONIO GOMEZ PERRETTA



ASEO URBANO s. a.

Hoy,  
día 1 de  
noviembre

NO efectuaremos el habitual servicio de recogida de basuras

Grupo asegurador: PRECISA

Responsable comercial

para Valladolid

Se valorará experiencia. Formación a cargo de la Empresa. Ingresos fijos más incentivos (que se negociarán con el candidato). Imprescindible vehículo propio.

PERFIL DEL CANDIDATO: Persona joven. Buen nivel cultural. Deseos de prosperar dentro del mundo del Seguro.

Interesados escribi: con historial (lo más completo posible): al Apartado de Correos: 5309 Valladolid

## Un grupo de minusválidos acusa al Ayuntamiento de no favorecer su integración social

Un grupo de minusválidos segovianos ha denunciado públicamente, por medio de un escrito dirigido a nuestra Redacción, la falta de atención por parte del Ayuntamiento a sus problemas y la pasividad que muestra por su integración social. Algo a lo que está obligado por Ley y que no cumple.

El escrito recuerda que la Constitución, en su artículo 49, establece que "Los poderes públicos realizarán una política de previsión, tratamiento, rehabilitación e integración de los disminuidos físicos..." Por su parte, la Ley de Integración Social del Minusválido establece en su artículo 56: "Los ayuntamientos deberán prever planes municipales de actuación al objeto de adaptar las vías públicas, parques y jardines a las normas aprobadas con carácter general, estando obligados a destinar un porcentaje de sus presupuestos a los fines previstos en este artículo". También hace referencia concreta a la progresiva adaptación de los transportes públicos y a la adopción de medidas que faciliten el estacionamiento de los automóviles pertenecientes a los minusválidos con graves problemas de movilidad.

Más de diez años después de la promulgación de la Constitución y ocho después de la Ley de Integración Social del Minusválido, este grupo de parapléjicos y minusválidos ha decidido romper su silencio y denunciar públicamente el incumplimiento por parte del Ayuntamiento de Segovia de los preceptos antes citados. Consideran que su actuación en favor de su integración social es "imperceptible".

### APARCAMIENTOS ESCASOS Y BORDILLOS QUE NO SIRVEN

Efectivamente, entre las escasas medidas adoptadas por el Ayuntamiento se encuentra unos cuantos aparcamientos que por su reducido número no solucionan el problema. "El incumplimiento por parte del Ayuntamiento de su obligación — dicen los minusválidos — nos obliga a aparcar fuera de sus aparcamientos con el riesgo de que el coche sea retirado por el servicio de la grúa como le ocurrió recientemente a un parapléjico".

Afirman asimismo que los rebajes en los bordillos de las aceras no cumplen su función porque en su mayoría tienen una altura de 3 a 5 centímetros con lo que no desaparece el problema.

Los firmantes del escrito hacen también un llamamiento a los ciudadanos para que respeten los aparcamientos especiales y los accesos a las vías públicas. "Pero son los poderes públicos, es el Ayuntamiento de nuestra ciudad, quienes tienen que tomar plena conciencia para que nuestra integración sea real".

## TEATRO

### El público disfrutó con "La casa de los 7 balcones"



Mari Carrillo dio una soberbia lección interpretativa

La veterana actriz Mari Carrillo contó de nuevo ayer con el favor del público. El teatro Juan Bravo se llenó para la representación de "La casa de los siete balcones", obra puesta en pie en homenaje a su autor, Alejandro Casona, fallecido hace veinticinco años. Mari Carrillo fue muy aplaudida por los espectadores al igual que el resto de la compañía. En la foto aparece con

José Cela, en el momento de la representación.

Esta noche, el teatro abrirá de nuevo sus puertas para la representación de "El gran teatro del mundo" de Calderón de la Barca, a cargo de la compañía vallisoletana Corsario. Su actuación se repetirá mañana. Ambas sesiones comenzarán a las 10,30 de la noche.

## El grupo Ziryab Danza actuará el sábado en el Juan Bravo

La programación del teatro Juan Bravo contará el sábado próximo con la presencia de Ziryab Danza, compañía dedicada a la investigación e innovación en el campo de la danza española. Ziryab Danza comenzó su andadura en agosto de 1988 con cinco profesionales procedentes de distintos ballets.

Al frente de esta compañía cordobesa figura el bailarín Javier Latorre quien, a pesar de su juventud, se ha labrado un prestigio como primer bailarín en el Ballet Nacional de España y posteriormente por su triunfo en el concurso nacional de

Córdoba de 1989, donde consiguió tres premios.

Componen el grupo Eva Leiva, Nuria Leiva, María Fernanda Alvarez y Asun Rodríguez, todas ellas procedentes del desaparecido Ballet Español de Córdoba.

En el programa de su actuación figura el ballet "Hijas del alba", inspirado en "La Casa de Bernarda Alba" de Lorca, cuya coreografía se debe a Javier Latorre.

Ziryab Danza actuará en el Juan Bravo el sábado a las 10,30 de la noche.

A.T.

## ESPECTACULOS

### Brillante concierto de la Filarmónica en la Sala Zuloaga



PEÑALOSA

La inauguración del curso musical de la Filarmónica corrió a cargo de la orquesta Musici Moraviae, de Checoslovaquia. Se trata de un sólido conjunto que cuenta con el concurso de doce sobresalientes músicos, dirigidos artísticamente por el violonchelista Ladislav Merta, y conducidos por el primer violín, virtuoso de muy alta calidad musical y de gran ductilidad interpretativa. La base de las composiciones de la orquesta son obras clásicas y barrocas. Con arreglo a ese criterio y haciendo gala de una gran pureza interpretativa y de estilo, desarrollaron un precioso concierto que contó con composiciones tan destacadas como A. Vivaldi, J.S. Bach, G. Tartini, continuando tras el descanso con A. Fils, G. Ph. Teleman y G. Ph. Handel.

A destacar el concierto en Remenor para violín y óboe solo y orquesta, BWV 1060, conocidísima partitura cuya última interpretación se escuchó en Segovia en la Semana de Música de Cámara. La versión que se nos ofreció anoche la juzgamos de gran calidad, en la que

no se sabe qué admirar más, si el empaste y flexibilidad de la orquesta, la desbordante emoción conseguida, o la armonía y sutileza instrumental. Sobresalientes en su labor de solistas el primer violín o el óboe. Gratísima impresión la conseguida con el primero de los doce conciertos grossos, op 6, donde la orquesta logró destacar el brillo, la elegancia y fresca imaginativa de la composición.

Ante el entusiasmo del público que ocupó la sala Zuloaga, Musici de Moraviae regaló un bis. El concierto fue subvencionado por la Junta de Castilla y León.

### REMACHA

#### PROXIMOS CONCIERTOS:

Classic Jazz Collegium de Praga. 12 de noviembre. Teatro Juan Bravo.

Chamber Brass Ensemble-Praga. 23 de noviembre. Sala Zuloaga.

Cuarteto filarmónico de Checoslovaquia. 3 de diciembre. Sala Zuloaga.

## CINE

### "Cartas a Iris", de Martin Ritt

"Carta a Iris" (Stanley and Iris, 1989) es verdaderamente una película atípica, con una temática que siempre se ha prodigado muy poco dentro de la industria cinematográfica americana, que posiblemente nunca ha dado ni dará dinero y que consecuentemente nadie cultiva.

También es un caso excepcional que hayan permitido seguir haciendo cine a un hombre con setenta años de combativa vida a sus espaldas que, aun con su valía demostrada como cineasta, nunca se ha sentido a gusto realizando cine de entretenimiento; muy al contrario, intelectual y judío, con su nombre en las famosas listas negras del senador McCarthy, Martin Ritt desde el primer momento estuvo comprometido con un cine reivindicador de una lucha constante por los derechos de las minorías y en defensa de esa mayoría pero desamparada gente de la calle que trabaja duro todo el día y tiene problemas tan vulgares como que no le alcance el sueldo o no pueda estar a la altura del tan mentado sueño americano.

Así pues, Ritt, retomando los ambientes de aquella "Norma Rae" (1979), nos ofrece una película sentimental, con personajes corrientes y comportamientos habituales, en la que la aventura discurre por cauces interiores y los Estados Unidos lucen un rostro más sucio y menos halagüeño de lo que viene siendo normal en sus películas.

Robert de Niro y Jane Fonda, dos

actores con carisma, aportan otra espléndida interpretación y colaboran al éxito del producto que por lo demás acaba siendo excesivamente optimista en un final demasiado redondo y feliz para lo que antes nos había sido mostrado.

En definitiva "Cartas a Iris" es un filme que gusta, que tiene algunos muy buenos momentos de inspiración y que sigue una agradable línea expositiva, pero que no termina tampoco de rematar porque le falta brío y sus tonos suaves tal vez puedan ser percibidos por algunos como exageradamente tibios cuando no fríos.

Andrés P. Llorente

### Olga Ramos, mañana en la Sala Zuloaga

La veterana cantante de cuplés Olga Ramos actuará mañana en la Sala Zuloaga, dentro de la programación cultural del Ayuntamiento. Olga Ramos, que ha paseado el chotis y cuplé por las mejores salas de España e Hispano-américa y participado en películas como "Pum" y "Leyenda Rota", consiguió una enorme popularidad. Esta se acrecentó con la apertura de un local en Madrid denominado "Las noches del cuplé". En Segovia ofrecerá una parte importante de su repertorio mañana a las ocho de la tarde.

# EL MIRADOR

PARCELAS individuales de 350 m<sup>2</sup>

CALIDADES y SERVICIOS

**CONSTRUCCION DE LUJO**

MIGUEL TONAR

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

43 54 61 - 43 59 50

**NAVALMANZANO**

**Elegida nueva junta rectora en el centro familiar "San Roque"**

**DOROTEO GOMEZ**

El pasado día 29 y por la asamblea general del centro familiar "San Roque" de esta localidad, fue elegida nueva junta rectora entre los socios del mismo, cumplimentando con ello las disposiciones en vigor sobre el particular para constituirse legalmente en una asociación cultural, siendo elegidas para tales cargos las siguientes personas: presidente, Basilio Arranz Alvarez; vocales, Felipe Olmos, Gonzalo Olmos Pérez, Sagrario

Senín Alvarez, Julián Tardón de Frutos, Mario Alvarez Otero, debiendo elegir entre dichos vocales los cargos de secretario y tesorero respectivamente; fue levantada la correspondiente acta quedando constituida dicha junta y de conformidad con el proyecto de los preceptivos estatutos, llevando a efecto cuantas gestiones sean necesarias hasta conseguir la aprobación de dichos documentos por la autoridad competente y en su caso el exacto cumplimiento por parte de la referida asociación.

**UNIVERSAL DEL AHORRO SE CELEBRA EL 66 DIA**

Como en años anteriores y organizado por la Obra Social de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia, por medio de la oficina instalada en esta localidad, se conmemoró el 66 Día Universal del Ahorro, consistiendo los actos celebrados en principio con unas palabras pronunciadas por el jefe de la citada oficina haciendo alusión al referido acontecimiento y a continuación fue servido un vino español en el local del centro familiar "San Roque", abundando los más variados aperitivos y seguidamente se

organizó un animado baile amenizado por el conjunto "Los Peques", de Segovia, que interpretaron música de diversos tipos, como pasodobles, tango y jotas siendo muy del agrado de los concurrentes, que en buen número tomaron parte en el espectáculo a pesar de pertenecer a lo que ahora se llama "tercera edad",

El motivo de hacer coincidir dicha fiesta con la elección de la nueva junta fue la posibilidad de que acudieran más personas a los actos programados.

**CABEZUELA**

**Mala temporada de níscales**

**F. DESCALZO**

Durante estas fechas otoñales despierta la sana costumbre de ir en busca de los preciados níscales, sin duda la seta más codiciada y conocida de esta zona. Pero la falta de lluvias a finales de verano ha hecho que no se haya multiplicado este hongo.

Sin embargo la fuerte tradición que existe ha hecho salir en busca de este producto natural a muchos aficionados, a pesar de que la ciencia y la costumbre dicen que debería haber llovido más.

De cualquier forma no se han

perdido todas las esperanzas y es posible que con las precipitaciones que se están produciendo estos días nazcan los esperados níscales, siempre, según los entendidos, que las temperaturas nocturnas no bajen mucho y las heladas no aparezcan.

Con esta falta de producto no se podrá comerciar y no habrá como en otras ocasiones, gente del pueblo que se dedique a su compra con lo que se fomentaría la afición micológica. Los escasos kilos que se puedan encontrar serán exclusivamente para su degustación en casa del recolector.

**La asociación "María del Salto" conoce y visita Salamanca**

De cara a la visita prevista para el próximo martes a Salamanca, la Asociación Provincial de Amas de Casa, Consumidores y Usuarios "María del Salto" organizó una conferencia sobre esa capital castellano-leonesa con el objeto de orientar a las asociadas en cuanto a los monumentos artísticos y rutas turísticas más interesantes de la misma.

Luis Encinas, profesor del Instituto de Bachillerato "Andrés Laguna", fue el encargado de dar esta conferencia que ilustró con diapositivas. Después de calificar a Salamanca como una de las ciudades más monumentales no sólo de España, sino del mundo, comentó el espectacular crecimiento que experimentó esta capital con la creación de la Universidad en el siglo XIII, institución que genera el interés de la nobleza por instalarse en la ciu-

dad. Y de entre los numerosos monumentos artísticos que merecen la pena visitar en Salamanca, Luis Encinas destacó con especial detenimiento su catedral, que comenzó a ser construida en el siglo XVI y finalizada en el XVIII después de no pocas peripecias debido a problemas económicos. De ahí su diversidad de estilos arquitectónicos: gótico, románico, plateresco... Las diferencias estilísticas entre la catedral vieja y la catedral nueva, las diferentes capillas, sepulcros, pintura y un largo etcétera de detalles fueron objeto de interés de las numerosas asociadas que llenaron el salón de actos del Servicio Territorial de Cultura.

Como decíamos al inicio de estas líneas, la próxima actividad que realizará la Asociación "María del Salto" es la excursión del próximo martes a Salamanca.

**ESCARABAJOSA DE CABEZAS**

**La institución de la festividad de los Santos**

**PEDRO MERINO**

La festividad de "Todos los Santos", según cuenta Jean Mathieu Rosay, en su libro "Los Papas de San Pedro a Juan Pablo II", fue instituida por el Papa Bonifacio IV, en el año 609.

Al ser elevado al sódico pontificio, el 15 de agosto del 608, recibió del Emperador de Bencio, Focas, un importante presente, regalándole "el Panteón". Este templo de forma circular, coronado por una impresionante cúpula, había sido construido el año 27 antes de Cristo, por Agripa en honor de los dioses. Bonifacio, decidió al punto, convertirlo en iglesia, y consagró el edificio a "Santa M.ª de los Mártires", en memoria de todos los que habían derramado su sangre por dar testimonio del único Dios. Entonces se instituyó la fiesta de Todos los Santos.

Más tarde, Gregorio IV, consiguó que el imperio franco, adoptara la fiesta de "Todos los Santos", por el año 830. En la actualidad se sigue celebrando con gran arraigo la festividad de "Todos los Santos".

**TUREGANO**

**Crisis turística en el pueblo**

**CRISTINA HUERTA**

Hace un año y unos días José Antonio Flórez Valero, presentaba un díptico editado por la Junta sobre esta villa en colaboración con la corporación municipal.

Se recogió un extracto de notas principales del origen de esta población como:

-- Las características de su castillo, de su iglesia y de su plaza mayor.

Se resalta que Turégano constituye el centro ideal para visitar lo que se ha denominado "Románico del río Pirón".

Figura también una relación de los principales lugares donde poder comer, beber, comprar, tener asistencia médica, y agencias de automóviles, talleres, etc. Esto conmovió el espíritu de los industriales, los cuales se reunieron con el objeto de hacer algo interesante para el bien del pueblo y con el fin de dar vida al turismo.

Pero estas pretensiones quedaron en el olvido de algunos. Hoy es penoso y triste que todo aquello que se pretendía hacer en Turégano quedase archivado en el inconsciente de algunos obteniendo como resultado la frustración e incomodidad por parte de una minoría.

En estos momentos Turégano sigue viviendo la misma crisis de siempre.

**FUENTEPELAYO**

**Se construirán 22 viviendas de promoción pública**

**JESUS OLMOS**

Después de varios años en que se iniciaron las gestiones a este fin, se van a construir en esta población 22 viviendas de promoción pública, aprobada ya dicha construcción por la Junta de Consejeros de Castilla y León.

El sitio o lugar señalado para ello es el titulado de "Los Arenales", en la periferia del casco urbano en su parte norte y colindante, calle de por medio, con las viviendas y edi-

ficios de los números nones del paseo de los Alamos o "Pénjamo", conforme a la expresión popular de esta vía pública.

Cedidos los terrenos por el Ayuntamiento serán construidos por la Junta de Castilla y León y su terminación está prevista para 1992, oscilando el coste de las mismas entre tres y medio a cuatro y medio millones según extensión de las parcelas donde se van a ubicar, y módulos señalados al efecto, siendo dichas futuras viviendas de una planta con garaje.

**EL MERCADO DE SEGOVIA**

*Descenso en el precio del porcino*

El atasco de partidas de porcino pasadas de peso en diversas zonas, ha obligado a la zona centro a ceder fuerza en las cotizaciones. Bajaron: 15 pesetas el cebo, 5 las cerdas y 20 los lechones. La causa de esta crisis puede ser el exceso de producción y no hay expectativas de mejora para los próximos meses.

En el mercado de Segovia celebrado ayer, al ser hoy la fiesta de Todos los Santos, se registró un frenazo en la subida de los precios del vacuno. La demanda se ha retraído ante un menor consumo, que ha ido dirigido a otro tipo de carnes de menor precio. Se vislumbra una tendencia a la baja en añojos y terneras.

En ovino, los dos tipos de cordero lechal bajan 40 y 20 pesetas, respectivamente y se esperan nuevas bajas que afectarán al resto de las categorías.

**PORCINO:**

**Pesetas**

Cebo selecto .....	118
Normal .....	114
Graso .....	134
Cerdas desvieje .....	80-90
Lechones selectos .....	195
Lechones normales .....	185
Canal segunda .....	153

**VACUNO:**

Añojos extra .....	580
Añojos primera .....	565
Añojos segunda .....	525
Vacas extra .....	340
Vacas primera .....	270
Vacas segunda .....	220
Terneras de leche de menos de 130 kg. ....	740
Terneras de leche de más de 130 kg. ....	720
Terneras de pienso de 150/175 kg. ....	590
Terneros de pienso de 175/200 kg. ....	560
Terneros vida de cruce charolés .....	390
Terneros vida cruce pardo .....	380
Terneros vida del país .....	305

**OVINO:**

Lechal 10 - 12 kg. ....	635
Lechal 12 - 15 kg. ....	570
Recental .....	500
Pascual .....	410
Grandes .....	280
Ovejas .....	40

**SECTOR AGRARIO:**

Cebada dos carreras .....	23,10
Cebada seis carreras .....	22,80

**PIENSOS COMPUESTOS**

**TECA**

¡GANADERO DE VACUNO Y OVINO DE LECHE!

Ya puede disponer durante todo el año del FORRAJE más completo para rumiantes

RUME-PITE

compuesto con semilla de algodón entera lo que le proporcionará un mayor contenido de grasa en la leche y un aumento de la producción al mínimo coste, lo que rentabilizará su explotación.

CALIDAD Y SERVICIO  
25 AÑOS DE EXPERIENCIA

OFICINAS CENTRALES: San Juan, 6 (Segovia). Tel. 911/43 75 61

FABRICA ZAMARRAMALA (Segovia) por SATEÇA, S.A. Tel. 911/43 71 75

FABRICA TRUJILLO (Cáceres) por CATE, S.A. Tel. 927/32 11 00

## El Ministerio de Defensa cederá el cuartel Viriato al MEC para usos universitarios

Zamora. M.L.S. (Ical).— El Ministerio de Defensa cederá las instalaciones del cuartel Viriato de Zamora al Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) para usos universitarios, según anunció ayer el director general de Infraestructura de Defensa durante la reunión que mantuvo en Madrid con la comisión negociadora, encabezada por el alcalde de la ciudad, Antolín Martín.

Esta decisión resuelve definitivamente el conflicto que alcanzó su punto álgido con la ocupación del cuartel por los zamoranos el pasado mes de mayo y, según el "colectivo ciudadano" abre la posibilidad de utilizar las instalaciones militares como el futuro Campus Universitario de Zamora.

El Ministerio de Defensa manifestó en la reunión su negativa a continuar negociando con el denominado "colectivo ciudadano" —integrado por representantes del Ayuntamiento de Zamora, partidos políticos, sindicatos y asociaciones vecinales— y su decisión de trasladar unilateralmente la responsabilidad al Ministerio de Educación, de quien depende ahora el futuro del inmueble.

Esta decisión de la Administración central ha sido acogida con satisfacción por la delegación zamorana, ya que supone el desbloqueo de la situación, aunque han expuesto la necesidad de que el Ayuntamiento disponga de voz a la hora de planificar el futuro campus.

El alcalde de Zamora, Antolín Martín, considera positiva la transferencia de las instalaciones al Ministerio de Educación, ya que "siempre hemos querido que el MEC se encontrara en las negociaciones, a lo que la Administración central se negó continuamente, y gracias a la ocupación del cuartel ahora, por intereses políticos o del tipo que sean, han entrado en las negociaciones y se ha cerrado el proceso. No obstante, el Ministerio de Defensa continúa marginado a una ciudad con esa política de la especulación que está llevando a cabo".

Antolín Martín ha mostrado su satisfacción al conseguir el objetivo de que las instalaciones se puedan utilizar lo antes posible para fines universitarios aunque puntualiza que "nos están el que Zamora pueda aportar sus opiniones sobre las necesidades en este terreno".

## El aeródromo militar de León no será por ahora aeropuerto civil

León. (Ical).— El Ministerio de Transportes no considera por ahora viable económicamente la conversión del actual aeródromo militar de la Virgen del Camino, en las proximidades de León, en aeropuerto de utilización civil. En la base militar está previsto efectuar obras de mejora de sus instalaciones y en las pistas de aterrizaje.

Transportes no se opone a la construcción de pistas de aterrizaje y terminales de viajeros en el aeródromo militar, obras que habían

Eliminará el 85% de los vertidos incontrolados de la región

## El PSOE critica la falta de financiación del Plan de Residuos Sólidos

700 millones se invertirán en Segovia

Valladolid. (Ical).— El Plan Director de Recogida de Residuos Sólidos Urbanos se ha quedado "viejo" a juicio del Grupo Parlamentario Socialista, cuyo portavoz, Antonio de Meer, criticó en la Comisión de Medio Ambiente de las Cortes la escasa financiación prevista por la Junta para sacarlo adelante. Por su parte, el titular de Medio Ambiente, José Luis Sagredo, defendió en su comparecencia ante esta Comisión el proyecto de su Consejería, que supondrá, según dijo, eliminar el 85 por ciento de los vertederos incontrolados que ahora existen en la Comunidad.

El presupuesto total del Plan Director de Residuos alcanza los 6.360 millones de pesetas en el periodo comprendido entre 1990 y 1993, de los que la Junta aportará unos 2.000 millones de pesetas. Sin embargo, según expuso Antonio de Meer, la Consejería de Medio Ambiente sólo ha destinado entre 1990 y 1991 cuatrocientos millones de pesetas, lo que le llevó a criticar la escasa financiación prevista, "que deja para sus sucesores" el grueso de la inversión, y a calificarlo como un "plan viejo".

Aunque reconoció que el plan

podía ser técnicamente válido, el portavoz socialista lo definió como "tecnocrático y carente de contenido político", al estimar que impone las actuaciones a los ayuntamientos en lugar de atender las demandas que éstos planteen.

El consejero de Medio Ambiente expuso en su comparecencia las previsiones de inversión y de financiación del plan, cuya ejecución acabaría, según sus previsiones, con el 85 por ciento de los vertederos "que ahora constituyen permanentes focos de infección y una constante amenaza medioambiental".

La financiación del plan corresponderá en su totalidad a las administraciones públicas, si bien repercutirá en los ciudadanos a través de las tasas municipales, que podrían situarse entre las 1.500 y las 4.000 pesetas por familia.

En Segovia, el plan prevé una inversión de 700 millones de pesetas, que incluye 50 millones para la construcción de un horno incinerador y 300 millones para la instalación de plantas de compostaje. El resto se reparte entre vertederos y material de recogida y apoyo.

## Detectado en Soria un número indeterminado de billetes de diez mil pesetas falsos

Soria. Jesús Angel García. (Ical).— Las autoridades del Banco de España en Soria han detectado la aparición de un número indeterminado de billetes falsos de 10.000 pesetas —de color azul, en los que aparecen las efigies del Rey Juan Carlos y del Príncipe Felipe. Estos billetes, que podrían pertenecer a una remesa de billetes de curso no legal introducidos en la provincia el pasado verano, pueden ser reconocidos al comenzar su numeración por la letra de la serie U, seguida por el número 341. También se pueden percibir figuras borrosas y diferentes marcas de agua.

El interventor del Banco de España en Soria, Germán Serrano Martínez, ha reconocido a los medios de comunicación de esta provincia la existencia de billetes falsificados, aunque calificó la situación de no excesivamente alarmante. Serrano considera que el dinero falso ahora detectado podría tratarse de una cantidad de pe-

queña importancia introducida en Soria hace algo más de tres meses.

En cualquier caso, Serrano no ha querido alarmar a la población ni a los comerciantes y ha indicado que todo billete sospechoso se lleve a la delegación del banco público en Soria, donde será comprobado, ya que para el ciudadano no es tan fácil cerciorarse de su supuesta falsedad.

Si quieres dejar la DROGA la Red Terapéutica de Drogodependencias con Centros Médicos y Psicológicos en todas las provincias españolas, está para ayudarte

¡¡ Llámanos !!



Información: Coordinadora Nacional de la Lucha Antidroga. Central: Sepúlveda, 103, Ento. 4.º. Tel. (93) 323 69 22. 08015 Barcelona

## El comandante en jefe de la OTAN visitó Salamanca

"La única solución pacífica a la crisis del Golfo es la retirada iraquí", declaró

Salamanca (Ical).— El comandante en jefe de la OTAN en Europa, John Galvin, manifestó ayer en Salamanca que si tuviera un mensaje para Saddam Hussein sería que regrese a Irak y abandone en el futuro todo tipo de agresión. Galvin añadió que, aunque no lo desea, no se puede descartar una intervención militar en la zona del conflicto y que se están aumentando las fuerzas militares en esta área geográfica, ya que la única solución pacífica que cabe es la retirada de las tropas iraquíes de Kuwait.

El máximo responsable militar de la OTAN en Europa ha acudido hoy a Salamanca para visitar los escenarios en los que tuvo lugar la batalla de Arapiles, librada durante la Guerra de la Independencia entre las tropas francesas y las hispano-británicas. El general Miguel Alonso Baquer, profesor del Centro Superior de Estudios Militares, ofreció al general norteamericano explicaciones sobre el enfrentamiento bélico que tuvo lugar en esta

localidad, situada a unos diez kilómetros de la capital salmantina.

John Galvin y el presidente de la Junta de Jefes del Estado Mayor del Ejército, almirante Martín Granizo, recibieron posteriormente en el Ayuntamiento de Salamanca el título de "huéspedes distinguidos de la ciudad" de manos del alcalde de Salamanca, Fernando Fernández de Trocóniz. Por su parte, Martín Granizo aludió al próximo relevo de las tropas españolas destacadas en el Golfo Pérsico, que se efectuará a mediados de noviembre.

En cuanto a la participación militar española en caso de desatarse un conflicto bélico en la zona, Martín Granizo subrayó que este tema era confidencial y secreto, pero "esperemos que no llegue ese momento. Personalmente soy optimista en que el bloqueo pueda conseguir resultados, y algo se está consiguiendo, no en cuestión de comida, pero hay ciertos materiales muy importantes que sabemos que se están resintiendo".

## Aprobada una proposición no de ley para protección de los espacios naturales de Riaño

Valladolid. (Ical).— La Comisión parlamentaria de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio en las Cortes de Castilla y León en su reunión de ayer aprobó, con los votos favorables de los tres partidos representados en la misma, una proposición no de ley presentada por el PSOE en la que se solicita que la Junta realice un inventario de los espacios naturales y ecosistemas singulares existentes en la zona regable del embalse de Riaño que requieren especiales medidas de protección por su valor ecológico y medioambiental.

La proposición no de ley fue presentada ante la Mesa de las Cortes regionales por el procurador del PSOE por León y ex consejero de Agricultura Jaime González, y en ella se solicitaba que la Junta elabore el inventario de los espacios naturales que exigen medidas especiales de conservación por su

singularidad paisajística o por constituir ecosistemas básicos para la protección de la fauna y vegetación autóctonas.

En el texto de la proposición no de ley aprobada por la Comisión parlamentaria se citan como ecosistemas singulares de la zona regable del embalse de Riaño los montes de encinas, bosques de roble y dehesas que hay que preservar de las labores de tala o nivelación para realizar trabajos técnicos o agrícolas y de otras actuaciones fraudulentas que producen daños irreparables para la fauna y la vegetación de la zona.

En la proposición de ley se pide que la Junta establezca las medidas especiales de protección para estos espacios naturales y que utilice para ello todos los mecanismos legales a su alcance, sin renunciar a la expropiación o adquisición de las fincas afectadas si los casos así lo requieren.

## TELEGRAMAS REGIONALES

Dos miembros de ETA están internados desde hace tres meses en la Prisión Provincial de Soria, según ha podido saber "Diario de Soria" de fuentes del propio centro penitenciario. Este hecho no ha sido dado a conocer, como es habitual, por la Dirección General de Instituciones Penitenciarias ni por el Gobierno Civil, como tampoco se ha reconocido hasta ahora el cese del director de la cárcel, José Antonio Casasnovas, ocurrió hace 22 días. En su lugar, como adelantó Ical el martes, se ha nombrado a Pedro Sánchez, que ocupaba el mismo puesto en la prisión alavesa de Nancles de Oca.

El centro europeo de educación ambiental del Porma, en León, iniciativa que despertó una notable expectación en la comarca de Puebla de Lillo, se encuentra pa-

realizado en Bruselas sin que acabe de plasmarse en un acuerdo concreto el compromiso de apoyo ofrecido en su día a los promotores del proyecto por diferentes responsables comunitarios, entre ellos los comisarios de Cultura y Deportes y Medio Ambiente de la CE.

El nuevo concejal del PSOE en el Ayuntamiento de León, Angel Miguel Martínez Flecha, considera al alcalde, Juan Morano, un hombre "grosero, faltoso y de talante autoritario, que actúa con "prepotencia porque se siente respaldado por las urnas". Flecha considera que es muy difícil ganar a Morano, porque es un hombre que tiene un gran tirón entre el electorado. La toma de posesión del nuevo concejal leonés fue retrasada por el alcalde para que no pudiera votar un asunto en el que no tenía asegurada la mayoría.

## Almirante Regalado: "La misión será dura"

Rota.— El almirante jefe de la Flota, Pedro Regalado, afirmó ayer a la tripulación de la fragata "Numancia" que, si Saddam Hussein no da marcha atrás, "van a ser unas Navidades largas y muy duras". El almirante pronunció esta frase durante el discurso de despedida previo a la salida del buque de guerra español, cuyos 223 hombres zarparon ayer de la base naval de Rota rumbo al Golfo Pérsico, donde el próximo día 14 relevarán a la fragata "Santa María", que zarpó de este mismo puerto el pasado 26 de

agosto para participar en el bloqueo decretado por la ONU contra Irak.

A las 10,30 de la mañana, el almirante Regalado pronunció una arenga dirigida a la tripulación de la "Numancia", formada en la cubierta del buque, en la que señaló que "los intereses nacionales están hoy en Oriente Medio, donde se está conculcando el derecho internacional". Añadió que "la patria os necesita en un lugar de privilegio". El almirante jefe de la Flota apeló a la disciplina y los valores morales del Ejército.



TELEFOTO EFE

Un marinero de la fragata "Numancia" se despide de su madre en el muelle de la base aeronaval de Rota, momentos antes de que este buque pusiera rumbo al Golfo Pérsico para relevar a la fragata "Santa María"

## EN POCAS LINEAS

Los grupos parlamentarios del Senado han solicitado la comparencia ante la comisión de Presupuestos de la Cámara de 49 altos cargos de la Administración para informar sobre los Presupuestos Generales del Estado de 1991 en cada uno de sus departamentos. Las comparencias se producirán los días 26, 27 y 28 de noviembre y si no hay cambios en las previsiones iniciales, la primera será la del gobernador del Banco de España, Mariano Rubio, que ha sido pedida por los grupos parlamentarios del PP, PNV y CDS.

La joven de 18 años, Idoia Urabayen Ijurgo, natural de la localidad navarra de Lezaun, desapareció entre las 8 y 8,30 de la mañana de ayer cuando se dirigía a Estella, donde trabajaba en la Asociación de Ayuda del Automóvil (ADA). La joven fue secuestrada junto a otra persona por dos jóvenes, presuntos miembros de ETA, después de que estos sufrieran un accidente de carretera. A primeras horas de la tarde una llamada telefónica en el domicilio de Idoia Urabayen anunciaba que las dos personas secuestradas habían sido abandonadas en las cercanías de la localidad navarra de Peralta, donde fueron localizadas por los efectivos de la Guardia Civil desplegados en el operativo montado tras tener conocimiento de los hechos.

Francisco Oscar Vázquez Gómez, de 25 años, desapareció la pasada madrugada en las aguas de la playa gijonesa de San Lorenzo cuando estaba bañándose con otras dos personas que fueron rescatadas con vida, informó a Efe Protección Civil. Las mismas fuentes indicaron que el desaparecido fue visto sobre las dos de la madrugada a la altura de la escalera número dos de la playa gijonesa.

Los preparativos para la unión política y para la unión económica y monetaria y la crisis del Golfo, fueron los asuntos principales abordados ayer por el presidente González y el primer ministro Giulio Andreotti durante la reunión de trabajo y almuerzo de ambos en el palacio de La Moncloa.

La Fiscalía de Barcelona abrirá una investigación para determinar si alguna sustancia contaminante provocó la muerte de delfines en la costa mediterránea, según afirmó ayer el fiscal especial para asuntos ecológicos, José Joaquín Pérez de Gregorio. El fiscal basará sus investigaciones en los datos aportados por la organización ecologista Greenpeace, con cuya delegada en Barcelona, Elena Fuster, se reunió ayer.

## Autorizadas inversiones en Ensidesa y AHV por más de 13.000 millones

Madrid.— El Ministerio de Industria ha autorizado dos "nuevas e importantes inversiones" en plantas de las dos siderurgias integrales existentes —Ensidesa y Altos Hornos de Vizcaya (AHV)—, por valor de más de 13.000 millones de pesetas, informó este Departamento. La inversión autorizada en Ensidesa-Sidmed asciende a 12.000 millones y se destinará a la instalación en la planta de Sagunto de una línea de galvanizado, con una capacidad de producción de 250.000 toneladas anuales, que se dedicarán al mercado del automóvil.

Por lo que se refiere a la inversión que se realizará en AHV —1.180 millones—, tendrá como objetivo la ampliación de la instalación de precintado de la factoría de Lesaca, que de una producción actual de 90.000 toneladas al año se pasará a 135.000 en la década de los 90, utilizándose al 78 por ciento como mínimo.

Esta línea de precintado ampliada entrará en servicio en 1992, según el Ministerio de Industria y Energía, para quien con estas inversiones se logrará "una mayor coordinación en la producción de las dos siderurgias integrales".

Según Industria, la instalación en Sagunto de una línea nueva de galvanizado responde a "la necesidad de la siderurgia integral española de aumentar, con urgencia, la capacidad de fabricación de galvanizado por inmersión en caliente para cubrir la demanda prevista en los años 90 y permitirá ampliar y adaptar su estructura industrial a las exigencias del sector del automóvil".—Efe.

## Acuerdo para hacer la "mili" en la Cruz Roja



TELEFOTO EFE

Gustavo Pérez Perterra y Carmen Mestre se saludan afectuosamente tras la firma del convenio sobre los voluntarios del servicio civil

Madrid.— El secretario de Estado para la Administración Militar, Gustavo Suárez Perterra, y la presidenta de la Cruz Roja, Carmen Mestre, firmarán hoy un acuerdo por el que se desarrolla el Real Decreto, de 13 de enero de 1989, y a través del cual se establece que los jóvenes españoles podrán solicitar la prestación de un servicio en esta institución humanitaria, que será computable y equivalente al servicio en filas en el Ejército.

A través de este acuerdo, estos voluntarios, tras superar el período de formación y jura de bandera en un centro de instrucción de las Fuerzas Armadas, serán destinados a realizar diversos cometidos en la Cruz Roja.

Durante su estancia en esta insti-

tución, se someterán a la normativa de la misma, con total independencia de la Administración Militar, por lo que los gastos y la responsabilidad civil derivada de posibles daños correrán a cargo de Cruz Roja.

Las actividades se realizarán preferentemente en las áreas de socorro y emergencias, salvamento marítimo, evacuación sanitaria y las relacionadas con los fines de carácter social de esta institución.

Para poder prestar este servicio, los jóvenes deberán cumplir las condiciones exigidas para el ingreso como voluntariado normal de los Ejércitos, así como presentar la documentación que acredite haber permanecido como voluntario de Cruz Roja durante un período mínimo de seis meses.—Efe.

## Anguita pide la dimisión de los que plantean la disolución del PC

Madrid.— El secretario general del PCE, Julio Anguita, pidió ayer a todos los dirigentes del partido que no esté de acuerdo con el informe que aprobó ayer el comité central del partido que dimitan de sus responsabilidades "por sentido democrático y moral". Estas palabras estaban especialmente dirigidas a diversas agrupaciones del partido que pretenden la disolución inmediata del PCE en el seno de Izquierda Unida, que pasaría a convertirse

en partido.

Anguita señaló que si la base apoya ahora el informe aprobado con tan sólo dos votos en contra (los sevillanos) y cuatro abstenciones (parte de los representantes del PSUC), los que pretenden la disolución del PCE en IU no estarían siguiendo el juego democrático si se mantienen en sus puestos de responsabilidad, pese a que indicó que no se va a obligar a nadie a dimitir.

El informe de Anguita fue aprobado con la misma redacción con la que se había presentado, salvo en el punto que hacía referencia a que el PCE se convertiría en una corriente de IU. Fue el mismo Anguita quien introdujo la enmienda que habla de que el PCE funciona ya de hecho como una corriente cohesionada, al mismo tiempo que se apoya el mantenimiento del Partido Comunista como tal.

## González Delgado sustituye a Sopena al frente de RNE

Madrid.— Como ya adelantamos ayer, el director de RTVE, Jordi García Candau, informó al Consejo de Administración del Ente Público del cese de Enric Sopena como director de Radio Nacional de España y de su próximo nombramiento como director del Centro de Producción de TVE en Cataluña, informaron a Efe fuentes de RTVE. Enric Sopena será sustituido por Fernando González Delgado, actual consejero del Consejo de Administración de RTVE y que ya fue director de RNE.

El hasta ahora director del centro de producción de TVE en Cataluña, Enric Lloveras, ha sido nombrado

director del área de producción de programas de TVE.

Sopena fue nombrado director de Radio Nacional de España en 1989, a petición de Luis Solana, y fue confirmado en este cargo el pasado 28 de febrero por el actual director de RTVE.

En la reunión del Consejo, García Candau también informó del cese del director de Proyectos 92, Alfonso Cortés Cabanillas, y su futuro nombramiento como consejero delegado de Tele-Expo, proyecto en el que TVE participa junto con Canal Sur y la Sociedad Estatal V Centenario. En el lugar de Cortés Cabanillas será nombrado, con el

cargo de director gerente de Proyectos 92, Juan Manuel Martín de Blas, hasta hace unas semanas director de Programas de TVE.

El director de RTVE también informó del nombramiento del nuevo director gerente de Marketing, Alejandro Perales Albert. Tanto esta dirección como la dirección gerencia de Proyecto 92 forman parte del Comité de Dirección de RTVE.

García Candau informó al Consejo de los organigramas de TVE y del Ente Público, presentados el pasado 12 de octubre y pendientes de desarrollo en algunas áreas.—Efe

## Nuevos documentos históricos sobre Santa María la Real de Nieva

Por FELIPE MOLINERO RODRIGUEZ



Carlos V

Cuando uno se plantea la posibilidad de escribir algo nuevo, inédito, sobre la villa de Santa M.<sup>a</sup> la Real de Nieva, realmente lo tiene difícil, pues ve que casi todos los temas están tocados de una u otra forma. Se intenta ver las cosas desde otra perspectiva histórica entonces, dada muchas veces por el paso del tiempo, u ofrecer un dato nuevo, pequeño, pero valioso.

Cualquier conocedor de la historia de Santa María de Nieva sabe que los archivos más conocidos e importantes se han citado y estudiado. Comprendiendo esto, mi idea fue ir directamente al archivo de los dominicos. Y allí encontramos algo sobre la villa. En un primer momento no parecía mucho, pero cuando se empieza a desmenuzar, se encuentran documentos y datos por los que merece la pena haber trabajado tantos años. Hacemos seguidamente un resumen de lo más importante.

1º) Nos encontramos con un documento original, en letra cortesana, algo deteriorado, que se trata de una Cédula de la Reina Doña Isabel para que en la Villa se haga Concejo con cinco jurados. Está dada en Madrigal el 23 de enero de 1473. ¿Qué quiere decir esto? Pues que el Concejo de la Villa estaría formado por menos jurados o un número par, y cuando se planteaban debates o cuestiones de importancia no se podrían dar soluciones. Con este número impar el problema se elimina (Carpeta nº 1, Doc. II).

2º) Un nuevo documento original, también en letra cortesana, del año 1511. Se trata de una Provisión Real de la reina doña Juana para que el Comendador Alvaro de Torres, Corregidor de la Villa, haga día y mes. (Carpeta nº 1, Doc. VII). Este documento ha sido muy valioso para nosotros por ser la base de pagar ciertos gastos que el Ayuntamiento había hecho, y se de infor-

mación sobre cuánto costará hacer una cárcel y Casa Consistorio. Está dada en Burgos el 21 de diciembre

de 1511. (Carpeta nº 1, Doc. IV)

3º) Otro documento original, es una Provisión Real de la reina doña Juana dirigida a la Justicia de esta Villa para que informe cuánto costará hacer una cárcel y Casa Consistorio. Está dada también en Burgos el mismo día 21 de diciembre de 1511. (Carpeta nº 1, Doc. V).

4º) Una provisión Real del Emperador Carlos V para echar en sisa cuarenta mil maravedíes para hacer pozos y fuentes en esta Villa, y otras cosas. Es también original, en letra cortesana, y la fecha es de 21 de febrero de 1526, dada en Toledo. (Carpeta nº 1, Doc. VI)

5º) De nuevo otra Provisión Real del mismo Emperador, para echar en sisa cien mil maravedíes para reparar las puertas y cercas de la Villa. Es también original, en letra cortesana, dada en Valladolid en 1527, aunque faltan por reseñar el demostración de que la villa estuvo amurallada y cercada en la Edad Media y principios de la Moderna.

6º) Este otro documento nos habla de que se debe poner un cura de oficio al cargo de la parroquia. Es un acuerdo del Ayuntamiento para que se acuda al Ilmo. Sr. nuncio y al obispo de Segovia para obligar al convento de esta villa, de los dominicos, que ponga un clérigo que haga el oficio de cura. Es un documento original del año 1612. (Carpeta nº 1, Doc. IX).



La reina doña Juana

Jueves 1 de noviembre.-- Número 27.617



Isabel la Católica

7º) Encontrando una escritura de la Obra Pía que fundó el licenciado Matías Velázquez de Tiedra, regi-

dor que fue de Santa María la Real de Nieva, otorgado por el Ayuntamiento y demás patronos y herederos, hecha el 20 de febrero de 1634 ante Manuel González de San Pablo. Desmenuzando el escrito encontramos que ya aparecen los dos alcaldes (uno por el estado de hijosdalgo y otro por el pueblo llano o buenos hombres), y tres regidores. Es decir, esos cinco jugadores que la reina Isabel mandó en su Cédula de 1473. Nos aparecen cómo se hacían los toros en la Plaza Mayor, cómo se veían las corridas desde los balcones y bodegones de dicha plaza, y cómo ciertas familias no pagaban entrada para ver los toros desde los balcones por ciertos privilegios o favores en honor del Ayuntamiento; en cambio, otras familias sí que pagaban entrada y era el alguacil el encargado de cobrar. (Carpeta nº 1, Doc. X).

8º) Nos parece un testimonio de las sepulturas que se hallan en la iglesia, hecho por una comisión ante notario en 1782. En realidad no descubre mucho, pues tan sólo señala las sepulturas, con su numeración y sus linderas, sepulturas que habían dejado alguna dote o habían donado algún dinero al convento para que se dijera misa ciertos días del año, aniversarios... (Carpeta nº 2, Doc. V).

9º) Nos aparecen otros muchos documentos de contabilidad del convento, con sus posesiones, rentas de tierras, localidades donde tienen las posesiones, calidad de las tierras (1º, 2º ó 3º) y algunos datos más.

Realmente los momentos que pasé en Avila descubriendo todos estos documentos son dignos de alegría, emoción y entusiasmo. El trato del padre Donato y demás padres, al igual que nuestro amigo Manolín, exquisitos. Gracias a todos.

## APRENDER

# CONCLUYO LA AVENTURA 92

## 430 jóvenes regresaron a España después de viajar 40 días por tierras americanas, reproduciendo el cuarto viaje de Colón

Los 430 jóvenes expedicionarios de Aventura 92, programa oficial del V Centenario, regresaron la pasada semana a España, después de visitar, durante 40 días, Yucatán, Costa Rica, Panamá, Cartagena de Indias, Puerto Rico y Funchal, con lo que han reproducido el cuarto viaje que Colón realizó a América.

Después de navegar casi 10.000 millas, los jóvenes, capitaneados por el periodista y aventurero Miguel de la Quadra-Salcedo, desembarcaron en Cádiz.

Los jóvenes comenzaron a vivir la aventura arqueológica el 25 de septiembre en Yucatán, estado mejicano en el que, al igual que en Quintana-Roo, estudiaron las zonas arqueológicas mayas más características.

Junto a estas visitas de estudio a las pirámides de Uxmal, Chichén-Itzá (la ciudad del brujo del agua), Oxkingtok, Tulum y Coba, los jóvenes tuvieron además la oportunidad de entrar en el cenote subterráneo de Dziynup, donde se bañaron.

En Costa Rica los aventureros visitaron los parques nacionales de Cahuita, característico por su arrecife de coral, y de Tortuguero, famoso por ser el área más importante del Caribe occidental para el desove de la tortuga verde.

Según revelaron los propios expedicionarios en la actividad en la que experimentaron mayor emoción fue en el descenso de los ríos Pejibaye y Reventazón en las lanchas de goma al estilo "rafting".

En Panamá el buque "Guanaha-

ni" cruzó el canal e hizo escala en los puertos de Colón, situado en el Atlántico, y Balboa, en el Pacífico.

El 8 de octubre la expedición llegó a Cartagena de Indias, y tres días más tarde a Puerto Rico, donde hizo escala en los puertos de Mayagüez y San Juan.

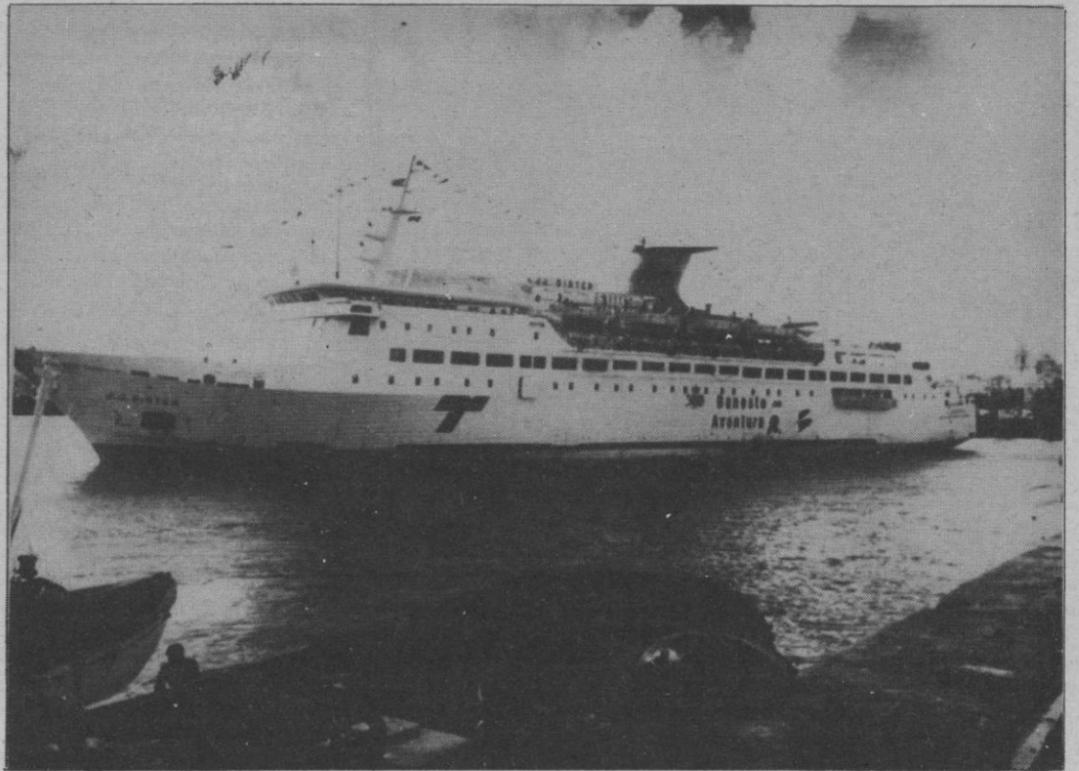
En la capital más oriental y pequeña de las Antillas Mayores, los integrantes del buque español celebraron el Día de la Hispanidad conjuntamente con la población puertorriqueña.

Tres cursos generales, seis seminarios, nueve talleres y ocho deportes han compuesto las actividades académicas de este aula navegante, impartidas por un total de 35 profesores universitarios durante los trayectos de ida y vuelta.

El programa ha sido diseñado por la Universidad Complutense de Madrid, en colaboración con la Universidad Autónoma, el Consejo Superior de Investigaciones Científicas y el Consejo Superior de Deportes.

Miguel de la Quadra-Salcedo, por su parte, valoró positivamente el viaje y todas las experiencias, tanto científicas como humanas y aventureras, que se han vivido durante este tiempo.

"Creo --añadió-- que hemos sobrepasado con creces las cotas esperadas. Teníamos miedo de que no pudiésemos conseguir como deseábamos el componente de aventura en los distintos países,



El buque "Guanahani" ha sido la "casa viajera" de los 430 jóvenes protagonistas de "Aventura 92"

pero afortunadamente los gobiernos de todos los países que hemos visitado han colaborado".

"Las calurosas acogidas que nos han dispensado, sobre todo en Cartagena de Indias y en Puerto Rico, nos animan a seguir en este camino", concluyó De la Quadra Salcedo.

## Los títulos universitarios de la CE serán convalidados en los países miembros a partir de 1991

### Todos los estudios superiores serán intercambiables

Todos los títulos universitarios expedidos en cualquier país de la Comunidad Europea, siempre que superen los tres años de estudios, serán convalidados en el resto de países miembros a partir del 1 de enero de 1991, según una nueva directiva que entrará en vigor en esa fecha. Así lo anunció el ministro de Educación, Javier Solana, durante la última reunión de la ponencia parlamentaria de relaciones con la CE.



A partir del 1 de enero de 1992 los universitarios verán sus títulos convalidados en cualquiera de los países de la CE

Todos los títulos universitarios de enseñanzas superiores a los tres años, expedidos en cualquier país de la Comunidad Europea, serán convalidados en el resto de países a partir del 1 de enero de 1991. Así lo manifestó el ministro de Educación y Ciencia, Javier Solana, a los miembros de la ponencia parlamentaria de relaciones con la CE, en su última reunión.

Según dijeron fuentes de la ponencia, el ministro aseguró en el encuentro que la directiva comunitaria sobre convalidación de títulos universitarios está muy desarrollada, de forma que entrará en vigor el 1 de enero de 1991.

Esta nueva directiva, fundamental para el futuro unitario de Europa, establece que todos los títulos comunitarios serán intercambiables con los de cada país, en los estudios superiores y técnicos, siempre que sean de duración mayor a los tres años.

## Aprobados 55 nuevos títulos universitarios

11 corresponden a enseñanzas que se crean por primera vez en España

Como ya anunciábamos en nuestro número anterior, el Consejo de Ministros aprobó la pasada semana, mediante real decreto, la creación de 55 nuevos títulos universitarios oficiales (el Consejo de Universidades había aprobado en junio las directrices generales de 57 titulaciones).

Una vez publicadas en el BOE, las universidades dispondrán de un plazo máximo de tres años para reunir al Consejo de Universidades, con vistas a su homologación, los nuevos planes de estudio que conducirán al título oficial de que se trate.

Se espera que a lo largo del curso 1990-91 las universidades presenten propuestas tanto de modernización de titulaciones existentes como de nuevas titulaciones.

La aprobación del paquete de nuevas titulaciones constituye, según la Secretaría de Estado de Universidades, un paso importante en el proceso de reforma universitaria iniciado en España con la Ley Orgánica 11/1983, de 25 de agosto, de Reforma Universitaria (LRU).

### 11 DE NUEVA CREACION

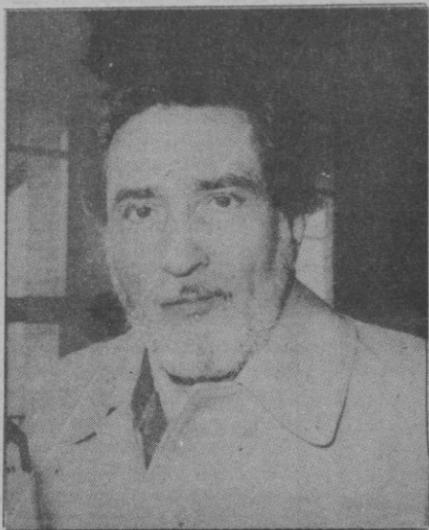
De los 55 títulos a que se refieren las directrices aprobadas ayer, 11 son de nueva creación. Se trata de las licenciaturas en Historia del Arte, Teoría de la Literatura y Literatura Comparada, Investigación y Técnicas de Mercado, Filología Eslava y Ciencia y Tecnología de los Alimentos; la ingeniería en Informática; las diplomaturas en Gestión y Administración Pública y en Terapia Ocupacional, y las ingenierías técnicas de Informática de Sistemas y en Diseño Industrial.

Algunos otros de los títulos restantes existen actualmente sólo como ramas o secciones de titulaciones genéricas. Es el caso de la mayor parte de las filologías, que son ramas de la licenciatura en Filosofía y Letras.

## PAGINA LITERARIA

## LIRICA SEGOVIANA

## Un ausente y tres 60 para el 90



Cuatro nombres prendidos al fulgor de las letras segovianas, asoman por la ventana amiga de este espacio. Cuatro autores que en 1990 cumplen distintos aniversarios: Diez años de la muerte de Cirilo Rodríguez y sesenta años de vida afortunada de José Montero Padilla, Francisco de Paula Rodríguez Martín y Luis López Álvarez.

Cuatro ases del periodismo, de la cultura, de la prosa literaria, del mejor segovianismo impreso. Y cuatro plumas con el equipaje de su inspiración poética.

Para el siempre recordado Cirilo y para estos tres amigos vivos que en el presente año pasan a convertirse en felices "sesentones", va mi ofrenda sincera que es, a la vez, la felicitación de Segovia y de sus gentes.

Luis Mínguez "Orejanilla"

## Cirilo Rodríguez

Nacido en Segovia en 1926, Cirilo Rodríguez García murió en Madrid el año 1980 (21 de noviembre) y está enterrado en el cementerio de la capital segoviana. Estudió con los PP. Misioneros y ya desde la edad infantil actuó con acierto ante el micrófono, cursando el bachillerato e ingresando luego como funcionario. Dominaba varios idiomas y en 1956 entró en Radio Segovia, realizando todo tipo de programas y alcanzando el cargo de redactor-jefe. Corresponsal de distintos medios, conferenciante, articulista, miembro de jurados, viajero prolífico y galardonado en certámenes, obtuvo el "Nacional de Periodismo Radiofónico", el "Antena de oro" y el "Ondas", entre otros muchos. Colaboró en gran número de publicaciones y entre ellas, las locales "El Adelantado de Segovia", "La Vanguardia Segoviana" y "Manantial", revista de la que (núm. 15, año 1963), he recogido este poema titulado "Vendrás...". Autor de cuentos y excelente poeta, llevó la corresponsalía de Radio Nacional, durante 11 años, en los Estados Unidos. Publicó "Adiós, Mr. Nixon" y "El mundo de Mrs. Dibble" y, en suma, fue un hombre admirablemente polifacético y entusiasta embajador de Segovia por todo el mundo.

Vendrás (o te hallaré) cuando la sombra  
desmiga su algodón contra los cerros  
y el alba se renace en las pupilas  
y escapa la caricia por los dedos...  
Con la noche en mis hombros  
en camino reseco,  
con la noche en mis hombros,  
desde siempre, te espero...  
Aunque nunca mi mano con tu piel  
ni mi voz en tu voz cruzando aliento,  
ni la herida de luz que ha de anunciarte,  
ni el vibrar tembloroso de tu pelo...  
Pero un día... pero un día, lo sé,  
con los brazos tendidos hacia luego  
hacia nada, vendrás,  
vendrás, o te hallaré, pero seremos  
uno al lado del otro renacidos  
para el llanto y la risa y el deseo;  
una noche, o un día, o una vida,  
fabricando secretos.  
Para siempre, en el siempre de un segundo,  
tú serás de mi dicha el alimento,  
mujer, a quien el alba  
de mi ausencia impaciente, crea en sueños...

## José Montero Padilla

Hijo y nieto de escritores relevantes, reside en Madrid, donde nació en 1930 y en cuya Universidad Complutense enseña como catedrático. Doctor en Filosofía y Letras, ha sido director del Instituto Andrés Laguna y delegado de Educación y Ciencia en Segovia, siendo más tarde delegado del Ministerio de Cultura en León. Académico de San Quirce y vicepresidente del Patronato del Museo Zuloaga, ha obtenido numerosos premios literarios como, por ejemplo, el "Castillo de Chirel", "Juan Valera", "Numancia", "Villa y Tierra" del CIT, "Misterio de Elche", etc. y está en posesión de la Encomienda de Alfonso X el Sabio, además de ser "hijo adoptivo" de Castrillo de los Polvazares (León). Se le ha concedido el Acueducto de Oro y es, sin duda, uno de los segovianistas fundamentales del presente. Fuertemente vinculado a esta tierra por lazos familiares y por segunda residencia, tiene publicados libros tan significativos como "Segovia de escritores", "Pasado y presencia de Riaza", "Guía literaria de Segovia", "Miscelánea segovianista", "Antonio Machado en su Casa-Museo de Segovia", "La Granja de San Ildefonso", etc., además de obras antológicas sobre José Rodao, Vicente Fernández Berzal, Luis Martín Marcos... Autor de otros libros y de numerosos artículos periodísticos y de investigación, su brillante prosa apenas le ha permitido publicar en verso y como una pequeña muestra poética vaya aquí el trabajo siguiente, titulado "Al hilo del teléfono" e impreso en el núm. 14 (año 1963) de la revista segoviana "Manantial":

Instante o eternidad, milagro  
del amor primero.  
Y tu voz es un mar niño  
que me envuelve  
y al que yo luego recojo en mis brazos.  
Gracia del instante que anuda  
el ayer y el luego  
de nuestras vidas  
para existir ya siempre.

## Francisco de Paula Rodríguez Martín

Residente en Segovia, donde nació en 1930, es licenciado en Derecho, titulado en Programación (Radio y T.V.) y presta sus servicios culturales para diversas entidades, dirigiendo la comisión provincial de Promoción Cultural. Su firma ha visto la luz en distintas publicaciones: "El Adelantado de Segovia", "Estudios Segovianos", "Manantial", "Goya", "Arbor"... Premios obtenidos: "Ciudad de Oviedo", "José Rodao", "Artillería", "Excmo. Ayuntamiento de Segovia", "Día de la Provincia" en Cuéllar, etc. Pregonero de la Feria del Libro (1989) de Segovia, es uno de los escritores y poetas más destacados del momento, académico de San Quirce y autor de obras como "El órgano de la Epístola de la catedral de Segovia", "La provincia como determinante poético", "Última poesía en Segovia", y "El Azul Cabalgar", libro del que (impreso en Segovia el año 1950) he escogido esta "Misa de doce":

La Misa de los domingos,  
de doce, en la Catedral...  
Presentimiento confuso  
de un sol brillante y triunfal.  
En el cielo de la boca  
hay temblores de ansiedad.  
Se oye una campanilla,  
(están cambiando el misal).  
Surgen rumores lejanos.  
La música, al empezar,  
recuerda la luz a todos  
los viejos, que en misa están...  
Sabor de cerveza fría  
ardiendo en el paladar.  
El paseo, las muchachas,  
el sol brillante y triunfal...  
¡Ay, Misa de los domingos,  
de doce, en la Catedral!

## Luis López Álvarez

Es hijo de la provincia de León (La Barosa, 1930), al que felicito también desde aquí por sus 60 años de vida. Vecino actualmente de Segovia (donde se casó y en cuya ciudad reside desde 1986), es licenciado en Ciencias Políticas, diplomado en Sociología del Arte y doctor en Estudios Latinoamericanos, habiendo tenido residencias anteriores en Valladolid, París, el Congo francés, Cuba, Caracas (desarrollando una brillante labor como coordinador de la UNESCO para América Latina y el Caribe)... Maestro del verso y de la prosa, de su pluma han nacido cerca de veinte obras: "Arribar sosegado", "Víspera en Europa", "Las querencias" (donde figura el soneto adjunto, dedicado a Segovia), "Rumor de Praga", "Los Comuneros" (romance épico basado en los hechos históricos que desembocaron con la muerte, entre otros, el héroe segoviano Juan Bravo), "Cárcava", "Tránsito", "Cómputo", "Elegíaca", "Pálpito", "Lumumba o el Africa frustrada" (político al que le unió una gran amistad); "Aimecaire" (traducido del francés), "Neruda, muerte y testamento", "Caracas", etc. Es

Medalla de Oro de la Diputación Provincial de Valladolid.

### SEGOVIA

Donde el monte se torna paramera,  
una ciudad se yergue en campanarios,  
angostas calles, plazas, solitarios,  
lugares del recuerdo en su cimera.

Iremos a Segovia, nos espera,  
entre casas de escudos nobiliarios  
y enlutadas que pasan con brevarios,  
el recuerdo de gente comunera.

Escorzo del Alcázar para el cierzo,  
huera hornacina, horno sin hornada,  
a la corte sin rey, pueblo sin junta.

Cunde el afán donde cesó el esfuerzo.  
Luce el cañón donde brilló la espada.  
La corte ignora, el pueblo lo barrunta.

MUSICAL

Una australiana digna representante de la música disco

# KYLIE, EN EL CAMINO

En el futuro se recordará a los productores Stock, Aitken y Waterman como unos Midas del vinilo que al final de los ochenta se adueñaron de las pistas de baile para adolescentes. De la manera más sencilla, pero a la vez más inteligente, convirtieron cada uno de sus trabajos en un éxito mediante la fórmula de adecuar estribillos fáciles y repetitivos a una música disco-tequera destilada a partir de sintetizadores y aparatos de alta tecnolo-

gía. El aderezo final a esta receta millonaria era su puesta en escena de mano, de rostros tremendamente atractivos para los púberes de todo el mundo. Así de su factoría salieron pequeños monstruos de la talla de Bananarama, Rick Astley o Jason Donovan, que pese a su juventud y falta de tablas se hicieron dueños rápidamente de las listas de éxito y del corazón de los adolescentes.

De esa misma factoría surgió una chica rubia, bajita, pálida, encantadora y siempre sonriente que con su aspecto inocente pero a la vez desinhibido atrajo la atención de miles de jóvenes ávidos de una música sencilla con la que bailar. Su nombre, Kylie Minogue, una australiana nacida en Melbourne que con sólo veintidós años ha batido records de ventas en todo el mundo. Su carrera musical es reciente, aunque no así su presencia en el mundo del show-business. A los once años, 1979, Kylie consiguió su primer trabajo como uno de los personajes del culebrón televisivo The Sullivans. En octubre de ese mismo año aparecía en otra soap-opera titulada Skyways, en la que se acompañaba del que más tarde sería su colega en la música, Jason Donovan.

Durante los siguientes años continuó actuando en series como The Hendersons, Fame and Misfortune, The Zoo Family, y en 1986 de nuevo con Donovan en Neighbours. En pleno éxito de esta última serie Kylie fue invitada a cantar en un estadio de Sydney con motivo de un acontecimiento deportivo. La versión del locomotion que allí interpretó atrajo la atención de un sello discográfico australiano que en seguida la fichó y grabó su primer



Incluye:  
TEARS ON MY PILLOW  
I SHOULD BE SO LUCKY  
THE LOCOMOTION  
HAND ON YOUR HEART  
WOULDN'T CHANGE A THING  
y más...

single, llegando al poco tiempo al número 1 de las listas de su país. Es entonces cuando el avispado Pete Waterman, del trío de productores antes mencionado, se dio cuenta del negocio que se podía hacer con la pequeña australiana, llevándosela a Londres para grabar el que ha sido hasta el momento su tema más conocido y de mayor éxito, I should be so lucky.

En esta cinta, rodada durante la gira de Kylie Minogue en tierras niponas, se incluyen esos dos temas

así como otros aparecidos en los discos Enjoy Yourself y Kylie, en un espectacular concierto donde prima la coreografía y se aprecia el encanto y simpatía de esta joven cantante. Además de las escenas del directo aparecen otras de su estancia en Japón, algunas declaraciones y secuencias --explicadas por la propia Kylie-- de su última película, The Delinquents, en la que David Bowie es el productor ejecutivo.

Free Lance Press

## Listas de éxitos

### LP'S Y CASSETTES

- 1.º "En concierto", (Pavar/Carre/Domingo), (Polygram).
- 2.º "The Greatest Hits", (Police), (Polygram).
- 3.º "Listen Without Prejudice", (George Michael), (EPIC).
- 4.º "Pretty Woman", (B.S.O.), (Hispavox).
- 5.º "World Power", (Snap), (Ariola).
- 6.º "Sleeping with the past", (Elton John), (Polygram).
- 7.º "La canción española", (Isabel Pantoja), (Ariola).
- 8.º "A mis amigos", (José Luis Perales), (CBS).
- 9.º "Esta es tu música", (Phil Collins), (WEA).
- 10.º "Synthesizer", (Varios), (Serenade).

### SINGLES Y MAXIS

- 1.º "I can't stand it", (T.4 Seven), (Blanco y Negro).
- 2.º "World in my eyes", (Depeche Mode), (Sanni Records).
- 3.º "Cult Snap", (H. Power), (Ariola).
- 4.º "It's on you", (MC Sar & The Real MC), (Blanco y Negro).
- 5.º "I can't touch this", (MC Hammer), (Hispavox).
- 6.º "Ultimo imperio", (Atawalla), (Ginger).
- 7.º "I Promised myself", (Nick Kamen), (WEA).
- 8.º "Ritmo de la noche", (Mystic), (Fonomusic).
- 9.º "I'm Your Baby & Tonight", (Whitney Houston), (Ariola).
- 10.º "Tom's Dinner", (Ana F./Suzane Vega), (Polygram).

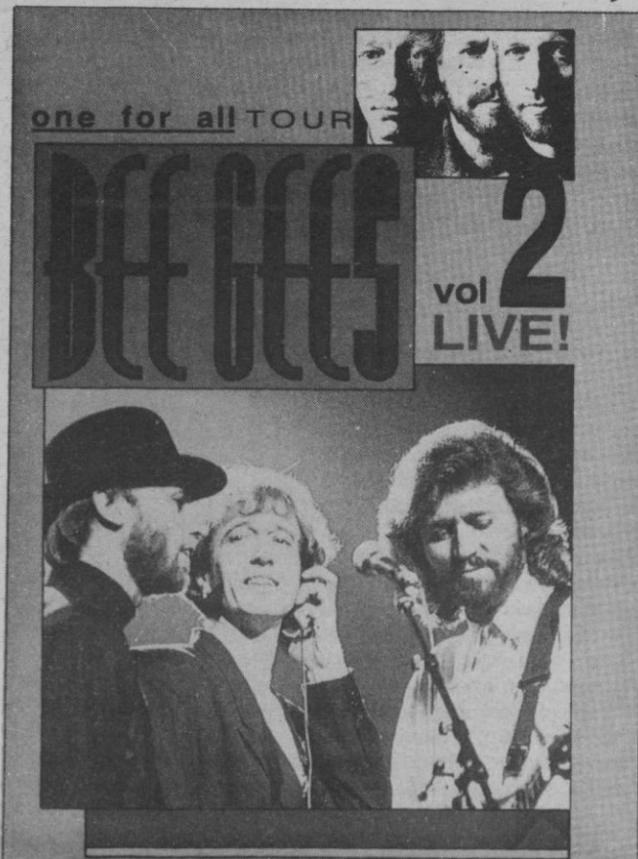
### COMPACTOS

- 1.º "En directo", (Pavar/Carre/Domingo), (Polygram).
- 2.º "The Greatest Hits", (Police), (Polygram).
- 3.º "Synthesizer", (Varios), (Serenade).
- 4.º "Listen without prejudice", (Prince), (WEA).
- 5.º "Sleeping with the past", (Elton John), (Polygram).
- 6.º "Pretty Woman", (B.S.O.), (EMI).
- 7.º "Collection", (Beach Boys), (Hispavox).
- 8.º "Esta es tu música", (Phil Collins), (WEA).
- 9.º "Live", (Joe Cocker), (Hispavox).
- 10.º "Todo Panchos", (Los Panchos), (CBS).

AFYVE

Con todos sus multimillonarios éxitos

# Los Bee Gees, en vídeo



Los Bee Gees, superestrellas durante más de dos décadas, son protagonistas de la edición de un espectacular vídeo dividido en dos volúmenes, editado por Video Colección.

Como se sabe, los dos volúmenes del vídeo de la gira, titulado también "One for all" corresponden al excelente concierto grabado digitalmente en Australia, durante la gira que iniciaron a primeros de este año en Alemania Occidental, pasando después por diez países europeos, los Estados Unidos y Extremo Oriente, en donde los Bee Gees siempre han sido artistas reconocidos.

La luminotecnia del concierto corrió a cargo del prestigioso Allan Branton, que también ha sido responsable de la iluminación de los conciertos de David Bowie, Michael Jackson y Rolling Stones y fue filmado con más de 16 cámaras.

Los dos vídeos son una recopilación de los veintisiete éxitos multiplatino conseguidos por los Bee Gees a lo largo de sus veinte años de carrera musical. El volumen 1 del vídeo tiene una duración aproximada de 57 minutos y el volumen 2 de 55 minutos.

Free Lance Press

COORDINA:  
MARISA HERNANDO

## Noticias

Bob Dylan, "Under the red sky"

Sí, 1990 es su año. Bob Dylan ha entrado directamente al nº 13 de los Top Albums Charts-Gallup del Reino Unido, entrando también en las listas americanas.

\*\*\*

Immaculate Fools, "Another man's world"  
Acaban de recibir su bien merecido "Disco de Oro".

\*\*\*

Mariah Carey, "Mariah Carey"

Sigue manteniendo su posición en el nº 3 de los Top Albums Charts Americanos. Retrasa su visita a Europa para este mes de noviembre coincidiendo con la salida del próximo single "Love takes time".

\*\*\*

Judas Priest, "Painkiller"

Una gran salida al mercado, nº 26 Top Albums Charts Gallup británicos. Garantizan así su reconfirmación como los reyes del Heavy-Metal. De gira junto a "AC/DC".

\*\*\*

Deacon Blue, "Ooh, Las Vegas"

Su single "I'll never fall in love again", es nº 2 en el Reino Unido y, ¡¡nº 3 en los Top Albums Charts!!

\*\*\*

Djavan, "Puzzle of hearts"

Ha sido un camino muy largo pero también seguido de grandes éxitos. Djavan es una de esas grandes estrellas internacionales que logra el apoyo del público desde Estados Unidos a Japón.

Un trabajo con artistas como "Nelson Motta", "Gilberto Gil", "Paco de Lucía" y la producción de "Morgan Ames" (Peggy Lee, Roberta Flack)

\*\*\*

New kid's on the block, "Step by step"

El sueño de cualquier madre. Estos chicos están en el quinto puesto de artistas más ricos de USA, con un total de 78 millones de dólares ganados en sólo dos años. De los cuales 61 millones sólo han sido en 1990. ¡¡No está mal!!

\*\*\*

Warrant, "Cherry Pie"

Cherry Pie, 12 cortes de puro rock n'roll es ya nº 15 en Estados Unidos y continúa escalando puestos.

Warrant actualmente están de gira con "Poison". Este magnífico álbum podemos oírlo en España ya (CBS)

## ARTE Y LETRAS

## El fallo del jurado del Premio Planeta 90 confirmó las previsiones sobre Gala y Sánchez Dragó

Como de costumbre, el Premio Planeta 1990 ha estado rodeado de comentarios, dimes y dirites. Todo ello, naturalmente, repercute en beneficio de la popularidad del premio, que responde al especial sentido empresarial de José Manuel Lara, el popular editor andaluz incorporado a Barcelona—sin perder su andalucismo— y que continúa en la brecha como presidente de la editorial, aunque sus hijos igualmente están en primera línea de fuego del gran tinglado empresarial, que agrupa a varias otras editoriales que han ido siendo adquiridas gradualmente.

Si siempre, antes de la fecha de concesión del premio, se han barajado nombres como seguros vencedores y finalistas—y pocas veces se han equivocado los rumores—, este año no podía ser menos, y con una cierta anticipación se venía asegurando, entre los numerosos periodistas asistentes a las jornadas del Planeta con motivo de la concesión del premio, que Antonio Gala y Fernando Sánchez Dragó, por este orden, serían los finalistas. Los rumores, repito, se confirmaron en todos sus extremos, y aunque tímidamente se manejaron algunos otros nombres, lo cierto es que Gala y Dragó parecían inamovibles, si bien durante tiempo se mantuvo la incertidumbre sobre los seudónimos con que habían presentado sus novelas. Gala firmó como "Luis F. Cuéllar" con el lema "El salario del rey" la novela con el auténtico título de "El manuscrito carmesí", y Sánchez Dragó firmó como "Nausicaa" el lema "El cuerno de oro", que corresponde al verdadero título de "El camino del corazón". El resultado se palpaba momentos antes de que los comensales penetraran en el gran salón del barcelonés hotel Princesa Sofía para asistir a la cena de concesión del premio. Y Gala, estoico, maquillado, bastón en mano, aguantó un aluvión de flases, que se repitió minutos antes de que el secretario del jurado diera a conocer la votación final; Antonio Gala compartió la mesa con Terenci Moix, Premio Planeta 1986, mientras que a cierta distancia, Fernando Sánchez Dragó cenaba



El premio ya se ha concedido; posteriormente, ganador y finalista, junto al editor, se reúnen con los periodistas para someterse a sus preguntas

con Jesús Torbado, también Planeta en 1976; desde la mesa de Gala, los gráficos fueron rápidamente a la de Dragó. Y momentos después se confirmaba su previsión. Luego, la ceremonia habitual de entrega del premio, aunque este año con la



Antonio Gala, antes de entrar al comedor, fue agobiado por los fotógrafos que "adivinaban" su triunfo

particularidad de ser el presidente de la Generalidad, Jordi Pujol, el que lo hizo, en presencia de Lara y su esposa Teresa, en cuyo honor se celebra esta fiesta precisamente el día 15 de octubre.

Entre el millar largo de comensales había muchísimas caras conocidas, especialmente de la literatura (no faltaba el veterano maestro Torrente Ballester), el periodismo y el espectáculo; también políticos y personajes de otras profesiones varias.

Después de la entrega es tradicional celebrar una conferencia de prensa, que este año ha tenido la particularidad de ser la de mayor duración de cuantas he presenciado, y rebasan la decena. El hecho está suficientemente justificado, porque Antonio Gala habló con exquisitez, con lenguaje depurado y poético, con aplomo e incluso con agudeza; también Sánchez Dragó intervino varias veces con su mayor vehemencia. Y Lara, en la presentación de vencedor y finalista, dijo simplemente que ante el especial verbo de ambos, él prefería callar. Los periodistas preguntaron a placer y sin restricciones. Gala dijo que era novel porque ésta es su primera obra narrativa larga, sobre un personaje que le ha obsesionado por algún tiempo, Boabdil, hasta el punto de haber vivido el trabajo con tal intensidad que tuvo que someterse a un aislamiento para recuperarse. También afirmó que no escribe para las élites, porque la mayor ilusión de un escritor es llegar al máximo de público, algo que facilita el Premio Planeta.

Sánchez Dragó dijo que su relato, de aventuras, está limado en escenas concretas para poder llegar hasta un público juvenil; se trata de un viaje hacia Oriente en 1969, emprendido desde una pequeña ciudad española por el protagonista, que deja tras de sí a una mujer que le esperará. En cuanto a "El manuscrito carmesí", de Gala, relata las supuestas memorias de Boabdil, descubiertas en un manuscrito de color carmesí, memorias imaginariamente relatadas desde su destierro en el norte de África, en las que recuerda su azarosa existencia, sus amores y sus guerras.

PABLO MARTIN CANTALEJO

(Texto y fotos)



El presidente de la Generalidad, Jordi Pujol, junto a la esposa del editor Lara, en la presidencia de la cena

## ESCAPARATE

LIBROS DE EDITORIAL PLANETA

Cuatro nuevos títulos de una interesante y muy instructiva y orientadora colección, cual es las llaves de las distintas formas del arte, dentro de la serie "Estilos". Cada tomo, de unas 80 páginas, lleva abundantes ilustraciones, especialmente en color, para facilitar la comprensión de las explicaciones que los respectivos autores ofrecen sobre el contenido de las diversas modalidades en las tendencias del arte a través de los tiempos. Los títulos son: "LAS CLAVES DEL ARTE CUBISTA", por Jesús Gutiérrez Burón, conteniendo información sobre qué es el cubismo, sus etapas, contenido y, por supuesto, orientaciones para interpretarlo, cosa ésta que asimismo, siguiendo directrices de la colección, se acomete en los demás títulos, en los que asimismo destacan los detalles concretos que se ofrecen sobre las características más generales de las obras que se reproducen en cada volumen. "LAS CLAVES DEL ARTE EXPRESIONISTA" ha sido escrito por Antonio Manuel González Rodríguez. "LAS CLAVES DEL ARTE SURREALISTA", por Lucía García de Carpi, y "LAS CLAVES DEL DADAISMO", por Lourdes Cirlet. "POESIA Y PROSA", de Juan Meléndez Valdés, un tomo de nada menos que 750 páginas, en el que, con introducción a cargo de Joaquín Marco y notas del mismo, se ofrece una muy amplia selección de los poemas y obras en prosa de Meléndez Valdés; fue esencialmente poeta, el más sobresaliente de los neoclásicos españoles y el más representativo de la escuela salmantina del siglo XVIII. Como dato curioso, Meléndez Valdés realizó sus primeros estudios en Segovia y Madrid (Col. Clásicos Universales Planeta).

### "PEREGRINO DE SI MISMO"

Moisés Olmos Serrano, segoviano, frecuente colaborador de EL ADELANTADO DE SEGOVIA con artículos y poemas, acaba de enviar a las librerías su tercer libro de versos, que lleva un prólogo de un excelente periodista y no menos excelente amigo común Alejandro Fernández Pombo. Moisés Olmos es un hombre impulsivo, soñador, observador, curioso por todo cuanto le rodea. Por estas cualidades, se ve impulsado a tomar la pluma (rectifico, a sentarse ante el PC, que es el que maneja hoy) y a plasmar en el papel todo aquello que, en un instante, le ha provocado alguna reacción anímica. Lo hace con sencillez, con una enorme humanidad, tratando de encontrar lo positivo de las cosas y los hechos; de ahí que sus producciones tengan muchas virtudes. En este nuevo libro de versos incluye poemas la mayoría inéditos, agrupados en tres contenidos: De una parte, poemas intimistas, reflexivos, en los que habla consigo mismo, como señala Fernández Pombo; otra parte la dedica a la mujer, a expresar sus sentimientos sobre el sexo femenino, y la tercera, "Gentes y tierras", a las impresiones que los variados tipos y los muchos paisajes que conoce en sus frecuentes y atractivos viajes, le producen. Leyendo el libro se descubre de inmediato la gran humanidad que encierra la figura ágil, nerviosa, inquieta, de Moisés Olmos. (Edita El Paisaje).

### LIBROS DE EDITORIAL SM

Dos títulos de la colección "De par en par": "EL CAMINO DE SANTIAGO", por Paco Martín, con ilustraciones de Fernando Bort, es una descripción de la famosa ruta jacobea dirigida a lectores a partir de los 10 años. Y también para ellos, "EL ROCK, LA MUSICA DE NUESTRO TIEMPO", de Jordi Sierra i Fabra, que cuenta la historia y singularidades del rock como fenómeno musical. Tres títulos de la colección "Catamarán": "LA BUFANDA AMARILLA Y DON ABECEDARIO", un delicioso poema de Carlos Murciano, para lectores a partir de los 7 años, que ha sido ilustrado por Angel Esteban; y también para ellos, "HISTORIAS DE ANDAR POR CASA", de Joma, con ilustraciones de él mismo, contando extrañas pero simpáticas historias caseras. Y para lectores a partir de 12 años, "LA CASA PINTADA", por la conocida escritora Montserrat del Amo; un relato ambientado en la misteriosa China, que lleva dibujos de Francisco Solé. Finalmente, un libro de la colección "El barco de vapor": "EL DRAGON COLOR FRAMBUESA", por Geor Bydliński, alemán, traducido por Marinella Terzi e ilustrado por Federico Delicado.

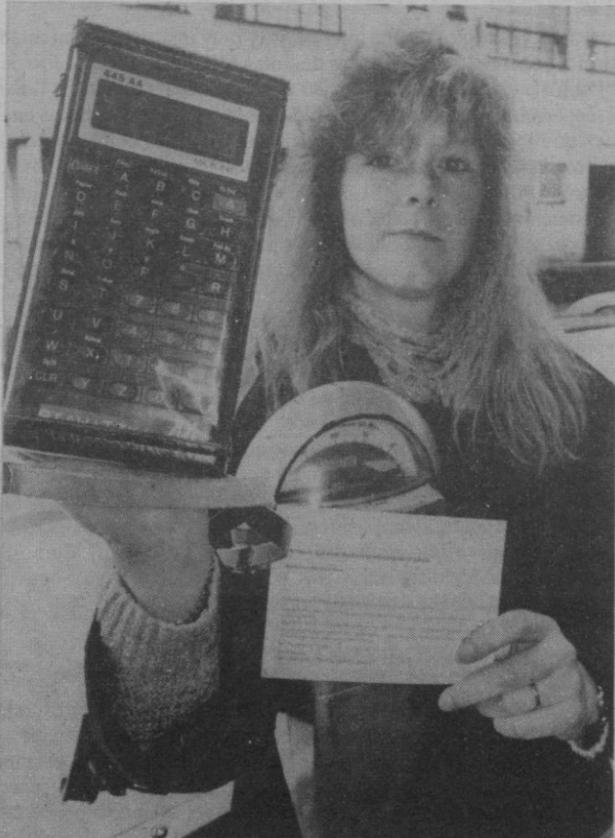
### LIBROS DE EDITORIAL ALFAGUARA

"EN EL CAMPO DE BATALLA" es una novela de la escritora norteamericana Bobbie Ann Mason (1940), primera narración larga, porque hasta ahora ha sido autora de cuentos y otros relatos breves. En esta primera novela un tema ya muy utilizado en la literatura norteamericana, la guerra del Vietnam, pero en una perspectiva diferente a lo que es más común, pues Bobbie Mason, se centra en la obsesión de una joven por lo que la guerra destruyó, todo ello como consecuencia de haber conocido varios veteranos de aquella contienda en la que murió su padre. Traducción de Mariano Antolín Rato (Col. Literaturas). "TODA PASION APAGADA", por Vita Sackville-West, en traducción de Beatriz García Ríos. La autora, británica (1892-1962), cuenta el empeño de una mujer en vivir su propia vida, pero de una forma muy diferente a como solemos entender esta expresión. Se dice que este libro entusiasmó a la famosa novelista Virginia Woolf, amiga de la autora y en la que influyó literariamente. (Col. Literaturas). "HOTEL GARNI", una novela dura, que en Alemania levantó polémica en su aparición. Hubert Fichte, germano (1935-1986) escribió un relato aparentemente extraño con una forma literaria no habitual, aunque de contenido profundo y humano. El tema central es la homosexualidad, problema sobre el que un hombre y una mujer se cuentan sus experiencias. La traducción es de Juan José Soler (Col. Literaturas). "EL VIENTRE DEL PEZ", una novela del escritor y poeta cubano Pablo Armando Fernández (1930), cuya acción se enmarca en los años 60 en base a experiencias propias del novelista en su regreso a Cuba tras el triunfo de la Revolución y en un afán de perseguir el origen de sus raíces. (Col. Hispánica).

P.M.C

## MOTOR

## Multas de aparcamiento con ordenador de bolsillo



Neuss - (DaD).— Las auxiliares de Policía contratadas por la ciudad de Neuss, que hasta hoy tenían que echar mano de libreta y bolígrafo para multar a automovilistas mal aparcados, dispondrán ahora de ordenadores de bolsillo. Cada aparato cuesta unos 3.500 marcos alemanes, unas 220.000 pesetas, pero se calcula que en unos cuantos años ahorrarán al municipio unos 250.000 marcos en gastos de personal, unos 15,6 millones de pesetas.

Cuando un conductor ha sobrepasado el tiempo permitido de aparcamiento se le fija una tarjeta impresa en el parabrisas. Pocos días después recibe la multa por correo.—(DaD).

## El nuevo Rover 100

Rover España presenta el nuevo Rover 100, sucesor de uno de los coches pequeños más popular, el Metro. El nuevo Rover 100 es el resultado de un amplio programa de rediseño en el que Rover ha invertido 200 millones de libras. Encabezando la gama está el Rover 114 GTi 16 v de altas prestaciones.

Manteniendo la buena reputación del vehículo en cuanto a economía, líneas compactas y espíritu práctico, la nueva gama Rover 100 alcanza cotas nuevas en términos de potencia, prestaciones, confort y manejabilidad. Niveles excepcionales de ausencia de ruidos y refinamiento general se combinan con un exterior sensiblemente rediseñado para formar un conjunto extraordinario.

Todas las versiones de la nueva gama Rover 100 llevan los revolucionarios nuevos motores de la Serie K de Rover, introducidos recientemente en la gama Rover 200 del segmento medio. En el Rover 100 hacen su debut las nuevas versiones de 1,1 y 1,4 litros de 8 válvulas de la serie K, con un motor de 1,4 litros y 16 válvulas en el líder de la gama el Rover 114 GTi. El Rover 100 está disponible en formato de tres y cinco puertas, según el modelo. En todos los derivados está disponible la última transmisión de 5 velocidades de Rover. La nueva tecnología de suspensión ayuda a proporcionar unas características de marcha y manejabilidad excelentes, a la vez que el confort del conductor se ve optimizado por nuevos asientos y por un puesto de conducción radicalmente mejorado.

Desde su debut en octubre de 1980, el anterior Metro ha obtenido un éxito considerable en el mercado del coche pequeño, con un total de ventas hasta la fecha en el Reino Unido bastante por encima del millón de unidades. Su reputación se ha basado en una excepcional relación calidad/precio, eficacia del espacio y versatilidad. Ahora, la nueva familia de motores de la Serie K proporciona niveles de potencia y de par excepcionales sin incidir en el consumo. En el de 1,1 litros, el motor desarrolla 60 CV a

las características de las prestaciones de la Serie K. Una nueva suspensión Hydrogas interconectada da al nuevo Rover 100 un comportamiento extremadamente "plano" con una marcha, una manejabilidad y confort extraordinarios. La nueva suspensión ha sido desarrollada según las directrices del Dr. Alex Moulton, el inventor del sistema. El GTi añade amortiguadores externos delante y barra estabilizadora delante y detrás.

Más ancho y más largo que su predecesor, el nuevo Rover 100



6.000 rpm. con 90 Nm de par a 3.500 rpm. En el de 1,4 litros, desarrolla 76 CV a 5.800 rpm. con 17 Nm a 3.500 rpm. Todos estos modelos incorporan el nuevo carburador KIF. Además, el nuevo Rover 114 GTi 16 válvulas cuenta con inyección mono punto controlada por MEMS (Sistema Electrónico de Gestión del Motor), y desarrolla 95 CV a 6.250 rpm. y 124 Nm. de par a 4.000 rpm.

La familia de motores de la Serie K de aleación de aluminio y mezcla pobre brinda asimismo importantes avances en cuanto a costes de mantenimiento reducidos. Su complemento es la última transmisión R65 de Rover —utilizada por primera vez en la Serie Rover 200 de segmento medio— que optimiza

tiene unas líneas externas modernas con un aspecto más suave y más robusto. Delante, el nuevo capó y el paragolpes moldeado de una pieza totalmente integrado y nuevos faros contribuyen a la creación de una imagen más fresca. El aspecto de la parte posterior se ha rejuvenecido con un portón, nuevos faros y el paragolpes moldeado de una pieza totalmente integrado.

El perfil lateral del nuevo Rover 100 se ha mejorado con la ayuda de un aumento en la longitud general de 118 m., complementado por tapacubos integrales y la utilización de bandas de caucho laterales en todos los modelos.

El precio, según modelos, oscila entre 1,1 y 1,5 millones de pesetas, incluido IVA y transporte.

## Suspensión pilotada en los Renault 25



La investigación en el campo de la seguridad activa, pasiva y el confort de los automóviles no cesa. Constantemente se están ideando y ensayando soluciones con las que dotar a los vehículos de serie con los últimos adelantos. Una de las áreas que se ha desarrollado últimamente, hace referencias a las suspensiones en los vehículos.

Por regla general, el fabricante diseña la suspensión de sus vehículos atendiendo a un grado de compromiso con el que proporcionar una óptima seguridad y un elevado confort sea cual fuere el estado de la carretera y la velocidad del coche. Para que este grado de compromiso (que siempre se establece sobre unos valores difícilmente alterables) pueda extenderse, es por lo que Renault introduce como opción en su gama alta de Renault 25 la suspensión pilotada. Con ella, y a voluntad del conductor, se puede elegir entre tres leyes distintas de

amortiguación (normal, deportiva o confortable) con las que adecuar los elementos de suspensión al estado del firme y la velocidad del vehículo.

A partir de los primeros días de octubre de 1990, la suspensión pilotada está a disposición de los clientes que así lo demanden, para los Renault 25 V6 Iny (ligada a la dirección asistida variable), y las dos versiones Baccara con motor de V6 Inyección y V6 Turbo.

Básicamente, una suspensión pilotada es una evolución en la tecnología de suspensiones que posibilita optimizar las prestaciones de los vehículos altos de gama (p. ej.: Renault 25). Esta suspensión amplía el campo de las prestaciones en el plano del comportamiento dinámico de los coches y su finalidad radica en seleccionar —en todo momento— la mejor amortiguación entre las leyes disponibles a fin

de aunar confort y comportamiento en ruta en función de tres factores.

El primero se refiere a las irregularidades de la carretera, el segundo a la velocidad del vehículo y el tercero a las solicitudes del conductor que puede elegir entre una amortiguación de confort, deportiva o normal, actuando sobre un interruptor situado en la consola central. Puede, de esta forma, seleccionar la amortiguación de forma automática (las tres leyes están disponibles) o bien seleccionar el modo de amortiguación más duro ("deportiva").

Consiste la amortiguación pilotada en cuatro elementos amortiguadores compuestos de los dispositivos clásicos bi-tubo sobre cada uno de los cuales se ha dispuesto un tubo intermedio que comunica a los otros dos. Para ello, se le ha dotado de dos electroválvulas de diferente calibre pilotadas electrónicamente mediante un calculador.

## Serie limitada del AX Volcane



El AX Volcane es la más reciente explosión de Citroën, un río de lava dispuesto a calentar un mercado muy exclusivo con una oferta muy limitada, el más alto equipamiento de serie y la potencia de un AX GT como base.

El exterior del AX Volcane está dominado por los sobrios tonos de la roca como único color de carrocería, un gris silex metalizado que encuentra su contrapunto en los paragolpes negros, la línea plateada de ambos laterales, la calandra cromada y la inscripción "Volcane" en el portón trasero y entre las lunas laterales.

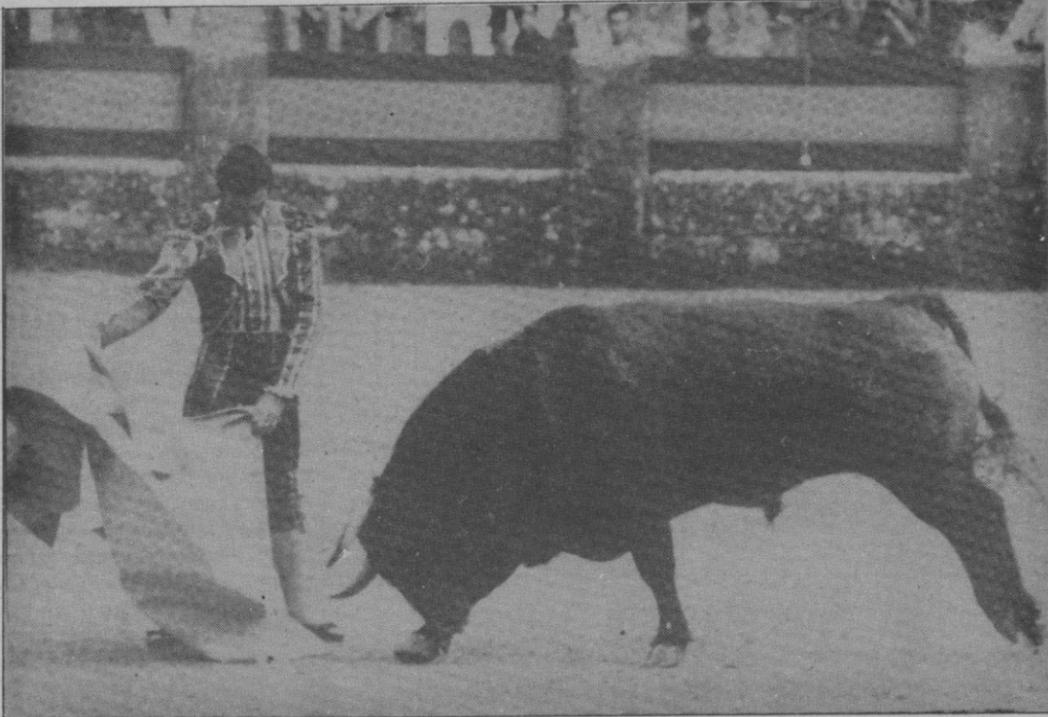
Quienes se atreven a dar un paso al frente y penetrar en el interior del volcán, lo encontrarán cálido y télico, revestido de cuero y tejido

Cosmo en su tapicería y salpicado por el lujo de un completísimo equipamiento de serie: elevalunas eléctrico, cierre centralizado, lunas tintadas, pomo GT con ribete de plata, ruedas de aleación... y un largo etcétera al que, opcionalmente, se puede añadir aire acondicionado (al precio FF+IVA de 157.155 pesetas).

Dentro del AX Volcane late un potente corazón de 1.360 c.c. y cinco velocidades, con el vigor de 85 CV, que impulsan el vehículo a 180 Kms./h. sobre unos neumáticos de 165/60. Los volcane de la nueva cordillera Citroën tienen tres puertas y entrarán en erupción en octubre a un precio FF+IVA de 1.534.000 pesetas.

## LOS TOROS

## "Joselito" se reafirma como primera figura "En 1991 seré el mejor"



Este año, aparte las cornadas, José Miguel Arroyo "Joselito" ha alcanzado la más alta valoración dentro de su trayectoria profesional, con un final muy importante, hasta el punto de acaparar los premios y trofeos como máximo triunfador de las últimas ferias. Tanto la afición como las empresas, esperan que "Joselito" dispute en 1991 la supremacía que por ahora ostentan "Espartaco" y Roberto Domínguez.

—Siempre reiteraré mi firme propósito de ser la máxima figura del toreo, el mejor. Esta temporada he demostrado que puedo lograrlo, pese a la contrariedad de la grave cornada sufrida en San Martín de Valdeiglesias. De la próxima no pasa. Voy a comenzar arrollando, única manera de conseguir lo que desde un principio ando buscando, el puesto de número uno.

—Sin embargo, José, para ello es necesario torear en Madrid, donde tu cartel continúa siendo alto.

—Cierto. Ahora las cosas parecen que pueden variar hacia otro aspecto más positivo. Si todo transcurre con normalidad, Dios mediante estaré en la feria de San Isidro tres tardes y, por supuesto en las otras ferias importante, Valencia, Castellón, Bilbao, Sevilla...

—Y evitar tanto percance que condiciona mucho la trayectoria torera.

—Es algo que difícilmente puedo evitar, aunque debo intentarlo. Me gusta torear con la mano baja, muy ajustado. Cuando llevas los toros sometidos, cuando les obligas, te pueden coger. Pero es la única forma de llegar al público. Lo que ocurre es que cuando lo intentas con toros que apenas permiten ese concepto de torear, cuando se fuerzan las situaciones, te exponen a que te echen a los lomos.

—¿Lo mejor de este año?

—Valencia en Fallas, Málaga, Bilbao y el tramo final de la temporada. En líneas generales he visto muy claro lo que debo hacer a cada toro y en cada ocasión, incluso a los toros difíciles los veo pronto. Es lo que se dice en términos taurinos madurar, depurar el toreo, saber lidiar cuando la ocasión lo requiere.

—A ver si cuaja lo de Madrid y podemos verte actuar en plazas segovianas.

—Eso espero. A Segovia, sabes que la profeso un cariño especial. Este año, no pude actuar ni en Segovia capital ahora que tenéis plaza de

toros adecuada, ni en Cuéllar ni en El Espinar, por diferentes razones. Tanto Enrique Martín Arranz como yo mismo, vamos a hacer el esfuerzo necesario para que en 1991, pueda ser incluido en alguno de los carteles de esas importantes plazas.

### Posible novillada con picadores en Segovia en el mes de abril

Tras el anuncio por parte de Gustavo Postigo, de la posible celebración de dos corridas de toros para las fiestas en honor de San Juan y San Pedro, en la plaza de toros de Segovia, cuyos carteles, pienso habrán quedado grabados en la mente de los aficionados segovianos, pero que gustosamente repetimos: Día 29 de junio, festividad de San Pedro, toros de "El Toril" para Roberto Domínguez, Juan Antonio Ruiz "Espartaco" y Fernando Lozano, y día 30, toros de ganadería aún sin designar para Rafael Camino, Julio Aparicio y "Jesulín de Ubrique", el propio Gustavo Postigo nos adelanta otro proyecto para mucho más adelante, concretamente para el domingo de Ramos, como apertura del coso taurino de la carretera de La Granja en la temporada taurina 1991. Sería una novillada con picadores, y en base a los más significativos novilleros del actual escalafón. Podría ser un interesante mano a mano entre "Finito de Córdoba" y "Chamaco", o bien formar una terna con estos dos toreros y un tercer espada a elegir entre Sánchez Mejías, "Chiquilín", Cristo González o Manuel Caballero. De cualquier forma, festejo con enorme impacto y atractivo, muy del gusto y preferencia de la afición española.

Respecto a las dos corridas programadas para las tradicionales fiestas de San Juan y San Pedro, el Ayuntamiento de Segovia tiene mucho que decir en materia económica, pues la correspondiente subvención debe guardar relación con la importancia de los referidos espectáculos taurinos, ya que en los mismos están incluidos los más calificados toreros del momento. En ese sentido, me consta que tanto Gustavo Postigo como Manolo Lozano, reconocen que existen otros nombres con semejante fuer-

za, como Ortega Cano y "Joselito", a quienes gustaría ver incluidos en cualquiera de ambos carteles. Acaso, si las circunstancias lo permitieran, podrían ampliar el número de festejos mayores para más adelante, y formar otra sugestiva terna con otros dos artistas y un tercero de similar entidad —Juan Mora, "Litri", Manzanares—.

De momento, válidos son los festejos que se nos ofrecen, y en la esperanza de que tengan una firme confirmación, quedando a la expectativa.

## VI trofeo Thomas Ser al triunfador de la temporada

Me voy a referir a la votación que efectuamos los corresponsales taurinos de la Cadena SER, válida para designar a los dos toreros que posteriormente, al domingo siguiente, habrán de competir en otra votación, ésta de carácter abierta a todos los aficionados españoles y franceses. Lo que Manolo Molés denomina SERmómetro, determina al torero triunfador de la temporada, pero hay que matizar al respecto. Ya lo hice cuando se produjo el primer trofeo, y lo hago ahora nuevamente, porque, sencillamente, el procedimiento no me gusta ni me conviene.

Treinta y un corresponsales taurinos de la SER, decidimos que dos toreros deben competir por el trofeo. Dejamos coartados los estímulos, las posibilidades de los demás toreros. Los aficionados pueden emitir acaso un millón de votos, pero su criterio, su gusto y preferencia queda también coartado. El anacrónico sistema desde su inicio, a mi criterio, quedó obsoleto. Pero como gusta a la dirección del programa, a mi amigo y admirado Manolo Molés, pues sigue adelante.

Imaginen que, a un millón de aficionados votantes del SERmómetro, les parece Julio Robles el triunfador de la temporada. Pues no puede salir triunfador, sencillamente porque los corresponsales hemos votado a "Espartaco" y "Joselito". ¿Lo entienden? Si al menos entraran en la cuestión final cuatro o cinco toreros, la cosa tendría otra lógica, otra razón de ser y mayores posibilidades para todos los artistas.

En cuanto a mi intervención en el programa, otorgué los puntos que en conciencia entendí debería conceder, y después adelanté la noticia que previamente me había ofrecido Gustavo Postigo, referida a las dos corridas de toros de las fiestas de San Juan y San Pedro.

Concedí tres puntos a Emilio Oliva, porque a mi entender, había cuajado las dos mejores faenas de la temporada en plazas segovianas.

La de Cuéllar, a un toro de Valverde, y la de Carbonero el Mayor a un cincheño del marqués de Albayda, ambas malogradas con el acero, pero ambas también plenas de sensibilidad, hondura, calidad y gusto inconmensurable. No valoro apenas la faena realizada al segundo de su lote en Carbonero el Mayor, pese a cortar dos orejas, porque las dos precedentes eclipsan absolutamente la labor del chiclanero ante el toro al que cortó los apéndices.

Dos puntos a Roberto Domínguez, no por lo que hizo en plazas segovianas, a mi juicio poco, sino por el conjunto de su trayectoria en la presente temporada taurina, y sobre todo por las faenas de Valencia y Albatece, de las que fui testigo presencial. Y un punto a Fernando Lozano, aunque quizás en justicia hubiera merecido más. Una oreja en El Espinar, dos en Segovia y dos en Carbonero el Mayor. Me parece que obré en consecuencia, naturalmente no al gusto de todos, pero había que elegir de entre lo más destacable, y así lo hice.

Yo creo que, la votación de los corresponsales taurinos de la Cadena SER, podrían servir únicamente para declarar triunfador de la temporada a un torero, según nuestro particular criterio. Otorgar el correspondiente trofeo y que fueran los aficionados en votación directa y con los tres escalafones al completo disponibles, quienes declaran triunfador absoluto a un determinado torero, bien matador de toros, bien novillero o rejoneador.

El primer triunfador fue el torero de la Isla de San Fernando, Francisco Ruiz Miguel. Después lo fueron "Espartaco", José Ortega Cano, "El Niño de la Capea" y Roberto Domínguez. Nunca ha repetido éxito torero alguno. Eso podría suceder este año, si consigue más votos el diestro de Espartinas, en disputa con el madrileño José Miguel Arroyo "Joselito".

ESCRIBE:  
PABLO PASTOR

## Emotivo homenaje a José Migueláñez por parte de los toreros del 36

Fue el pasado día 19 en los salones del restaurante "La Criolla" de Madrid, en acto privado al que comparecieron tan sólo los amigos, los más allegados, los toreros que en 1936 compartían profesión en activo. Por entonces, un joven novillero de Carbonero el Mayor llamado José Migueláñez, apuntaba buenas maneras para el toreo. Había fundadas esperanzas depositadas en el chaval, a quien los conceptos básicos del arte de torear le habían calado hondo en su particular sensibilidad. Tenía fundamentos y excelentes aptitudes, pero como ocurre en cientos de casos, las circunstancias dieron al traste con sus loables deseos.

No abandonó por ello el toreo activo, pues pasó a militar en el campo de los toreros de plata, donde alcanzó prestigio y renombre. Cogió muchos kilos de peso, pero ello no fue óbice para que José Migueláñez sentara magisterio en tal menester, sobre todo bregando como un maestro, facilitando las cosas al diestro de turno, y al mismo tiempo dirigiendo desde el burladero las evoluciones del torero.

Alternó su cometido torero con el de apoderado, siendo en ambos aspectos un señor, un caballero, una buena persona. Una operación de

corazón, le ha dejado mucho más delgado, con buen aspecto físico, como para enfundarse de nuevo el vestido de torear. Mantiene las mismas dotes de caballerosidad y por supuesto, el mismo sentido afectivo hacia sus amigos, entre los cuales me cuento desde hace treinta años.

Habló en nombre de los presentes Pepito Belmonte. Ensalzó la figura torera de José Migueláñez, de quien dijo había constituido un ejemplo palpable del profesional perfecto. Elogió su personalidad, su carácter y su innata bondad. En su alocución, Pepe Migueláñez fue conciso y concreto. Tras expresar su agradecimiento, concluyó con estas palabras: "Soy torero desde que nací y seguiré siendo torero hasta que me muera".

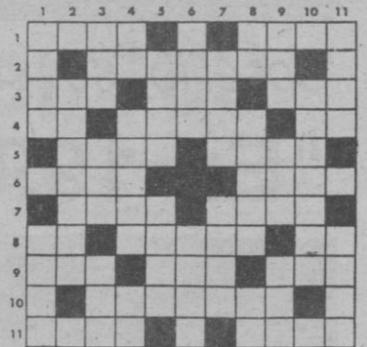
Recibió como recuerdo una hermosa placa en nombre de los toreros del 36 y un pergamino como certificado del homenaje. Entre los presentes, citamos a Juanito Bienvenida, "El Estudiante", Rafael Llorente, Vicente Gómez, Luis Morales, Suárez, "Bolita" y otros profesionales y amigos de Pepe Migueláñez, de mayor o menor renombre taurino. Marcial Lalanda y José Amorós, entre otros, enviaron telegramas de adhesión al homenaje.

# ROLDÁN EL TEMERARIO

Dan Barry



## CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**— 1: Gran lago salado del SO de Asia. Satélite de la Tierra. 2: Vago, holgazán. 3: Adverbio de modo. Materia córnea que crece en las extremidades de los dedos. Adverbio de lugar. 4: Nota musical. Elemento que se considera como la parte más pequeña a que puede reducirse la materia. Terminación verbal. 5: Tosca. Organó de la visión (Pl.). 6: Recipiente de cuero hecho con la piel de una cabra u otro animal. Nombre ruso. 7: Al revés, alonbra. Cierta fruta (Pl.). 8: Preposición. Planta gramínea. Preposición. 9: Sabana pequeña con algunos matorrales o grupos de árboles. Al revés, antiguo enclave portugués en la India. Número 10. Callejuela. 11: Atraverse. Que no cree en Dios.

**VERTICALES.**— 1: Garantía. Demostrativo. 2: Baile regional español. 3: Adverbio de lugar. Animal salvaje parecido al bisonte. Ganso. 4: Nota musical. Nombre de mujer. Terminación verbal. 5: Camino. Garantía. 6: Tejido. Dios del viento. 7: Especie de ciervo. Unta con aceite. 8: Nota musical. Figura formada por dos arcos de círculo iguales que presentan su concavidad contrapuesta y se cortan por uno de sus extremos. Onomatopeya de la risa. 9: Artículo. Alga. Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Uniesen, emparejasen. 11: Querer. Noveno.

### SOLUCION

**HORIZONTALES.**— 1: Aral. Luna. 2: Haragán. 3: Así. Una. Aca. 4: La. Atomo. Ar. 5: Ruda. Ojos. 6: Odra. Iván. 7: aola. Uvas. 8: En. Avena. En. 9: Sao. aog. Uno. 10: Calleja. 11: Osar. Ateo.

**VERTICALES.**— 1: Aval. Es. to. 2: Sardana. 3: Ahí. Uro. Oca. 4: La. Adela. Ar. 5: Ruta. Aval. 6: Paño. Eolo. 7: Gamo. Unga. 8: La. Oliva. Ja. 9: Una. Ova. uat. 10: Casasen. 11: Amar. Nono.

### PROBLEMA DE AJEDREZ



Por HARRY SMITH  
Juegan negras y dan mate en tres. Cómo?  
SOLUCION: 1. ... D x T+  
2. R x D.  
3. R x T+.

UN DIARIO es, también, un excelente amigo.  
Y EL ADELANTADO DE SEGOVIA lo es de usted.

**Auto de procesamiento contra los implicados en la muerte de la niña de Almansa**

Almansa.-- El titular del Juzgado de Instrucción número 1 de Almansa, Rafael Cuesta, ha dictado auto de procesamiento contra los implicados en la muerte de la niña de once años Rosa Fernández González durante un acto de curanderismo, el pasado 18 de septiembre.

Rosa González Fito, madre de la pequeña, será procesada por un presunto delito de parricidio; María de los Angeles y María de las Mercedes Rodríguez Espinilla, como supuestas autoras de un delito de asesinato; el padre de Rosa, Jesús Fernández Pina, por un supuesto delito de comisión por omisión; y la tía, Ana María González Fito, por omisión del deber de impedir un delito.

Como se recordará, la pequeña Rosa murió durante un acto de curanderismo durante el cual le fueron arrancadas las vísceras por su madre, que ejercía de curandera en Almansa, y a la que ayudaron dos vecinas.-- Efe

**Un travestido rocía con un spray los ojos de la tripulación de un avión en pleno vuelo**

Las Palmas de Gran Canaria.-- El gerente de los aeropuertos de la compañía brasileña VARIG en España, José Dolabela, afirmó hoy que los pilotos agredidos con un "spray" por un travestido, "no perdieron el control de la nave en ningún momento y que la seguridad de los pasajeros fue total".

Un Jumbo 709 de la compañía VARIG con rumbo a Río de Janeiro tuvo que ser desviado anoche al aeropuerto de Gran Canaria, tras ser rociado su comandante con el pulverizador lacrimógeno en pleno vuelo por un travestido brasileño que viajaba en el avión.

Dolabela, que viajó ayer desde

Madrid a la isla de Gran Canaria para auxiliar al personal de Iberia en la atención a los pasajeros y para despachar el Jumbo a Brasil, resaltó que todas las personas que viajaban en el Jumbo "se encuentran en buen estado de salud".

El avión despegó a las 5,50 horas de Canarias con destino a Río de Janeiro con 352 pasajeros a bordo y sin el travestido que provocó el incidente, Alfonso Felipe Dos Santos, de 38 años, que continúa en la isla de Gran Canaria por decisión de las autoridades gubernativas.

El gerente de VARIG indicó que la tripulación del Jumbo le explicó que el incidente comenzó cuando

entró en la cabina el travestido y pulverizó a sus ocupantes con un bote de gas lacrimógeno causandoles irritaciones en los ojos. Los pilotos iniciaron una maniobra de descenso para ventilar la cabina, operación que se hizo con las debidas precauciones, señaló.

Uno de los dos comandantes del Jumbo que tenía el uniforme empapado de líquido lacrimógeno salió de la cabina y se puso ropas de calle incorporándose a la operación de acercamiento al aeropuerto de la isla de Gran Canaria, en donde aterrizaron después de arrojar el combustible almacenado en los tanques del aparato.

Dolabela manifestó que el travestido no dio ninguna explicación acerca de los motivos que le impulsaron a rociar con gas lacrimógeno a los pilotos y precisó que tras realizar su acción "el pasajero que creó el problema se quedó tranquilo en su asiento".

El gerente de VARIG dijo que no podía contestar a la pregunta de cómo era posible que el travestido subiera al avión con un pulverizador de gas lacrimógeno.

Esta pregunta la hacían algunos pasajeros que manifestaban que no entendían cómo una persona expulsada de Portugal por las Fuerzas de Seguridad, podía haber entrado en el avión con el "spray" y haber puesto en peligro la vida de 370 personas, sin haber sido detectada por "algún control".

Los pasajeros que emprendieron viaje a Río de Janeiro llegarán a la capital brasileña treinta horas después de su salida, a las 11,00 horas de Brasil aproximadamente, y bastante cansados, pues la mayor parte de ellos no concilia el sueño desde la mañana del pasado día 30.

Entre el pasaje había numerosas personas mayores, algunas mujeres embarazadas y cerca de una docena de niños pequeños que viajaban acompañados de sus padres.

**Detenidas diez personas con 500 kilos de hachís**

Lisboa.-- La Policía Judicial de la ciudad portuguesa de Setúbal, a unos 30 kilómetros al sureste de Lisboa, incautó ayer de madrugada 500 kilogramos de hachís y detuvo a diez personas, entre ellas dos españoles, según la prensa local. Los detenidos, según el diario portugués, "Correio da Manhã", pertenecía a una red de narcotraficantes con conexiones en Galicia.

La Policía Judicial, como es norma en este país, no ha facilitado la identidad de los detenidos, que fueron ayer presentados ante el juez de instrucción criminal.

Según la Policía, que incautó también una lancha y cinco automóviles, la droga procedía de Marruecos y estaba destinada al mercado portugués y español.

Las autoridades españolas señalan la zona de Setúbal como uno de los enclaves principales por donde entra la droga a España y hacia el resto de Europa.

Hace casi seis meses, la Policía portuguesa realizó otra operación en Setúbal, en la que incautó 1.500 kilogramos de hachís y detuvo a doce personas de nacionalidad española, portuguesa y marroquí.

**LA SUBIDA DE TU VIDA**

**EL BONO BOTE SIGUE SUBIENDO YA SON MAS DE**

**911 MILLONES**

**Próximo Domingo.  
Semana 44/90. Sorteo 4/11/90.  
Viernes, último día de sellado.**

**Bono Loto de lotería primitiva**

Según un diario

## Irak, en estado de máxima alerta para la "batalla de todos los árabes contra sus enemigos"

Nicosia.-- Irak continúa en estado de máxima alerta "para la batalla de todos los árabes contra sus enemigos" según una afirmación del periódico iraquí "Al-Zaura" recogida por la agencia de noticias oficial de Irak, INA.

"Cuando Irak rechaza sucumbir a la voluntad del diablo y toma su decisión de batallar, es plenamente consciente de las dimensiones de la guerra y tiene una habilidad especial para definir con gran precisión la naturaleza de los planes hostiles de sus enemigos", continúa el diario.

"Al Zaura" asegura que el régimen de Bagdad "ha concluido con todos los preparativos y está listo

para cualquier eventual ataque". "Los acontecimientos que han tenido lugar desde el pasado 2 de

agosto han demostrado que ni las amenazas, ni los barcos y ejércitos colonialistas extranjeros han tenido éxito en intimidar a Irak sino que lo han fortalecido".

El periódico insiste en que "Irak sabe que Bush, su administración y sus departamentos militar y de información están planeando una agresión contra su territorio, en un desafío a la voluntad popular, y al creciente rechazo internacional de sus hostiles planes". Según el análisis, los hombres, armas y larga experiencia iraquí llevarán "a una destrucción total a los agresores americanos junto con sus aliados británicos y sionistas".

Por su parte, el presidente egipcio, Hosni Mubarak, afirmó ayer que, "la solución de la crisis del Golfo Pérsico sólo tiene un nombre, se llama retirada de las tropas iraquíes de Kuwait". En unas declaraciones publicadas por la agencia de noticias egipcia MENA, Mubarak dijo que "nadie desea esperar a la convocatoria de una nueva cumbre árabe, ya que esto no es una ayuda para aclarar los puntos de vista del conflicto"; el líder egipcio insistió en que "la solución está en el diálogo directo".-- Efe

## PANORAMICA

**JAPON:** La Policía japonesa teme que grupos terroristas aprovechen la coronación del emperador Akihito, el próximo 12 de noviembre, para perpetrar atentados, se informó ayer en Tokio.

**EGIPTO:** Las Fuerzas de Seguridad egipcias descubrieron en la localidad de Beni Suef, unos 110 kilómetros al sur de El Cairo, diversos tipos de explosivos pertenecientes al grupo integrista Yihad Islámica.

**PORTUGAL:** El Tribunal de Apelación de Lisboa resolvió ayer anular el juicio por el que fueron absueltos, hace apenas un año, los cuatro mercenarios portugueses acusados de trabajar para el Gal con el francés Jean Philippe Labade.

**RFA:** El Tribunal Federal Constitucional (BVG) sentenció en Karlsruhe que el derecho electoral comunal otorga a los extranjeros en los estados federados de Slesvig-Holstein y Hamburgo es anticonstitucional.

**RUANDA:** El Ejército de Ruanda recuperó el martes por la noche la localidad de Kagitumba y expulsó hacia Uganda a los guerrilleros del Frente Patriótico Ruandés (FPR), que el pasado día 1 invadieron el país, informó el ministro ruandés de Asuntos Exteriores, Casimir Bizimungu.



TELEFOTO EFE

Continúan los ejercicios.-- Una columna de tanques del Tercer Batallón del Cuerpo de la Marina de Estados Unidos realiza ejercicios y maniobras en el desierto saudí. Los Marines, parte de la fuerza internacional desplegada en Arabia Saudí contra la ocupación iraquí de Kuwait, continúan preparándose para la guerra en el desierto.

## Fuerte baja de la Bolsa de Tokio

Tokio.-- La Bolsa de Tokio experimentó hoy una fuerte caída, propiciada por la depreciación del yen y las ventas para realización de beneficios. Los informes de que la crisis del Golfo Pérsico se halla muy lejos de una solución diplomática favorecieron la demanda del dólar y causaron la primera baja fuerte de las últimas cuatro semanas.

El índice Nikkei bajó 898,94 puntos y se situó en 24.295,16

yen, tras haberse mantenido durante cinco sesiones sobre los 25.000 yenes.

Por su parte, las cotizaciones del crudo "Brent" experimentó hoy un alza en el mercado londinense, en tanto que la Bolsa abrió la sesión con pérdidas de más de diez puntos. El barril de crudo "Brent" para entrega en diciembre abrió la sesión a 34,75 dólares después de cerrar ayer a 33,40.-- Efe



TELEFOTO EFE

Con sus respectivas banderas en la mano, un obrero francés y otro inglés se dan la mano tras conseguir la unión de Gran Bretaña con el Viejo Continente por medio del túnel en el Canal de la Mancha, hecho del que ya informamos ayer.

## Acuerdo de alto el fuego en el Líbano

Beirut.-- Las milicias chiíes rivales Amal y Hizbulah han pactado un acuerdo de cese del fuego global para terminar con casi tres años de lucha por la supremacía de su comunidad. En un comunicado conjunto emitido recogido ayer por la prensa libanesa ambas formaciones afirmaron que sus representantes concluyeron un acuerdo de paz que tiene validez a partir de la medianoche del martes al miércoles.

El acuerdo entre la milicia pro siria Amal (Esperanza) y la pro iraní Hizbulah (Partido de Dios) ha

sido posible tras una serie de contactos entre sus líderes y responsables sirios e iraníes llevados a cabo en Damasco y en la llanura oriental libanesa de la Bekaa.

Las dos organizaciones rivales no llegaron a un acuerdo sobre el despliegue del Ejército libanés en la región de Iklím al Tuffah, 48 kilómetros al sureste de Beirut, según informa el periódico "Al Safir". Amal e Hizbulah combaten en la estratégica zona de Tuffah desde el pasado noviembre con un saldo de más de 500 muertos.

Representantes de las dos formaciones chiíes tienen previsto reunirse próximamente en presencia de los ministros de Asuntos Exteriores sirio Faruk al Sharaa, e iraní, Ali Akbar Velayati, añadió el diario que cita fuentes bien informadas.

El anuncio de un acuerdo de paz entre Amal y Hizbulah acaece tras la decisión adoptada por el Gobierno libanés de unificar Beirut para acabar extendiendo la autoridad del Estado a todo el territorio libanés, una vez que se puso fin a la rebelión del general cristiano Michel Aoun.-- Efe

## Huelga de hambre de un grupo de estudiantes ante el Kremlin

Moscú.-- Dieciséis estudiantes de distintas universidades de Moscú iniciaron hoy una huelga de hambre junto a los Jardines de Alejandro, en las inmediaciones del Kremlin, para pedir la dimisión del Gobierno. Igor Kan, de Sajalin, dijo a Efe que esperan que a lo largo del día se sumen a la protesta doscientos compañeros más para pedir la dimisión del Gobierno que encabeza el primer ministro Nikolai Rizkov, la despolitización de la enseñanza y del Ejército y un servicio militar alternativo.

Los estudiantes en huelga de hambre permanecen sentados junto a la verja de los Jardines de Alejandro con cintas blancas sobre la frente, similares a las utilizadas por los estudiantes chinos que protagonizaron las masivas concentraciones de la plaza de Tianamen, de Pekín, el pasado año.

Kan afirmó que los estudiantes que hoy fueron recibidos en el Kremlin por el presidente soviético, Mijail Gorbachov, son "especiales" y no tienen relación con la protesta que pretenden realizar los universitarios moscovitas con la huelga de hambre.-- Efe

## Sharif se perfila como primer ministro pakistani

Nueva Delhi.-- Nawaz Sharif se perfila como el futuro primer ministro de Pakistán tras haber sido nombrado ayer líder del grupo parlamentario de la Alianza Islámica Democrática (IDA). Sharif, que fue un protegido del presidente Mohamed Zia, presidía hasta ahora la Liga Musulmana de Pakistán, el mayor partido de los 9 que componen el IDA, ganador de las elecciones generales del día 24 tras derrotar por un gran margen al Partido Popular de Pakistán de Benazir Bhutto.

Otro importante candidato al puesto de primer ministro era Ghulam Mustafa Jatoi, jefe del Gobierno provisional nombrado por el presidente Ishaq Khan el 6 de agosto, tras deponer a la ex primera ministra Benazir Bhutto por corrupción y abuso de poder.-- Efe

## Violentos enfrentamientos en Rumanía

Viena.-- Al menos una persona resultó herida anoche en Bucarest en violentos enfrentamientos entre la Policía y centenares de manifestantes, que pedían la dimisión del presidente rumano, Ion Iliescu, y del primer ministro, Petre Roman. El motivo de los disturbios fue la liberalización de los precios prevista para hoy, que se ha aplazado hasta el próximo 1 de enero por decisión del Senado rumano.

Roman intentó anoche tranquilizar a la población y comunicó que por el momento se liberalizarían los precios de algunos productos, y otros dentro de dos meses.

Los choques se desencadenaron por una disputa entre policías y un automovilista, y se agravó hasta que los agentes dispararon en auto-defensa, informaron testigos presenciales citados por la agencia de noticias yugoslava, Tanjug.

Roman anunció el pasado 18 de octubre una devaluación del leu rumano en un 75 por ciento en relación con el dólar, así como la liberalización de los precios, lo que creó un ambiente de inquietud en la población y llevó al acaparamiento de productos.

Según la prensa rumana, para hoy se planeaba sólo la liberalización de los precios al por mayor y dejar hasta enero de 1991 la de los precios al por menor de productos alimenticios básicos y ropa infantil, madera combustible, electricidad y medios de transporte, que siguen subvencionados por el Gobierno.-- Efe

FUTBOL

# SORIANO ALADREN

No había tenido ocasión de dialogar nunca con Emilio Soriano Aladrén, árbitro que dentro del colectivo de los que eligieron el fútbol, es uno de los más destacados. Y no sólo a nivel nacional. Aceptó nuestra propuesta de diálogo y al término del coloquio, del que informamos ayer, tuvimos esta conversación:

**EN ITALIA PASO QUE...**

—¿Se sintió mejor cuando llegó a Italia como árbitro del mundial, o cuando regresó del mismo?

—Antes del mundial me sentí muy bien. Cuando volví, de manera íntima, me sentía igual. Ahora bien, volvemos a lo de siempre, la opinión que se proyectó sobre mi actuación fue totalmente distinta de la realidad.

—Pues explíquenos lo sucedido.

—La situación tuvo dos partes, provenientes ambas de dos partidos. Uno, en el que yo salí de juez de línea, en el cual yo nunca marqué penalti, como se dijo en la prensa.

**"El arbitraje está cada día en peor situación"**

Más tarde, cuando a través del vídeo se demostró que, efectivamente, yo no había levantado la bandera, como ya el mal estaba hecho y eran informaciones que no se podían volver atrás, entonces lo que se dijo fue que por qué yo no le había marcado al árbitro que no había sido penalti.

—¿Y de la segunda acusación?

—Fue en el partido Holanda-Egipto. Se quisieron ver unas cosas y otras no. Nadie le dio importancia a un codazo de Koeman a un delantero egipcio, cuando ya estaba desbordado. Quizás en esa jugada se pudiera decir que tenía que haber mostrado tarjeta. Lo admito y soy autocrítico conmigo mismo. Pero eso fue un penalti totalmente claro.

—Usted, señor Soriano, ¿también tiene quejas sobre los informadores en la prensa?

—En teoría no. Claro que si el juicio sobre el juez proviene de una persona que no conoce teóricamente el reglamento, al menos en la misma medida que el árbitro, se pueden producir grandes errores. Yo siempre pongo por ejemplo la gran labor que en la crítica arbitral realizó un gran periodista: Erostarbe. Tanto en lo positivo como en lo

negativo. Porque cuando el señor Erostarbe decía que habías estado mal, seguro que habías tenido una mala actuación. Pero eso no es acorde con lo que ahora está sucediendo con muchachos que porque hayan acabado la carrera de Información, que es loable y están en período formativo, que puedan emitir opiniones de cuestiones técnicas, como por ejemplo es el fútbol. Muchas veces son noticias de agencia que tienen una gran incidencia en el contexto nacional y que puede deteriorar la imagen de personas que están expuestas día a día, a la opinión pública. Pero nos sólo es este tema el que preocupa.

—Pues vamos con otros.

—Es el de la televisión. Esta, dependiendo de la cámara y de la toma de ella, una jugada puede plantearse ante los espectadores como acierto o error del árbitro. Le cuento lo que ocurrió en Italia. En

les. El arbitraje está cada día en peor situación, porque no tiene ningún apoyo evolutivo. Que vaya a más, se está quedando corto con respecto al propio deporte. Y no me estoy refiriendo con ello a reglas de

**"El señor Gil no nos conoce y habla de nosotros por lo que le dicen"**

juego y sí en cuanto apoyo económico, formativo... El número de árbitros decrece. Las generaciones jóvenes, con un nivel cultural superior al que cuando comencé yo, tendrían que encontrar en el arbitraje unos alicientes. Pero no es así porque son vituperados de forma constante, cuando no agredidos, incluso cuando arbitran partidos de



El presidente del At. de Madrid, no nos conoce

los campos había cámaras por todas partes. Pero en determinados partidos, y permítame que no cite, se proyectaron jugadas que interesaban, mientras con otras no se hizo, sabiendo, incluso, que estaban mal. Creo que he dicho bastante.

**EL MOMENTO ACTUAL**

—¿Cómo se vive el actual momento del arbitraje en España?

—Bajo unos primas muy difíci-

los niños. Esto es muy triste y forma parte de la educación deportiva del país, que tiene responsables. Y si no tiene responsables puntuales ahora, los tiene históricos. Y tenemos que ser conscientes en el país que vivimos y en el mundo futbolístico que nos estamos desenvolviendo.

—¿Pero no le parece que esa es una parte y que de puertas para adentro los árbitros están viviendo otra situación muy diferente?

—Es cierto y nosotros también debemos de ser autocríticos. Y la imagen que estamos dando es muy mala con respecto a los últimos acontecimientos que se están viviendo en el estamento arbitral, con



ANTONIO

el tema de las elecciones, dimisiones... Y es que en este momento, además, estamos en una clara situación sin salida, porque mientras los temas que se han suscitado en los juzgados no se resuelvan, la Federación está atada de pies y manos, los futuros candidatos, que en definitiva son los anteriores, más alguno que pueda venir, tampoco puede hacer nada. Por lo tanto, ni hay asamblea ni un sistema electoral concreto. Arbitralmente es el momento más difícil que yo recuerdo en 27 años.

**OTRA HISTORIA: LOS DIRECTIVOS**

—Y es que tampoco les ayudan a ustedes nada determinados directivos con sus declaraciones.

—Ante esa situación que plantea, que es cierta, el árbitro está siempre de chivo expiatorio y además es el pagano de toda una serie de situaciones; vejado constantemente por personas que tenían que dar el ejemplo de todo lo contrario.

—Pero el señor Soriano Aladrén ha sido de los pocos árbitros que se ha salvado de las críticas del presidente del At. de Madrid.

—Pero sí lo hizo contra el colectivo arbitral y es lógico que yo no me pueda sentir satisfecho porque no se haya metido conmigo. Las cosas que dijo en la asamblea, las que repitió después hablando de nuestras profesiones y de nuestras vidas, creo que demostraron la falta de conocimiento que tienen sobre nosotros. Por ese motivo entiendo que habla de lo que le dicen los

demás. No sé quien será su informador en estos temas, que le han hecho variar su imagen de forma total. Porque en sus primeros tiempos como presidente tuvo con nosotros una postura adecuada y no es concebible la situación que hemos vivido estos meses. Ahora parece que se ha frenado.

—¿Partidario de la profesionalización y dedicación exclusiva de los árbitros?

—Tengo 45 años, empecé desde muy joven en el arbitraje y es muy difícil que yo pueda variar mi mentalidad ahora. Pero también veo que hay una demanda de arbitraje profesional; la sociedad del fútbol parece decir que sí... Pero claro, lo que no se puede pedir es

**"La imagen que nosotros estamos dando no es buena"**

arbitraje profesional a precio de saldo. Si quieren árbitros profesionales, que cojan la plantilla de un equipo medio de la primera división, que saquen la media de percepción por jugador y que pongan ese precio para arbitraje profesional. Pero hacer esa función por menos de cuatro millones de pesetas anuales, lleva a la conclusión de que el que haya confeccionado esos proyectos, que salga al terreno de juego y que pite él.

J. M.ª



Los árbitros estamos en mal momento



Falta educación deportiva

SEGUNDA FEMENINA

Se disputó la primera jornada en la Segunda División femenina de baloncesto en la regional de Castilla y León. Esperemos, por el bien del baloncesto, que ningún otro equipo cometa la "anormalidad" que supuso el ver en cancha al Armuña de Salamanca. Si así fuera, mejor sería anular la competición.

Los marcadores de esta primera jornada de liga fueron estos:

- Electrodométicos Master, 52; GAB León, 43
- Filipenses, 62; Hichu Avila, 45
- Navega Caja Salamanca, 34; C.B. Delicias, 38
- Jesuitinas Valladolid, 60; Pilgalbar Valladolid, 50
- Proyecto Agasur, 64; Ciudad de Toro, 43.
- Jesuitinas Caja, 141; Armuña Salamanca, 34.

Es primer líder de esta competición el equipo segoviano, que el próximo domingo se desplaza a la localidad zamorana de Toro para jugar el encuentro de la segunda jornada.

COMPETICIONES PROVINCIALES

Dio comienzo la categoría senior en la liga provincial que pese a las muchas dificultades para encontrar lugares cerrados donde poder disputar sus partidos, nace a una nueva aventura. En esta primera jornada ya hubo un encuentro que se aplazó por causa de la lluvia. Esta semana puede ampliarse el número. Y es que en Segovia, pretender que cualquier competición se dispute al aire libre en los meses de otoño e invierno, es castigar a los deportistas a no poder jugar.

Los marcadores habidos en esta primera jornada fueron los siguientes:

- Domingo de Soto, 53; Europol CBS, 82
- Gestetner, 63; Annisa Hella Claret, 59
- Cantimpalos-Persianas Hernando, aplazado.

BALONCESTO

Resultados de la Segunda Femenina \* Competiciones provinciales \* Althea Gwin, rotura de menisco \* Variación en la Copa de la Reina

- J.P.M., 90; Horizonte C. Bar San Remo, 68
- Piscis, 68; Mobius Cantalejo, 63
- Hucha La Matita, 45; Udaco G-5 Centro 47
- Descansó: Seguros La Estrella.

CLASIFICACION

- 1, Europol CBS, 2 puntos.
- 2, J.P.M., 2.
- 3, Piscis, 2.
- 4, Gestetner, 2.
- 5, Udaco G-5 Centro, 2.
- 6, Hucha La Matita, 1.
- 7, Annisa Hella Claret, 1.
- 8, Mobius Cantalejo, 1.
- 9, Horizonte C. Bar San Remo, 1.
- 10, U. Domingo Soto, 1.
- 11, Persianas Hernando, 0.
- 12, Cantimpalos, 0.
- 13, Seguros La Estrella, 0.

CATEGORIA JUVENIL

MARCADORES

- Ione, 127; La Escuela Adal, 49.
- Aopa Claret, 82; Unami B, 49.

CLASIFICACION

- 1, Ione, 10 puntos.
- 2, Unami A, 7.
- 3, Unami B, 7.
- 4, La Escuela Adal, 6.
- 5, Apa Claret, 6.

CATEGORIA JUNIOR

MARCADOR

- Europol CBS, 70; Unami, 81.

CLASIFICACION

- 1, Unami, 5 puntos.
- 2, Ione Caja Segovia, 4.
- 3, Europol CBS, 3.

ENCUENTROS PARA EL FIN DE SEMANA PROXIMO

Junior

Unami-Ione Caja, domingo, 10 horas, Calvo Sotelo.

les, junto con otros que llegan por vez primera a estas competiciones.

ANOTADORES

Domingo de Soto: Martín (2), Lázaro (5), Aragoneses (4), Casti-

el equipo de Caja Segovia pasa por momentos delicados en su plantilla. Althea Gwin, una de las más destacadas jugadoras en los partidos que se lleva de liga, ha sido intervenida quirúrgicamente en Barcelona. Al parecer, las molestias que padecía últimamente en su rodilla derecha, fueron diagnosticadas como rotura de menisco.

Otras jugadoras que también pasan por problemas físicos son Nieves Anula, a la que si bien se la retiró ya la escayola, aún ha de



ANTONIO

Juvenil

Apa Claret-Ione, sábado 5 tarde, Colegio Claret.

Unami-La Escuela Adal, sábado, 4 tarde, Calvo Sotelo.

Senior

Udaco G-5 Centro-Piscis, domingo 12 horas, Serichol

Mobius Cantalejo-J.P.M., domingo 5 tarde, municipal Cantalejo.

Horizonte C. San Remo-Cantimpalos, sábado, 4,30 tarde, La Albuera.

Persianas Hernando-Gestetner, sábado 4,30 tarde, Cantimpalos.

Annisa Hella Claret-Domingo de Soto, sábado 8 tarde, Serichol.

Seguros La Estrella-Hucha La Matita, sábado, 7 tarde, Cuéllar.

Descansa: Europol CBS.

Categoría senior. Encuentro de liga:

Domingo de Soto, 53; Europol CBS, 82.

Uno de los nuevos equipos en la categoría senior provincial es el Domingo de Soto, que cuenta en sus filas con jugadores que ya estuvieron jugando en categorías naciona-

llo (13), Valderrama (15), Maeso (8), Castrillo (5), Barroso, Sastre y Cobas.

Europol CBS: Rafa (13), Raúl (16), Luis (2), Porras (8), Andrés (1), Calili (19), Miguel (2), Felipe (6), Moisés (15) y Jesús.

Los primeros diez minutos de partido fueron bastante igualados. La mayor experiencia del CBS, del que hay que recordar su título de la Copa Primavera, conseguida en la anterior temporada, era contrarrestada por el mayor acierto anotador del conjunto "local", que llegó a tener una diferencia a su favor de cinco puntos. La salida a la cancha de Calili, significó el revulsivo que los de Europol necesitaban para dar la vuelta al marcador y poner en su favor. Así al final del primer período se llegó con la ventaja de estos con 35-45.

Las cosas no fueron a mejor para los organizadores del encuentro en la segunda mitad, en la que tan sólo consiguieron marcar 18 puntos. No pudieron en ningún momento con la defensa 3-2, que impuso el Europol. En resumen, una buena victoria de uno de los conjuntos más fuertes de esta liga.

PRIMERA FEMENINA

Cuando a la liga en la primera femenina le llega su primer parón,

pasar por una revisión médica; Malú, al parecer, tiene problemas importantes en el talón de Aquiles, mientras que Enma y Ana Andreu, también padecen distintas lesiones, leves, de rodilla.

CAMBIOS FEDERATIVOS

La Federación Española de baloncesto, remitió a los medios informativos, con fecha 19 de octubre, el calendario de encuentros de la primera eliminatoria de la Copa de la Reina. En esta información se decía que el encuentro Caja Segovia-Canoe, se jugará el día 4 de noviembre en Segovia. Cinco días más tarde, 24-10, el organismo federativo envía una nueva circular por la que anula la anterior, aduciendo que por error los encuentros aparecían invertidos. De esta forma, y si antes del domingo no surge ningún cambio, el equipo segoviano se desplazará a Madrid, donde el sábado, a las 20,15 horas, jugará con el Canoe. El encuentro de vuelta tendrá lugar el día 11 de noviembre en Teodosio.

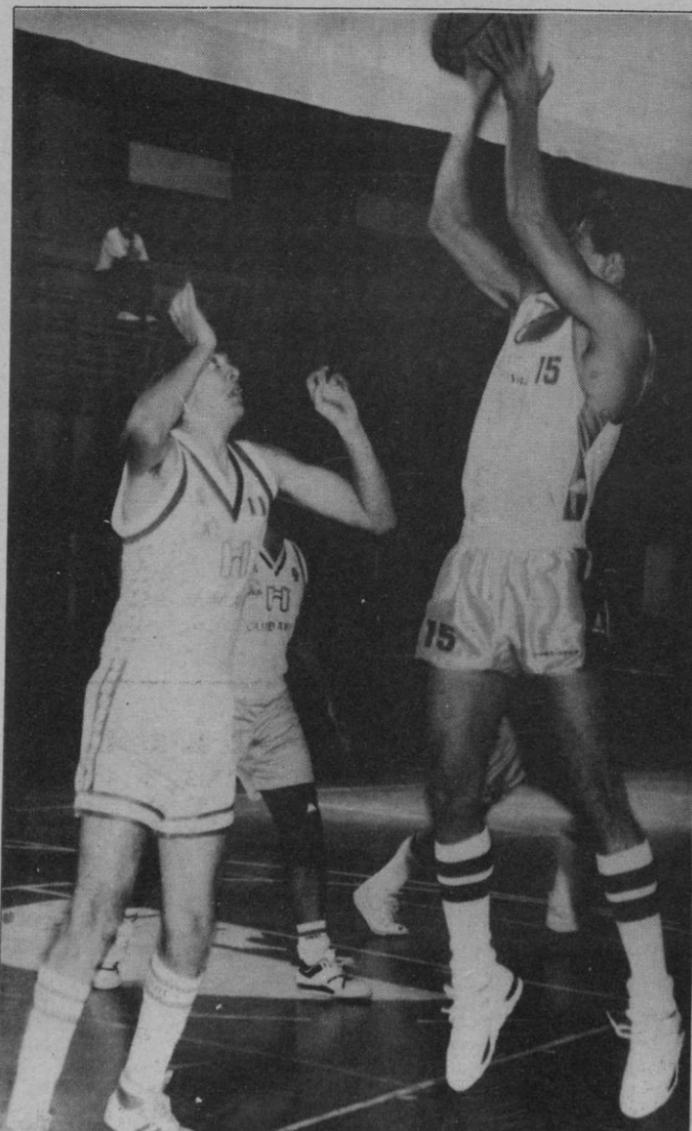
SEGUNDA DIVISION MASCULINA

La clasificación del Grupo B. de esta categoría, tras disputarse la quinta jornada de liga, queda así:

J.M.ª

BALONCESTO.-- SEGUNDA DIVISION MASCULINA

	J.	G.	P.	P.F.	P.C.	P.
Arcos	4	4	0	389	302	8
C.B. Palencia	4	3	1	345	302	7
Norcasa Vetusta	4	3	1	318	301	7
Lostal Torrelavega	3	3	0	277	226	6
Más y Más	4	2	2	309	338	6
Trébol Grupo	3	2	1	272	230	5
Universidad Salamanca	3	2	1	251	214	5
Juventud Florman	3	2	1	237	204	5
Suheca-Cedesa Maristas	4	1	3	267	308	5
Salesianos Ferroplás	3	1	2	214	233	4
Caja Segovia	3	1	2	240	272	4
Iberduero La Salle	4	0	4	299	399	4
Termoclina	3	0	3	226	258	3
Caja de Avila	3	0	3	192	246	3



ANTONIO



APUESTAS DEPORTIVAS

**lotería Primitiva**

**Bono de Loto**

lotería Primitiva

Abónese a ganar

FUTBOL-SALA

# 4-3: Fácil victoria del Nava Molduras ante Unión Sport

AMARUARRI

Poco de ver en un encuentro que fue más de trámite que de competición. Los madrileños venían convencidos de una posible derrota, por ello se limitaron más a sujetar el partido que a plantear una disputa por los dos puntos en juego, salvo los últimos minutos al apreciar que, al menos, podían alcanzar el empate. Las facilidades dadas por el conjunto moldureño así se lo hicieron prever al regalarle dos goles, producto del exceso de confianza dada su superioridad en la cancha de juego.

Partido disputado en el Pabellón Municipal de Nava de la Asunción ante un nutrido número de espectadores, que únicamente se hacía sentir cuando el popular forofo del deporte navero, Vicente Castillo y sus muchachos, daban al bombo, platillos y trompeta, cada vez que el Molduras movía el marcador.

ALINEACIONES:

**Nava Molduras:** Diego, Valentín, Rogero, Adriano y Ulises. Equipo inicial, después salieron a la cancha Roberto, Nacho y Paco.

**Unión Sport** (antes Rioja Bordon): Jorge, Antonio, Juanjo, Miguel y Roque. También jugaron José Ramón, Javi y Luis.

**Goles marcados:** Primera parte 2-1 y segunda mitad 4-3. Por el Nava Molduras marcaron Ulises (4) y Valentín (1). Por el Unión Sport lo hicieron Antonio (1), Juanjo (1) y Luis (1).

**Arbitraje:** A cargo de los colegios toledanos Martín Peña y José Benítez. Normal, aunque se protestaron algunas de sus decisiones. Mostraron tarjeta amarilla a Antonio por juego peligroso y Luis por protestar desde el banquillo.

**Comentario:** Fácil lo tuvo el conjunto local al encontrarse ante sí un rival cómodo, centrado más en el aspecto defensivo que ofensivo, de ahí que la iniciativa de ataque partiera siempre del Molduras y por tanto el dominio estuviera particularmente centrado en ellos. Sobre todo hasta el minuto 26 donde ya tenía en su haber los cuatro goles marcados. Tres de estos fueron obra del brasileño Ulises en los minutos 8, 17 y 26. El otro restante lo marcaría Valentín al minuto 24. En todos ellos la vinculación de Adriano estuvo presente, haciéndose notar que su capacidad de juego es hoy el eje central del Molduras. Algo que se puso de manifiesto en el minuto 26 al abandonar la cancha por tener acumuladas cuatro faltas y optar el entrenador moldureño por reservarle. En estos momentos, también influyó considerablemente el exceso de confianza ante la ventaja obtenida y superioridad de juego, se producen dos fallos de Roberto y Nacho en la cesión del esférico al guardameta Diego. Fa-

los aprovechados hábilmente por los madrileños Luis y Juanjo en los minutos 29 y 34 respectivamente, que unidos al gol marcado por Antonio al minuto 18, ponían el marcador en un comprometido 4-3. A partir de aquí el partido adquirió otro rumbo muy distinto con este resultado y la reacción de los visitantes, que veían posibilidades de al menos, de lograr el empate.

No obstante la capacidad defensiva del eficaz Diego más la postura de su equipo de aguantar y dar como bueno este resultado y la falta de hombres resolutivos del Unión Sport, hicieron que el marcador permaneciera inalterable.

Primera Nacional

# Mariano Rico F.S. Cuéllar, empató a dos frente al Piratas

J. P. Q.

Con empate a dos goles concluyó el encuentro que enfrentó en la cancha municipal de Cuéllar al local Manuel Rico F. S. Cuéllar y al Piratas de Madrid. Sin el número de espectadores en las gradas que para ayudar a los gastos del club a todos hubiera gustado ver, los cuarenta minutos de juego transcurrieron carentes de espectáculo llegando en ocasiones a perder el interés. En la primera parte dominó el local ejerciendo presión con constantes ataques, a lo que Piratas respondió a la defensiva y en contadas ocasiones

con algún que otro contraataque. No por ello el Mariano Rico F. S. Cuéllar planteó tampoco serias ocasiones de peligro ante la meta visitante aunque sí lanzó múltiples disparos que acabaron en su mayor parte fuera y otros en manos de Jiménez que tuvo extraordinarias intervenciones.

Alguno de los dos equipos debió decidirse por inaugurar el marcador y fue el local Mariano Rico F. S. Cuéllar el que consiguió el primer gol al protagonizar Terrado un contraataque en solitario después de hacerse él mismo con el balón en propio meta. Hasta concluir el primer tiempo al local se le presentaron algunas claras oportunidades de marcar en las que la suerte no acompañó. En el minuto doce una falta producida próxima a la línea del área del Piratas es lanzada por Terrado, el balón se pasea por los postes saliendo fuera. Hasta el gol del empate, los colegiados mostraron en dos ocasiones cartulinas amarillas a miembros del banquillo local por protestar sus decisiones. Esto hizo que el público manifestarse desacuerdo.

En el minuto dieciocho, Pozo saca de córner pasando el balón a

Demier, éste cede por el alto a Carrillo quien de cabeza introduce. El marcador subió nuevamente antes del descanso en un contraataque local, Terrado recoge, pasa largo a Suárez, éste cruza a Sanz que de disparo cruzado bate a Jiménez.

En la segunda mitad, más entretenida que la anterior, el Piratas hizo más presión sobre las filas locales aunque no por esto dejó de guardar su feudo. Al Mariano Rico F. S. Cuéllar se le presentaron nuevas oportunidades en las que la fortuna tampoco acompañó. El gol que marcó el empate a dos, resultado con el que concluyó el encuentro, llegó a un minuto del final al ejecutar Gómez un disparo cruzado a pocos metros de la línea de los nueve metros que batió a Arranz.

Formaron alineaciones:

Mariano Rico F. S. Cuéllar: Arranz, Terrado 1, Sanz 1, Rodríguez, Laguna, Pilar, Hernando, Suárez, Rodríguez 2, Luis, Herranz, Marinero.

Piratas: Jiménez, Carrillo 1, Pozo, Gómez 1, Zabasquín, De Mier, Carrillo 2, Ortega.

Arbitraron los colegiados Eugenio Iñigo y Luis Antonio Arribas.

CLASIFICACION

PRIMERA NACIONAL DE FUTBOL SALA

	J.	G.	E.	P.	E.	C.	P.
Piratas .....	4	3	1	0	18	11	7
Lloyd's .....	3	3	0	0	18	7	6
Adus Salamanca .....	4	3	0	1	18	13	6
Nava Molduras .....	4	3	0	1	22	18	6
Pub Zarcos .....	4	2	1	1	17	16	5
M. Rico Cuéllar .....	3	1	2	0	8	6	4
Gesturbi .....	4	2	0	2	18	18	4
Cacabelos .....	3	1	0	2	7	8	2
Boanza .....	4	1	0	3	13	16	2
Fontaine .....	3	1	0	2	5	8	2
Unión Sport .....	4	1	0	3	10	21	2
París Mada .....	2	0	0	2	6	10	0
Mieres .....	4	0	0	4	14	22	0

CON CRITERIO PROPIO

¿CERRAMOS LA TIENDA?

que se desarrolle en nuestra ciudad. Antes bien habría que impulsar, aplaudir y estimular a quienes desde ese campo de la cultura tratan de ampliar los conocimientos en el campo del saber.

Desde ese punto de vista no entiendo los motivos que puedan existir para que la asistencia de personas a los II coloquios deportivos sea un auténtico fracaso. Aseguro, porque lo vivo de forma diaria, que el número de personas --jóvenes en su mayoría--, que dedican tiempo a la práctica del deporte en Segovia, es muy amplio. Como también lo es el campo de los técnicos e incluso el de espectadores que acuden a las gradas de los pabellones. Son ellos, precisamente ellos, los que no acuden a los coloquios. Será, digo yo, por un desinterés total hacia lo que del deporte y sobre el deporte, se puede decir. Será, digo yo, por no entrar en diálogo, que es donde se amplían conocimientos y horizontes. Será, digo yo, que la cultura dentro del deporte, no tiene más que un interés elitista, mínimo, y que al resto de los deportistas no "les dice nada", ni José Emilio Santamaría, ni Javier Casero, ni los conocimientos y vivencias de un árbitro tan destacado como Soriano Aladrén. Será, digo yo, que los únicos conocimientos que el deportista en Segovia desea ampliar son los de jugar una vez por semana, "cabrearse" si no hay instalaciones para poder ejercitarse, criticar la actuación arbitral y salir a la palestra cuando a su club no le han dado subvenciones. Será por todo eso, digo yo.

Pero ante tanta desidia sólo cabe esperar que la III edición de los coloquios deportivos en Segovia, ante cuya organización nos miran con asombro otras provincias, no tenga ya sentido. Quizás sea el momento, entonces, del recuerdo hacia lo que pudo ser y no fue. A lo que dejamos morir porque desde el campo de la práctica deportiva, el deporte sólo interesa para jugar, no para ampliar conocimientos en los niveles teóricos.

Cuando tanto se habla de ampliar los horizontales de la cultura deportiva desde la base, nosotros, en Segovia, donde se ha conseguido elaborar un programa extraordinario, estamos a punto de ver cómo, ante la falta de interés, le cerramos la puerta. ¿Me permiten decir que se han equivocado los que dan la espalda a la cultura en el deporte? Antes, no hace muchos años, en España se decía que era analfabeto aquel que no sabía leer y escribir. Ahora, por suerte para todos, esos mínimos se han ampliado y se dice que es analfabeto aquel que no se sabe explicar el contexto de un libro y el que, pese a su saber, no dialoga. Sólo impone.

Que desde el deporte se dé "patadas" a la cultura, no deja de ser una gran incongruencia.

J. M.ª

FUTBOL JUVENIL

# Los equipos segovianos y sus clasificaciones

1.ª NACIONAL

Ha descendido posiciones el Quintanar tras su derrota del pasado domingo, lo que le lleva, además, a entrar en el índice de negativos. No terminan aquí sus "males", toda vez que el próximo sábado visita La Albuera el líder del grupo, lo que pone en serias dificultades la propia clasificación actual del equipo segoviano.

Debido a que en los marcadores que les facilitamos el pasado lunes, existía confusión en algunos de los marcadores, insertamos hoy la totalidad de esos marcadores de la jornada octava de competición:

Caudal Deportivo, 0; Betis, 0  
Gijón Industrial, 2; Estudiantes, 2  
Salamanca, 2; Sporting At., 0  
Quintanar, 1; Colloto, 3

	J.	G.	E.	P.	E.	C.	P.
Caudal D. ....	8	5	2	1	20	8	12+2
Colloto .....	8	4	3	1	14	10	11+3
Betis C.F. ....	8	4	2	2	10	5	10+2
Salamanca .....	8	4	1	3	13	6	9+1
Quintanar P. ....	8	2	3	3	7	10	7-1
Sporting At. ....	8	3	1	4	8	14	7+1
Gijón I. ....	8	1	4	3	7	11	6-4
Estudiantes .....	8	0	2	6	7	22	2-4

PRIMERA PREFERENTE

Los dos representantes segovianos caminan en los lugares bajos de la tabla, merced a los resultados, escasamente favorables, cosechados en las cinco jornadas que ya se han jugado. Cabe esperar de su recuperación a lo largo de la competición.

	J.	G.	E.	P.	E.	C.	P.
Peña R.D. Castilla .....	5	4	0	1	13	5	8+2
C.F. Palencia C.O. ....	5	3	2	0	12	5	8+4
Vadillos C.F.-J.G. ....	5	3	1	1	8	4	7+1
Deportiva C.F. ....	5	3	1	1	8	5	7+3
R. Avila C.F. ....	5	3	0	2	12	7	6+2
A.D.C. Michelín .....	5	2	2	1	5	5	6
Arévalo C.F. ....	5	2	1	2	9	18	5-1
C.D. Numancia .....	5	1	2	2	11	9	4
P.C. Diocesano .....	5	1	2	2	4	4	4-2
C.D. Quintanar "B" .....	5	1	2	2	10	22	4-2
C.D. Peña A. José .....	5	1	2	2	4	8	4
S.D. Almazán .....	5	1	1	3	7	11	3-3
C.P. Unami .....	5	0	2	3	3	8	2-2
Real Burgos "B" .....	5	1	0	4	8	13	2-2

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BALONMANO.— Segunda División Regional 27-27: Pelayo dio el empate a Nava Caja Segovia frente a Universidad de Salamanca

### AMARUARRI

No acompañó la suerte al club navero en su visita al Universidad de Salamanca, ya que aunque logró alcanzar un empate en el resultado final, mereció ganar dado el extraordinario juego efectuado durante el segundo tiempo al conseguir remontar un saldo negativo de cuatro goles con el que llegaba a la conclusión de los primeros treinta minutos de juego (17-13), incluso obtuvo la ventaja de tres goles a su favor al minuto 40. Después, la paralización del encuentro por causa de una lesión del colegiado Félix Baz, cortó el ritmo de juego navero y produjo la reacción de los salmantinos. La igualdad desde este momento fue constante hasta el punto que el empate se mantuvo gracias al portero navero, Pelayo, cuando paró un penalti en los últimos segundos del encuentro.

### ALINEACIONES:

**A. D. Universidad Salamanca:** Lorenzo, Pedrajas, Alvarez (8), Seisdedos (6), Vázquez, Gonollón (1), García, Pérez (2), Rubio (2), Borrego, Martín (5) y Martínez (3).

**C. P. Nava Caja Segovia:** Pelayo, Octavio, Luis (3), Guillermo, Roberto, Santos (3), Juan Ignacio (2), David (4), Luismi (1), Santi (12) Fernando y López (2).

**Arbitraje:** A cargo de los colegiados salmantinos Miguel Angel Isabel y Félix Baz, quien hubo de abandonar la cancha al sentir un fuerte dolor en el pecho, quedando por estos sólo su compañero al frente del arbitraje.

**El partido:** No fue obstáculo para el Nava acudir a la cita de Salamanca con las bajas de Moreno y Tinín. Salvo la excepción de los primeros 30 minutos de juego, donde falló mayormente en el esquema defensivo, especialmente los porteros Pelayo y Octavio, que detuvieron contados balones y generaron inseguridad en el resto del bloque defensivo. Situación aprovechada por los locales para imponer su ritmo y marcar diferencias en el marcador. Posteriormente, iniciado el tiempo restante, las cosas cambiaron completamente de signo. Los naveros salieron como iluminados y comenzaron a desarrollar un buen juego de equipo, reforzado atrás, en la portería, unas veces por Octavio y otras por Pelayo, quienes neutralizaban los lanza-



El portero Pelayo

mientos rivales y favorecían la salida compenetrada y eficaz en los movimientos del esférico, por sus compañeros en ataque. Táctica que dejó sorprendidos a los charros, viéndose completamente derbordados y con serias dificultades para neutralizar la avalancha que se les venía encima, pasando de dominar la situación a ser dominados y perder la ventaja en el marcador para encontrarse con signo negativo.

Con la reacción de los salmantinos siempre encabezada por los laterales Seisdedos y Alvarez, se igualó el tanteo y se entró en una constante igualdad, que pudo romperse en los segundos finales si Santi no hubiera fallado un penalti en estos decisivos instantes.

## AJEDREZ.— Campeonato del Mundo Tablas en la novena partida

Nueva York.— Los soviéticos Gary Kasparov, actual campeón del mundo, y Anatoly Karpov, aspirante, firmaron hoy las tablas después de 34 movimientos, en la novena partida del Campeonato del Mundo que se disputa en el teatro Hudson de esta ciudad.

Karpov avanzó dos casillas su peón de dama y Kasparov contestó con el clásico Cf3 y cuando parecía que se iba a volver a la defensa India de rey, el campeón cambió a la Grunfeld que ya había utilizado en Londres, Leningrado y Sevilla.

Karpov, para no ser menos, cambió también de sistema y jugó en el séptimo movimiento Ae3, una subvariante sólida. En Sevilla, movió Ac4, jugada empleada en 1988 en Belfort (Francia) y con la que consiguió ganar al campeón.

## Organizada por la Junta y el Comité Olímpico Presentada en Madrid la Olimpiada Juvenil de 1991

Madrid. (Ical/Imagen Press).— El director general de Deportes, Rafael Cortés Elvira, y el presidente de la Federación Española de Fútbol, Angel María Villar, asistieron ayer a la presentación en Madrid de la I Concentración Olímpica de la Juventud "Príncipe de Asturias" que se celebrará en diferentes ciudades de Castilla y León de 13 al 15 de julio de 1991.

La concentración olímpica, que se inscribe en el marco ambiental de Barcelona-92, contará con la participación de más de treinta países que estarán representados en siete modalidades deportivas (atletismo, baloncesto, balonmano, fútbol, natación, piragüismo y voleibol) a las que accederán más de 2.000 jóvenes deportistas cuya edad no exceda de los 19 años.

El proyecto ha sido respaldado por el Consejo Superior de Depor-

tes y por el Comité Olímpico Español y cuenta con el patrocinio de la Casa Real, que ha aceptado la presidencia de honor para el Rey Juan Carlos I y ha dado su conformidad para que la competición lleve el nombre del Príncipe de Asturias.

Francisco Javier León de la Riva, consejero de Cultura de la Junta de Castilla y León, desde donde nació esta iniciativa, ha manifestado que el principal objetivo de la concentración es la promoción y el desarrollo del deporte. "El proyecto — dijo León de la Riva — ha nacido con la idea de que pueda implantarse de forma habitual, con la pretensión de crear un ambiente propicio en el ámbito nacional de cara a los Juegos Olímpicos de Barcelona-92, así como de servir de campo de ensayo para esta cita olímpica y convertirse en un acontecimiento pionero de futuras convocatorias similares".

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

**ATLETISMO:** Veinte atletas españoles —dieciocho hombres y dos mujeres— han sido invitados para participar en el circuito mundial de cross, que se disputará entre los meses de noviembre de este año y del de marzo de 1991, según acuerdo tomado por la Federación Internacional de Atletismo (IAAF).

**AUTOMOVILISMO:** La Fe-

deración Internacional del Deporte del Automóvil (FISA) anunció ayer la creación de una "Comisión especial de investigación para la seguridad" para devolver la buena imagen al Campeonato del Mundo de Fórmula 1.

**FUTBOL:** Michel, a pase de Martín Vázquez, y Hagi anotaron los dos goles que marcó la selección Resto del Mundo frente a la selección brasileña en el emotivo homenaje a Pelé que tuvo lugar en el estadio San Siro. "O Rei" jugó durante cuarenta y tres minutos.

\*\*\*

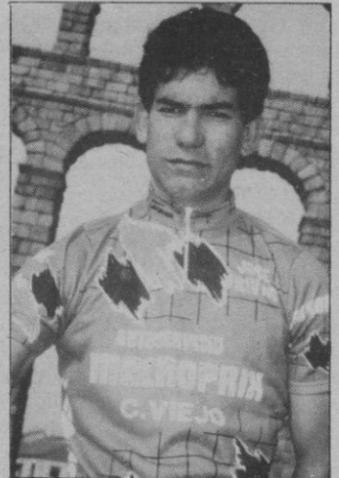
La comisión de control y disciplina de la UEFA examinará en una próxima sesión las declaraciones del presidente del Burdeos, Claude Bez, al periódico deportivo francés "L'Equipe", en las que afirmaba haber procurado prostitutas a los árbitros designados para sus partidos de copas europeas.

**VELA:** José Luis Ugarte y su "BBV-Expo 92" tardaron 44 días, 15 h. y 32 m. en recorrer las 6.800 millas desde el puerto de Newport (EE. UU.) al de Ciudad del Cabo (Africa del Sur), primera etapa de la regata BOC Challenge para solitarios y ocupó el undécimo lugar.

**TENIS:** Sergio Bruguera eliminó ayer en la segunda ronda del torneo de tenis de París al ecuatoriano Andrés Gómez, último ganador del torneo de Roland Garros, después de derrotarle por 7-6 (7-4), 4-6 y 6-1.

## CICLISMO.—Trofeo Atalaya Antonio López manda en juveniles

Con una mínima ventaja sobre su compañero de equipo Juan Manuel Martín Sánchez, comanda Antonio López Fernández la clasificación general de la categoría de juveniles, en el Trofeo Atalaya/Zusan-6, otor-



Antonio López

gado a los corredores más destacados y regulares a lo largo de la temporada ciclista.

La situación no es definitiva, y probablemente cambie en la clasificación final, teniendo en cuenta los últimos resultados obtenidos.

### CLASIFICACION

1. Antonio López Fernández (José Rivas-Macroprix), 426 puntos.
2. Juan Manuel Martín Sánchez (José Rivas-Macroprix), 401 puntos.
3. Adolfo Gómez Rubio (José Rivas-Macroprix), 299 puntos.
4. Víctor Pecharromán García (Optica Damián), 205 puntos.
5. Juan Pedro Poza Costa (José Rivas-Macroprix), 184 puntos.
6. Ricardo Ortega Sanz (Optica Damián), 171 puntos.
7. Francisco López Olmos (Optica Damián), 171 puntos.
8. Mílkar García Fernández (José Rivas-Macroprix), 160 puntos.
9. Alejandro García Maroto (Optica Damián), 111 puntos.
10. Julián Antón Olmos (Optica Damián), 110 puntos.

### ADOLFO GÓMEZ, SEPTIMO EN MONTJUICH

Adolfo Gómez Rubio, el corredor cuellarano integrante del equipo madrileño José Rivas-Macro-



Adolfo Gómez

prix, logró una excelente séptima plaza en la Escalada a Montjuich, dentro de la categoría de juveniles, en la que se impuso el guipuzcoano Juan Manuel Veracochea.

Con esta clasificación el chaval segoviano concluye una excelente temporada en la que ha conseguido dos triunfos y un buen número de puestos destacados.

## CARRERAS DE CABALLOS

Nueva jornada de carreras el próximo domingo día 4 en el hipódromo madrileño, y ya con la QH en juego. Seguimos sin grandes Premios en el programa, pero también es cierto que la reunión promete ver un buen espectáculo, pues son muchos y buenos los participantes que, en cada carrera, lucharán por el triunfo. Así que siguiendo el orden en que habrán de correrse las pruebas, pasemos a ofrecer nuestros pronósticos:

**Premio Roi de France:** NACA-RARBALLIZOS-JULIO-RIVALISTA'S (1-5-8-12).

**P.º Copa Real Madrid C. F.:** BALI-CAMPANIL-NOTICIA-BENAVENTE (7-5-4-1).

**P.º P. Piñuela:** LEY MOREGRAN GATSBY-BON PROPOS-LEOCHI (4-3-2-1).

**P.º Infanta Isabel:** TANISKY-

**SHEIKH DANCER-JONICO-RETAMARES** (9-4-5-6).

**P.º J. Manuel y N. Méndez:** FON ANTHONY-ETIOPIA-DON VITO-JATOR (4-3-13-14).

**P.º Teresa:** LA PELISIER-ZARUSCHKA-JARA-LUSITANA (7-9-2-1).

Estos son nuestros favoritos para las seis primeras carreras (grupo para la QH), y con ellos formaremos nuestra habitual quiniela de 48 apuestas: 1.º carrera: 5; 2.º, 7; 3.º, 3-4-1; 4.º, 4-5; 5.º, 4-3-13-14; 6.º, 2-7... Y para la séptima carrera, que cerrará la reunión, recuerden estos nombres: HACHA DE GUERRA-MIRO-NACHONA-NAVARRA (4-5-6-7).

Nueva cita en el hipódromo... Por tanto, hasta vernos allí el próximo domingo.

ENRIQUE GARLA

## 1.ª Regional Ordinaria

### Valseca, 0; La Granja, 1

#### ALVARO Y MARTIN

**Valseca:** José, Goyo, Franc, Manolo, Juan Carlos, Alvaro, Antonio, David, Miguel, Fernando y Martín.

**La Granja:** Tiqui, Faustino, Verdugo, Armengol, Cocero, Alberto, Alejandro (Javier, min. 65) Beltrán, Mansino, David y Cardiel (Emilio, min. 74).

**Arbitro:** Sr. Serrano Granado. Desastroso. Amonestó a Antonio, Manuel, Goyo, Fernando, Miguel y Alvaro por los locales y a Verdugo,

Faustino y Mansino por los visitantes.

#### GOL

0-1. David, desde cerca en el minuto 54.

Mal encuentro en tarde fría en el campo de El Tejón, que sirvió para que el C.D. La Granja, sin hacer méritos para ello, se llevara los dos puntos.

El protagonista del partido fue el árbitro que perjudicó seriamente a los locales, tragándose un penalti en las postrimerías del encuentro por clarísimas manos en el área visitante. Además nunca supo cortar el juego duro y estuvo a punto de convertirse aquello en una batalla campal. Esperamos poder ver mejor fútbol en próximas ocasiones.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

EMPRESA alimentación necesita local a partir 200 m<sup>2</sup>. Llamar 442317.

SE ALQUILA o se vende, Bar Restaurante Venta Juanilla. Ctra. Madrid-Irún Kms. 100. Santo Tomé del Puerto (Segovia). Teléfono 555047.

SE ALQUILA habitación. Santo Domingo, 44, tardes de 7 a 9.

SE ARRIENDAN 32 hectáreas regadío, en Nieva. Román Martín Díaz. Aldeanueva del Codonal. Teléfono 596097.

PISO dúplex, nuevo, vistas fabulosas, Paseo Ezequiel González. Teléfono 420246.

SE ALQUILA nave de 1.100 m<sup>2</sup>, polígono El Cerro; local frigorífico de 130 m<sup>2</sup> con cámara 100 m<sup>2</sup>. Teléfono 431250.

SE COMPARTE piso con señoras o señoritas mayores de veinte años, agua caliente y calefacción central, una habitación doble, otra sencilla. Teléfonos 422633-428416.

## ENSEÑANZA

CONVOCADAS 1.000 plazas Cuerpo Nacional de Policía. Graduado. Ambos sexos. Instancias hasta 15-11-90. Tenemos test y textos. Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

EL INSALUD convoca para Segovia 22 plazas de auxiliares, 8 para celadores y otras. Instancias hasta 13 de noviembre. Prepara Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

OPOSICIONES Policía Nacional: Convocadas 1.000 plazas (ambos sexos). Instancias hasta el 15-11-90. Titulación: Graduado Escolar. Temario propio: Se facilita gratis. Aprobados en convocatoria anterior 100%. Inicio clases el 1-11-90. Información tardes: C/ Colón, 5, 1.º (frente Hacienda).

INMINENTE convocatoria plazas celadores y auxiliares Insalud. Información-preparación completa-textos. Studio, 21. Gascos, 9. Teléfono 434010.

LOGOS. Oposiciones: Profesorado de E.G.B., Gestión de Hacienda, Administrativo, Auxiliares. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

LOGOS. Inglés. Sección de Adultos y E.G.B. Curso por niveles. José Zorrilla, 5, 1.º Teléfono 435613.

CONVOCADAS mil plazas de Policía Nacional. Preparación: Studio 21.

## VARIOS

SE CONFECCIONA a medida de señora y se hacen arreglos de sastrería y camisería. Teléfono 442238.

BILLETES ferrocarril, avión, reservas de hoteles, apartamentos, vacaciones. Patiño. Sierramar. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismo, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

DETECTIVES PRIVADOS LIBRA. ¿Sduda o sospecha? Llámenos. Nosotros le resolveremos su problema. Absoluta reserva. Eficacia. Rapidez. Servicio permanente. Búsquedas, protecciones, vigilancias, custodias, bajas finjidas, separaciones, prematrimoniales. Toda España, extranjero. Incluso festivos. Precios asequibles. Llámenos sin compromiso alguno. (91) 5939660, (91) 5939600.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

## GANADOS

VENDO chotos pasteros. Teléfono 401064. Torrecaballeros.

YEGUAS y caballos españoles. Finca de Quintanar. Cabañas de Polendos.

SE VENDEN novillas avileñas. Finca de Quintanar. Cabañas de Polendos.

## TRASPASOS

OPORTUNIDAD, se traspasa local comercial 5.000.000, renta baja. Teléfono 422671 (llamar de 5 a 6).

TRASPASO bar-restaurante, junto Acueducto, pleno funcionamiento. Teléfono 441224.

RESTAURANTE en primera línea Segovia. Teléfono 428101.

## VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla - Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

BASCULANTE Dodge C-20, furgón frigorífico, otros normales, camiones pequeño tonelaje procedente de cambio por IVECO. Ctra. San Rafael km. 92.

VENDO Lada Niva, 4x4, 3 años. Teléfono 423098.

VENDO camión dos ejes, con tarjeta nacional o sin ella. Teléfono 485076.

## TRABAJO

PRECISAMOS para obra en San Rafael subcontratista de estructuras, hormigón y albañilería, peones y gruistas. (91) 3079623 y 42, Sr. Santamaría.

SE NECESITA camarero. Teléfono 434807.

SE NECESITA empleada de hogar. Responsable. Informes. Teléfono 427700.

SE NECESITA empleada de hogar, muy buen sueldo, estable, S. Social. Teléfono 471054.

SE NECESITA camarero. Domingos libres. Mesón de Patricia. Teléfono 430664.

NECESITO chicos de 16 a 20 años, para tienda de alimentación. Presentarse viernes día 2, en Conde Sepúlveda, 20 (junto boutique de pan). Preguntar Alfredo.

SE NECESITA camarero y chica para cocina. Domingos libres. Mesón de Patricia. Teléfono 430664.

## AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR: Alquiler local José Zorrilla, 240 m., 2 plantas. Instalado.

TOVAR: Parcela Madrona, 5.000 m., vallada, chamizo. Agua/luz.

TOVAR: Piso Vía Roma, 4 dormitorios, garaje. Amplias vistas. Mejorado.

TOVAR: Alquiler oficinas, distintas superficies, enclave único, muy luminosas.

TOVAR: Traspasa local 60 m., Coronel Rexach. Ideal para academia.

TOVAR: Traspasa local Alferez Provisional, superficie 30 metros, imposible atender.

TOVAR: Traspasa bar-restaurante. Imposible atender, buen precio, renta interesante.

TOVAR: Vende piso Fuentemillanos, 3 dormitorios, gastos individuales, amueblado, seminuevo.

TOVAR: Vende local en El Salvador, superficie 115 metros.

TOVAR: Vende piso Estación Ferrocarril, 3-4 dormitorios, gastos centrales.

TOVAR: Traspasa bar-restaurante Plaza Mayor. 60 m<sup>2</sup>, dos plantas.

TOVAR: Vende dúplex Cantueso, 4 dormitorios, garaje, trastero a estrenar.

TOVAR: Vende piso calle Santa María, 4 dormitorios. Dúplex, garaje.

TOVAR: Vende piso junto plaza Mayor, 4 dormitorios. Planta 3.ª

TOVAR: Vende piso Nueva Segovia, 3 dormitorios, garaje, trastero, impecable.

TOVAR: Piso 200 m<sup>2</sup>. 40 metros terraza. Garaje trastero. Próxima terminación.

TOVAR: Vende nave polígono industrial (El Cerro). Superficie 1.200 metros.

TOVAR: Vende parcelas, una industrial. Torrecaballeros, 3.000 y 7.000 metros.

TOVAR: Traspasa local Conde Sepúlveda, 150 m. Magnífica fachada, cualquier negocio.

TOVAR: Vende pub, C/ Escuderos, en dos plantas. En funcionamiento.

TOVAR: Vende piso Santa Eulalia, garaje, planta 4.ª.

43.54.61 ☎ 43.59.50

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
EZEQUIEL GONZALEZ, 6

## LOCALES ALQUILER

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: DOCTOR CASTELO. 35 m. 3 m. de fachada. Unico. En zona.

HABITAT: SAN AGUSTIN. 45 y 100 m. Muy bonitos.

HABITAT: CRTA. VILLACASTIN. 51 m. Totalmente instalado.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA, 57 m. 11 m. de fachada. Cualquier actividad. Excepto hostelería.



## ALQUILA LOCAL

C/ ALFEREZ PROVISIONAL

- 400 m<sup>2</sup>, divisible
- Dos amplias fachadas
- Acondicionado para cualquier comercio

## OPORTUNIDAD

HABITAT: C/ RANCHO. 60 m. Buen precio.

HABITAT: GASCOS. 60 m. Ideal academia. 30.000 ptas.

HABITAT: NUEVA SEGOVIA. 65 m. Gran fachada.

HABITAT: ESQUINA A GRABADOR ESPINOSA (próximo al Gobierno). 65 m. Semiacondicionado.



## ORTIGOSA DEL MONTE

### 3 únicos CHALETS

- 203 m<sup>2</sup> tres plantas
- Garaje - Bodega
- Parcela vallada 700 m<sup>2</sup>
- EXCELENTE CALIDAD

## OPORTUNIDAD

HABITAT: CRTA. MADRONA (junto Ezequiel González). Totalmente acondicionado. 80 m.

HABITAT: MIRAFLORES (junto José Zorrilla). 84 m. Diáfano.

HABITAT: Sepa encontrar su Habitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



## FINCAS NOVO

Agencia Propiedad Inmobiliaria  
Alquiler \* Traspasos \* Ventas  
Severo Ochoa, 6 \* Tels. 42 91 18 - 44 17 29

## VENTAS

SE VENDEN dos fincas rústicas en Villoslada. Teléfono 428229.

VENDO piso en Caño Grande, 17. Teléfono 179544, tardes.

VENDO precioso chalet con finca de 1.000 m<sup>2</sup> en Otero de Herreros, junto carretera nacional. Teléfono 430661.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemillanos.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros industriales. Teléfono 426645.

SE VENDEN dos mostradores frigoríficos de 1,5 y 2 metros, ideales para carnicería, perfecto estado. Teléfono 440410, preguntar por Raúl.

VENDO piso en zona céntrica, muy luminoso. Teléfono 421320.

## Cooperativa Pío XII VENTA DE LOCALES

C/ Alfonso VI

Buenísima financiación

Interesados llamar de 9 a 2  
☎ 43 06 61

VENDO 28 ventanas de 1x1,20 de hierro y puerta de 4,5x4 alto. Teléfono 442023 (horas oficina).

VENDO caseta de castañas, con dos asadores. Teléfono 424398.

CASLA, finca 4.500 m<sup>2</sup>, vallada, agua, alcantarillado, excavación. 91/4167114.

## COMPRAS

COMPRAMOS monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones, todo antiguo. Doblón. Domingo de Soto, 1. Teléfono 435109.

## EMPRESAS

### NUEVA MICROGRABADORA TELEFONICA

Un nuevo y revolucionario dispositivo con microcassettes para la grabación de conversaciones telefónicas ha sido desarrollado por Benelux Manufacturing, de Hong Kong, una empresa líder en la fabricación de cassettes de audio y vídeo de calidad.

El sistema de grabación de Benelux está orientado a las necesidades del mercado y viene a dar respuesta a la insistente demanda de un dispositivo fiable, fácil de instalar y capaz de funcionar en un gran número de teléfonos de cualquier oficina. Esta modernísima grabadora ha sido anunciada como la primera de sus clase en el mundo y aplicable como interfaz a cualquier teléfono normalizado.

"Esto significa que un teléfono corriente podrá instalar este aparato detrás de un PABX", explicó Mr. Steve Garner, presidente de Benelux Manufacturing. "Este dispositivo es único en cuanto que es una interfaz entre el aparato telefónico y el microteléfono; por consiguiente, puede funcionar en cualquier sistema telefónico".

capisa

Aislamientos  
Acústicos

Mediciones de ruidos

SEGOVIA - Tel. 42.03.98

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Acompañados de Giulio Andreotti

## Los Reyes reinauguraron el Centro de Arte Reina Sofía

Madrid.— Los Reyes Don Juan Carlos y Doña Sofía y el primer ministro italiano Giulio Andreotti reinauguraron ayer el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía (MNCARS) que se abre de nuevo al público, tras unas largas obras de remodelación en las que se han invertido 5.300 millones de pesetas, con la exposición "Memoria del futuro", que abarca el arte italiano de este siglo, desde las primeras vanguardias hasta los años 60.

La muestra, que podrá ser visitada a partir de hoy, se compone de más de 300 obras y está patrocinada

en España por el Grupo Banco Hispano Americano y la empresa multinacional automovilística italiana Fiat.

La columna vertebral de esta exposición procede de otra organizada en el Palacio Grassi de Venecia, sede del mecenazgo artístico de Fiat en Italia, hace cuatro años con el título "Arte Italiana, presenze 1900-1945", sólo que ahora ha llegado a la ciudad madrileña ampliada con otras obras que abarcan el período que va desde el final de la Segunda Guerra Mundial hasta mediada la década de los sesenta, y

que además de pintura y escultura recoge ya otras nuevas facetas artísticas, como fotografía, arquitectura y vídeo.

Ayer por la mañana, y en contra de las previsiones más negativas, el nuevo Reina Sofía ofrecía un aspecto limpio y ordenado, con la mayor parte de la exposición ya montada, y sólo a falta de algunos textos explicativos. No había ni rastro de los escombros sobre los que el equipo directivo del centro y periodistas tuvieron que saltar el martes, cuando se presentó el resultado de las obras.

## La controvertida ceremonia de coronación del emperador Akihito se celebrará el próximo día 12

Tokio.— La ceremonia de coronación del Emperador de Japón Akihito, controvertida por su significado religioso y por la oposición a un sistema imperial de grupos izquierdistas, se desarrollará el próximo día 12 con espectaculares medidas de seguridad.

Akihito, de 56 años, ocupará el trono veintidós meses después de la muerte de su padre, Hirohito, quien reinó 63 años.

Cerca de 1.400 millones de yenes (10,7 millones de dólares) saldrán de las arcas del Estado para financiar los actos de la coronación, así como recepciones y ágapes posteriores para los invitados oficiales de los 3 países que han anunciado su asistencia.

Diez jefes de Estado de Iberoamérica, además de miembros de la realeza europea y asiática, y dirigentes de todo el mundo asistirán a la ceremonia de entronización de Akihito, pero también aprovecharán su estancia en Tokio para reunirse con el primer ministro, Toshiki Kaifu, y directivos empresariales.

La influencia del shintoísmo en la ceremonia también ha levantado críticas de los grupos antimonárquicos, que insisten en la separación de Iglesia y Estado en Japón.

Incluso un funcionario de la casa real nipona, muy recatada a la hora de opinar sobre los soberanos, opinó que los ritos están demasiado recargados.—Efe.

## Cuarenta y un candidatos al Premio Cervantes 1990

Madrid.— El Ministerio de Cultura difundió ayer la lista de candidatos propuestos por distintas entidades para la obtención del premio Cervantes 1990.

Entre los candidatos españoles destacan Juan Benet, Camilo José Cela —un año más—, Gabriel Celaya, Rosa Chacel, Miguel Delibes, José García Nieto, Juan Gil-Albert, Juan Goytisolo, Luis Landero, Rafael Lapesa, Julio Llamazares, Juan Marsé, Ana María Matute, Antonio Muñoz Molina.

## 50.000 millones para la red secreta de comunicaciones de Defensa

El secretario de Estado de Defensa, Rafael de la Cruz, y el presidente de Telefónica, Cándido Velázquez-Gaztelu, firmaron ayer un acuerdo por el que dicha compañía se compromete a apoyar el desarrollo de la red de comunicaciones de alta seguridad de Defensa. Este acuerdo supone la puesta en marcha del nuevo Sistema Conjunto de Telecomunicaciones Militares (SCTM), en el que el Ministerio de Defensa proyecta invertir alrededor de 50.000 millones de pesetas en el período 1991-1996.

# NOMBRES propios

## RUBERT DE VENTOS: "LOS POLITICOS NO SON FÜHRERS SINO SURFERS"

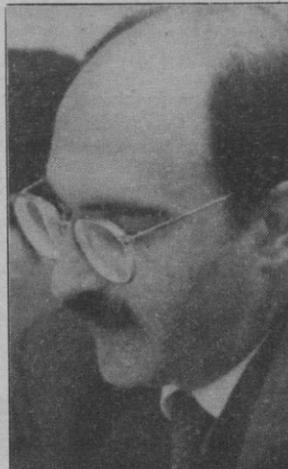
El filósofo y eurodiputado socialista Xavier Rubert de Ventós cree que los políticos no son "führers" sino "surfers", no son dioses, sino personas adornadas con virtudes menores que deben saber mantener el equilibrio ante las embestidas cotidianas.

En la conferencia que pronunció ayer por la noche en la Fundación Rafael Campalans sobre "La virtud política y sus peligros", Rubert de Ventós realizó lo que él llama "la poética de los políticos". Según el filósofo, los políticos no están adornados con grandes virtudes, como el heroísmo o la anticipación, sino que son poseedores de "una constelación de virtudes menores que no se dan juntas en otras personas".

"Una de las funciones de los políticos —añadió— es hacer creer a los ciudadanos que alguien sabe de qué van las cosas".—Efe.

## GARCIA VARGAS ALERTA CONTRA EL SIDA

El ministro de Sanidad, Julián García Vargas, alertó sobre los peligros del SIDA, enfermedad que se difunde rápidamente en España a razón de 900 nuevos casos por año. En España se diagnostican cada trimestre 900 nuevos casos, lo que contrasta con la falsa impresión de que la enfermedad está controlada. "Otra cosa es el mejor tratamiento y la mayor supervivencia de los afectados, ya que en la actualidad sobreviven más de tres años el 32% de los diagnósticos".



## MUERE EL POETA Y DRAMATURGO GERMAN BLEIBERG

El poeta y dramaturgo Germán Bleiberg, miembro destacado de la Generación del 36 y Premio Nacional de Literatura en 1938, falleció ayer en Madrid a los setenta y cinco años, tras una larga enfermedad.

Bleiberg, nacido en Madrid en 1915, estudió en la Facultad de Filosofía y Letras, donde contactó con varios poetas de la Generación del 27, como Pedro Salinas, Jorge Guillén y Dámaso Alonso. En 1934 trabajó con la compañía teatral La Barraca, dirigida por Federico García Lorca. En 1938 obtuvo con su obra teatral "La huida" el Premio Nacional de Literatura, compartido con Miguel Hernández, con quien coincidiría tras la guerra civil en la prisión madrileña de la hoy calle Conde de Peñalver.

De su obra poética cabe destacar "Sonetos amorosos", "Mutua primavera", "El poeta ausente" y "Más allá de las ruinas", "Sombra de héroes", "Amanecer" y la citada "La huida" son algunas de sus más significativas piezas teatrales.

Exiliado tras su excarcelamiento, Bleiberg desempeñó con su gran conocimiento de nuestras letras clásicas y modernas una importante labor docente en universidades americanas y europeas. En los últimos años trabajó en la cátedra de Humanidades del Vasaar College, de Nueva York.

## LA AGENCIA REUTERS DESPEDIRA A 300 TRABAJADORES

Reuters, la agencia internacional de noticias, ha afirmado que despedirá 300 trabajadores, 200 de ellos en Gran Bretaña —la casa madre de la agencia—, debido a "las dificultades e inestabilidad del mercado".

Con esta operación la agencia ahorrará más de 1.900 millones de pesetas durante el próximo ejercicio. El director general de la agencia Reuters, Glen Rensfrew, ha señalado que en el último año se han producido alteraciones del mercado que han dificultado la situación de la agencia.

## Reconocen a Ruiz Mateos el derecho de reversión del Banco Atlántico

Madrid.— El Tribunal Superior de Justicia de Madrid reconoció ayer a José María Ruiz Mateos el derecho de reversión del Banco Atlántico, que pertenecía al "holding de RUMASA" cuando el grupo fue expropiado el 23 de febrero de 1983.

En una sentencia dictada por la sección segunda de lo contencioso-administrativo de este tribunal se indica que no está probado que uno de los motivos por el que fue expropiado el Banco Atlántico se refiriera a que se estaba poniendo en peligro el sistema financiero español, explicó el abogado Marcos García Montes, defensor del empresario jerezano.

Con ésta son ya siete las sentencias que dicta el Tribunal Superior de Justicia de Madrid en las que reconoce el derecho de Ruiz Mateos a que le sean devueltas seis empresas de Rumasa y el edificio que albergó la sede central del grupo.—Efe.

### FRUTOS DE FRUTOS

